



## **Akku-Winkelschleifer / Cordless Angle Grinder / Meuleuse d'angle sans fil PWSA 12 B1**

(DE) (AT) (CH)

### **Akku-Winkelschleifer**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **Meuleuse d'angle sans fil**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **Akumulatorowa szlifierka kątowna**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **Akumulátorová uhlová brúska**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

### **Amoladora angular recargable**

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

### **Akkus sarokcsiszoló**

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

### **Cordless Angle Grinder**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **Accu-haakse slijpmachine**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **Aku úhlová bruska**

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

### **Batteridreven vinkelsliber**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

### **Smerigliatrice angolare ricaricabile**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

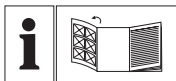
(SI)

### **Akumulatorski kotni brusilnik**

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 385625\_2107

(DE) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

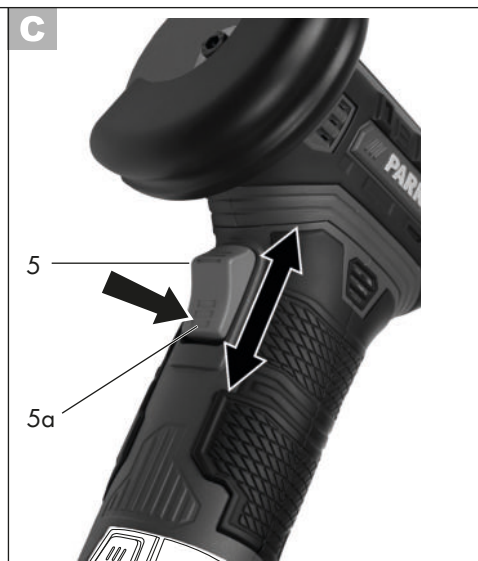
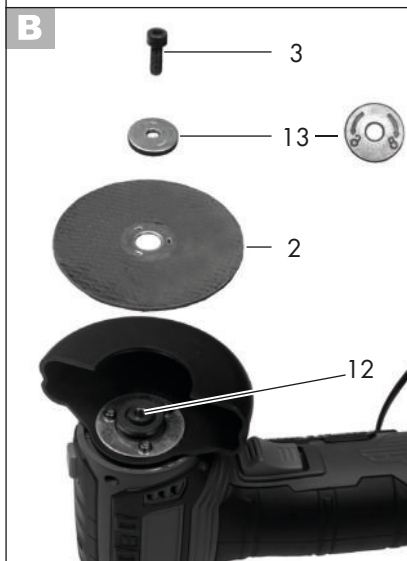
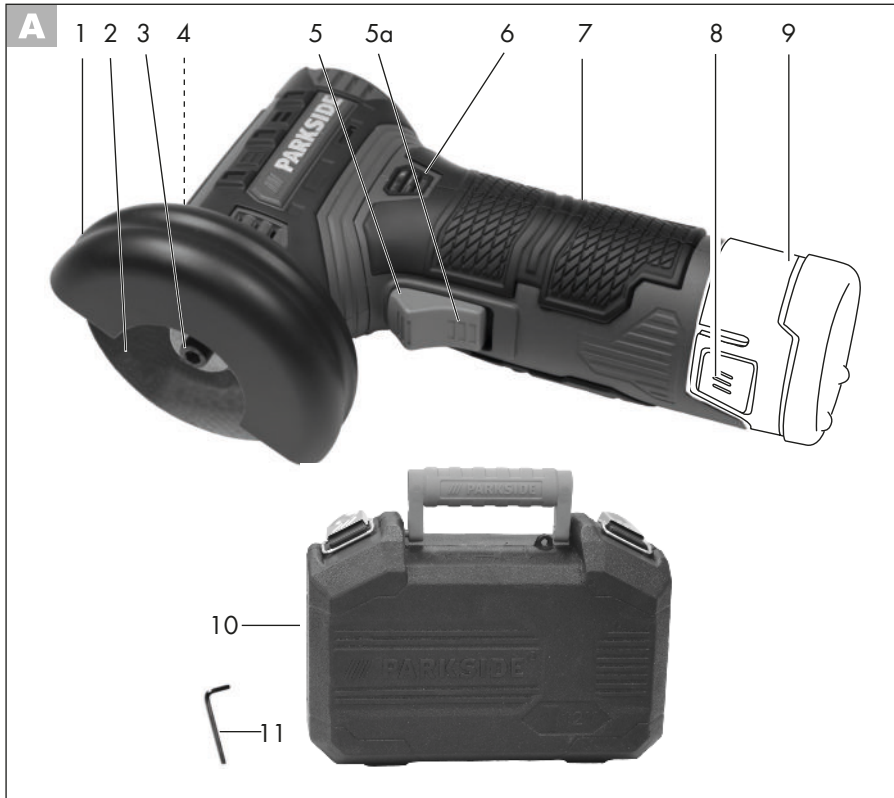
(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	23
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	40
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	61
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	80
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	99
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	117
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	135
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	152
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	171
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	190
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	209



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung .....	5
Übersicht .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
Ladezeiten .....	6
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>
Symbole und Bildzeichen .....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge .....	7
Sicherheitshinweise	
für alle Anwendungen .....	10
Weitere Sicherheitshinweise	
für alle Anwendungen .....	12
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	14
Restrisiken .....	15
<b>Montage</b> .....	<b>15</b>
Schutzhaube einstellen.....	15
Trenn-/Schleifscheibe montieren/ wechseln.....	16
<b>Bedienung</b> .....	<b>16</b>
Akku einsetzen /entnehmen .....	17
Ladezustand des Akkus prüfen .....	17
Ein- und Ausschalten.....	17
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>18</b>
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>18</b>
Reinigung.....	19
<b>Lagerung</b> .....	<b>19</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>19</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>19</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>20</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>21</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>21</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>21</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>22</b>
<b>Original EG-Konformitäts-</b>	
<b>erklärung</b> .....	<b>227</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>241</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



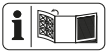
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Winkelschleifer ist ein Gerät zum Trennen und Schleifen von Metall, Stein- und Holzwerkstoffen, Kunststoff, Fliesen und Nichteisen-Metallen (NE-Metallen) ohne Verwendung von Wasser. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Trennen/Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, oder Trennen/Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch

oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gerät
- Trennscheibe (nur für NE-Metalle) (vormontiert)
- Innensechskantschlüssel (4 mm)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Der Akku-Winkelschleifer ist zum Trennen und Schleifen von Metall-, Stein- und Holzwerkstoffen, Kunststoff, Fliesen und Nicht-eisen-Metallen (NE-Metallen) geeignet. Für die einzelnen Anwendungen sind jeweils spezielle Scheiben vorgesehen. Beachten Sie die Angaben der Scheibenhersteller. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |                         |                                   |
|----------|-------------------------|-----------------------------------|
| <b>A</b> | 1                       | Schutzhaube                       |
|          | 2                       | Trennscheibe                      |
|          | 3                       | Spannschraube                     |
|          | 4                       | Spindel-Arretiertaste             |
|          | 5                       | Ein-/Ausschalter                  |
|          | 5a                      | Druckpunkt am Ein/Ausschalter     |
|          | 6                       | Akku-Ladezustandsanzeige (3 LEDs) |
|          | 7                       | Handgriff                         |
|          | 8                       | Entriegelungstasten Akku          |
|          | 9                       | Akku                              |
| 10       | Aufbewahrungskoffer     |                                   |
| 11       | Innensechskantschlüssel |                                   |
| <b>B</b> | 12                      | Aufnahmeflansch                   |
|          | 13                      | Spannflansch                      |

## Technische Daten

- Akku-Winkelschleifer ..... PWSA 12 B1**
- Motorspannung ..... 12 V $\equiv$
- Bemessungsdrehzahl (n) ..... 19000 min<sup>-1</sup>
- Gewicht (ohne Akku, ohne Trennscheibe) ... 0,68 kg
- Abmessungen Trenn-/Schleifscheibe ..... Ø 76 x 10 mm
- Bohrung ..... Ø 10 mm
- Durchmesser Schleifscheibe ..... max. Ø 76 mm
- Stärke Schleifscheiben ..... max. 6,5 mm
- Schleifspindelgewinde ..... M5
- Schalldruckpegel (L<sub>PA</sub>) ..... 63,1 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB
- Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>) gemessen ..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB
- Schwingungswert (a<sub>r</sub>) ..... 2,275 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>
- Temperatur ..... max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4 - 40 °C
- Betrieb ..... -20 - 50 °C
- Lagerung ..... 0 - 45 °C

Es handelt sich bei den Schwingungswerten um Maximalwerte, die mit der mitgelieferten Trennscheibe ermittelt wurden. Die tatsächlichen Schwingungswerte können abhängig von dem eingesetzten Zubehör variieren. Die Schwingungswerte werden weiterhin durch die Handhabung des Anwenders beeinflusst.

**Trennscheibe PTS 76  
(aus Lieferumfang):**

Leerlaufgeschwindigkeit

$n_{max}$  ..... 20300 min<sup>-1</sup>  
Scheibengeschwindigkeit

$v_0$  ..... max. 80 m/s\*  
Außendurchmesser ..... Ø 76 mm

Bohrung ..... Ø 10 mm

Dicke ..... 1 mm

\* Die Trennscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von 80 m/s standhalten. Sie können alle in dieser Betriebsanleitung genannten Schleifwerkzeuge verwenden.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:**

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Ladezeiten**

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie Parkside X 12 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Ladezeit (Std.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

## Sicherheitshinweise



### ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie einen Atemschutz



Das Gerät ist Teil der Serie Parksidex X 12 V TEAM.



Gefahr durch Schnittverletzungen!  
Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Drehrichtung Spannschraube



Drehrichtung



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Weitere Bildzeichen auf der Trennscheibe:



Nicht zulässig für Seitenschleifen



Nicht zulässig für Nassschleifen



Keine defekten Scheiben verwenden.



Sicherheitsschuhe tragen.

### Symbole in der Betriebsanleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1) Arbeitsplatzsicherheit:

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug**

**zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen:

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verrin-



gert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs:**

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch des Elektrowerkzeuges für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt,**

**nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

### Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen:

- **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Polieren. Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.**
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
  - **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeuges entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
  - **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeuges zum Aufnahmedurchmesser des Flansches passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
  - **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in**
- der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
  - **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
  - **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
  - **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatz-**

**werkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.

- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

### Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeuges, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste, usw. Verhaken oder Blockieren führen zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des

Einsatzwerkzeugs an die Blockierstelle beschleunigt. Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- b) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- d) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, schar-**

- fen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- e) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezahntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- d) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.

### Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- a) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- b) **Gekrüpfte Schleifscheiben müssen so vormontiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.
- c) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Trennkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Trennkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.
- f) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

### Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen

- a) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- b) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektro-

werkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.

- c) **Falls die Trennscheibe verklemt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- d) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Andernfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- e) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante.
- f) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauchschnitten“ in bestehe-  
nde Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie nur Trenn-/Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Trenn-/Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Trenn-/Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Trenn-/Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Trennen oder Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- Tragen Sie beim Trennen oder Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Trenn-/Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhaube. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und sichern Sie das Werkstück gut, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Trenn-/Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Trennen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät,

bevor Sie das Gerät warten.

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden durch
  - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
  - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



**Beachten Sie die Sicherheits-hinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 12 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Montage



### Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.



### Schutzhaube einstellen

Stellen Sie die Schutzhaube so ein, dass ein Funkenflug oder abgelöste Teile weder den Anwender noch umstehende Personen treffen können.

Die Stellung der Schutzhaube hat ebenfalls so zu erfolgen, dass der Funkenflug brennbare Teile, auch umliegend, nicht entzündet.





**Das Gerät darf nur mit montierter Schutzhaube betrieben werden.**

- Entnehmen Sie den Akku (9). Drücken Sie hierzu die Entriegelungstasten Akku (8) und ziehen Sie den Akku (9) aus dem Gerät.
- Drehen Sie die Schutzhaube (1) in Arbeitsposition. Die geschlossene Seite der Schutzhaube muss stets zum Bediener zeigen.

## **B** Trenn-/Schleifscheibe montieren/wechseln

### **Kontrollieren Sie vor der Erst-inbetriebnahme den festen Sitz der Spannschraube (3).**

1. Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste (4) und halten Sie diese gedrückt.
2. Lösen Sie die Spannschraube (3) mit dem Innensechskantschlüssel (11). Sie können die Spindel-Arretiertaste (4) wieder loslassen.
3. Setzen Sie die gewünschte Trenn-/Schleifscheibe (2) auf den Aufnahmeflansch (12). Die Beschriftung der Trenn-/Schleifscheibe zeigt grundsätzlich zum Gerät.
4. Setzen Sie den Spannflansch (13) wieder auf. Die Seite des Spannflansches (13) mit Aussparung zeigt grundsätzlich zum Einsatzwerkzeug und somit zur Trenn-/Schleifscheibe (2). Die Seite mit der Markierung auf dem Spannflansch  muss sichtbar sein.
5. Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste (4) und ziehen Sie die Spannschraube (3) mit dem Innensechskantschlüssel (11) wieder fest. Sie können die Spindel-Arretiertaste (4) wieder loslassen.

 Ist auf Ihrer Trenn-/Schleifscheibe die Drehrichtung gekennzeichnet, so achten Sie auf die Übereinstimmung mit der Kennzeichnung der Drehrichtung auf dem Gerät.

## **Bedienung**

### **Achtung! Verletzungsgefahr!**

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Trenn-/Schleifscheibe und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatz-

werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Verwenden Sie nur Trenn-/Schleifwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- Verwenden Sie nur Trenn-/Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Drehzahl.
- Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Trenn-/Schleifscheiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- **Stützen Sie Platten oder Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Trennscheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante

 **Halten Sie Ihre Hände von der Trennscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.**

### **Hinweise zum Wechseln:**

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Trenn-/Schleifscheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Trenn-/Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Trenn-/Schleifscheiben (Klangprobe: sie haben



beim Anschlagen mit einem Plastikhammer einen klaren Klang).

- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Trenn-/Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Trenn-/Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Zum Aufspannen der Trenn-/Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Trenn-/Schleifwerkzeugen müssen aus elastischen Stoffen z. B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.



Tragen Sie beim Trenn-/Schleifscheibenwechsel Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Die Spannschraube (A 3) darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen der Trenn-/Schleifscheibe (A 2) zu vermeiden.

## Akku einsetzen /entnehmen

1. Zum Einsetzen des Akkus (9) in das Gerät, schieben Sie den Akku entlang der Führungsschienen in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (9) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (8) am Akku und ziehen den Akku heraus.

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Akku-Ladezustandsanzeige (A 6) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 9).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Drücken Sie dafür den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter (5a) nach unten und schieben Sie den Ein-/Ausschalter (A 5) nach vorne.

**rot-gelb-grün** => Akku vollgeladen

**rot-gelb** => Akku ca. zur Hälfte geladen

**rot** => Akku muss geladen werden

## C Ein- und Ausschalten

1. Zum Einschalten drücken Sie den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter (5a) nach unten und schieben Sie den Ein-/Ausschalter (5) nach vorne. Das Gerät schaltet ein und läuft an. Zum Einrasten können Sie den Ein-/Ausschalter (5) nach vorne kippen.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter (5), um den Ein-/Ausschalter (5) nach hinten zu kippen. Das Gerät schaltet ab.

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Arbeiten.



**Die Trenn-/Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.**

### Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Trenn-/Schleifscheibenwechsel

einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Trenn-/Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## Arbeitshinweise

### Trennschleifen:



**Verwenden Sie niemals Schruppscheiben zum Trennen!**

Es dürfen nur geprüfte, faserstoffverstärkte Trenn- oder Schleifscheiben verwendet werden.

Arbeiten Sie grundsätzlich mit geringem Vorschub. Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus.

Arbeiten Sie stets im Gegenlauf. So wird das Gerät nicht unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt.

### Trennen von Steinwerkstoffen:

- Verwenden Sie zum Trennen von Steinwerkstoffen am besten eine Diamant-trennscheibe. Achten Sie in jedem Fall auf die Eignung und Kennzeichnung der Trennscheibe für Ihre Anwendung.
- Sorgen Sie beim Trennen von Steinwerkstoffen für eine ausreichende Staubabsaugung.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Das Gerät darf nur für Trockenschnitt/ Trockenschliff verwendet werden.

### Hinweise zur Statik:

Schlitze in tragenden Wänden unterliegen der Norm DIN 1053 Teil 1 oder länderspezifischen Festlegungen. Diese Vorschrif-

ten sind unbedingt einzuhalten. Ziehen Sie vor Arbeitsbeginn den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung zu Rate.

### Schruppschleifen:



**Verwenden Sie niemals Trennscheiben zum Schruppen !**

Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus. Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig hin und her.

Bei einem Arbeitswinkel von 30° bis 40° erzielen Sie beim Schruppschleifen das beste Ergebnis.

## Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Trenn-/Schleifscheibe. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

## Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Trenn-/Schleifscheibe müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen! Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Trenn-/Schleifscheibe, Spannflansche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den

Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385625\_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 385625\_2107**

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0820 201 222  
 (0,15 EUR/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 385625\_2107**

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0842 665566  
 (0,08 CHF/Min.,  
 Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
 E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 385625\_2107**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
 www.grizzlytools.de

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 21).

	<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung</b> .....	<b>Artikel-Nr.</b>
<b>A</b>	2	Trennscheibe .....	30211074
<b>B</b>	13+3	Spannflansch mit Spannschraube .....	91100646

## Fehlersuche



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät warten.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 9) entladen	Akku (A 9) laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (A 9) nicht eingesetzt	Akku (A 9) einsetzen (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (5) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
Trenn-/Schleifwerkzeug bewegt sich nicht, obwohl Motor läuft	Spannschraube (3) locker	Spannschraube (3) anziehen (siehe „Trenn-/Schleifscheibe wechseln“)
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Trenn-/Schleifwerkzeuge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Trennwerkzeug verringern
		Werkstück ungeeignet
Trenn-/Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräusche sind zu hören	Spannschraube (3) locker	Spannschraube (3) anziehen (siehe „Trenn-/Schleifscheibe wechseln“)
	Trenn-/Schleifscheibe defekt	Trenn-/Schleifscheibe wechseln

## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>23</b>
<b>Intended purpose.....</b>	<b>23</b>
<b>General description.....</b>	<b>24</b>
Extent of the delivery .....	24
Description of functions.....	24
Overview.....	24
<b>Technical data.....</b>	<b>24</b>
Charging time .....	25
<b>Notes on safety.....</b>	<b>25</b>
Symbols and icons .....	25
General Safety Directions for Power Tools .....	26
Safety instructions for all applications .....	28
Additional safety instructions for all applications .....	30
Additional safety instructions .....	31
Residual risks.....	32
<b>Assembly.....</b>	<b>32</b>
Set protective hood .....	32
Installing/changing the cutting/ grinding disc .....	33
<b>Operation .....</b>	<b>33</b>
Inserting/removing the rechargeable battery.....	34
Checking the battery charge level .....	34
Switching on and off .....	34
<b>Practical tips .....</b>	<b>35</b>
<b>Cleaning and maintenance.....</b>	<b>35</b>
Cleaning.....	35
<b>Storage.....</b>	<b>36</b>
<b>Disposal and protection of the environment.....</b>	<b>36</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>36</b>
<b>Repair Service.....</b>	<b>37</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>37</b>
<b>Importer .....</b>	<b>37</b>
<b>Replacement parts / Accessories ..</b>	<b>38</b>
<b>Troubleshooting .....</b>	<b>39</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>229</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>241</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

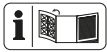
## Intended purpose

The cordless angle grinder is a tool for cutting and grinding metal, stone and wood materials, plastic, tiles and non-ferrous metals without using water. The tool should not be used in any other application (e.g. cutting/grinding with coolant solutions, cutting/grinding harmful substances such as asbestos).

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is to be used by adults. Children over the age of 16 may not use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this device.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

## General description



See the front fold-out page for illustrations.

### Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Device
- Cutting disc (only for non-ferrous metals) (preassembled)
- Hex key (4 mm)
- Storage case
- Instruction manual



Battery and charger are not included.

### Description of functions

The cordless angle grinder is suitable for cutting and grinding metal, stone and wood materials, plastic, tiles and non-ferrous metals. There is a special disc for each of the separate applications. Please refer to the information from the disc manufacturer. Please refer to the descriptions below for information about the operating devices.

### Overview



- 1 Protective hood
- 2 Cutting disc
- 3 Clamping screw
- 4 Spindle stop button
- 5 On/off switch
- 6 Battery Indicator (3 LEDs)
- 7 Handgrip
- 8 Battery release button
- 9 Battery
- 10 Storage case
- 11 Hex key



- 12 Mounting flange
- 13 Clamping flange

## Technical data

### Cordless angle grinder..PWSA 12 B1

Rated input voltage .....	12 V $\equiv$
Idling speed (n).....	19000 min <sup>-1</sup>
Weight (without battery, without cutting disc).....	0.68 kg
Dimensions of cutting/ grinding disc .....	Ø 76 x 10 mm
Bore hole .....	Ø 10 mm
Maximum diameter	
Cutting/grinding disc .....	Ø 76 mm
Thickness of cutting/ grinding discs.....	max. 6,5 mm
Grinding spindle thread.....	M5
Sound pressure level (L <sub>pA</sub> ).....	63,1 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Sound power level (L <sub>WA</sub> ) measured.....	74,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
Vibration (a <sub>h</sub> ).....	2,275 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperature.....	max. 50 °C
Charging process.....	4 - 40 °C
Operation .....	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C

The vibration values represent maximum values which have been determined with the supplied blade. The actual vibration values may vary depending on the used accessories. The vibration values are still affected by the handling for the user's.

### Cutting disc PTS 76 (included):

Idling speed n <sub>max</sub> .....	20300 min <sup>-1</sup>
Disc speed v <sub>0</sub> .....	max. 80 m/s*
Outer diameter .....	Ø 76 mm
Bore hole .....	Ø 10 mm
Thickness .....	1 mm

\* The grinding disc must keep a rotational speed of 80 m/s.  
You can use all grinding tools mentioned in these operating instructions.



Levels of noise and vibration were determined according to the norms and regulations in the declaration of conformity.

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another electric tool.

The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.



**Warning:**

The vibration emission value whilst actually using the electrical tool may vary from the given values independently of the type and way in which the electric tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

**Charging time**

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated with batteries of the Parkside X 12 V TEAM series. Batteries of the Parkside X 12 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 12 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. We recommend charging these batteries

with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Charging time (h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

**Notes on safety**



**Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

**Symbols and icons**

**Symbols on the device:**



Warning!



Read the manual!



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear breathing protection



This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Risk of cuts!  
Wear cut-resistant gloves



Direction of rotation, clamping screw



Direction of rotation



Electrical machines do not belong with domestic waste

### Other symbols on the cutting disc:



Do not use for side grinding



Do not use for wet grinding



Do not use defective discs



Wear safety shoes

### Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

## General Safety Directions for Power Tools



**WARNING! READ ALL SAFETY DIRECTIONS AND INSTRUCTIONS.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

### Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

#### 1) Work area safety:

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety:

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed

or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

### 3) Personal safety:

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power**

### **source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) Power tool use and care:

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing**

**power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**5) Careful handling and use of battery devices**

**a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

**b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

**c) Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

**d) If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

**6) Service:**

**a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## **Safety instructions for all applications**

**Common safety instructions for grinding and cutting:**

- **This electric tool is to be used as a grinder and cutting grinder. Follow all safety instructions, directives, illustrations and facts which you receive with the device.** If you do not follow these instructions, an electrical shock, fire and/or serious injury may occur.
- **This electric tool is not suitable for sanding, wire brushing and polishing.** Using the electric tool in ways for which it is not intended may cause hazards and injuries.
- **Do not use any accessories that are not specifically intended and**

**recommended for this electric tool by the manufacturer.** Simply because an accessory can be attached to your electric tool does not guarantee safe operation.

- **The allowable rotation speed of the attachment tools must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the electric tool.** Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- **The outside diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensions indicated for your electric tool.** Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
- **Attachment tools with threaded attachment must fit the threading of the grinding spindle exactly. For attachment tools which are mounted through a flange, the diameter of the hole in the attachment tool must fit the mounting diameter of the flange.** Attachment tools which cannot be precisely attached to the electric tool turn unevenly, vibrate very strongly and can ultimately lead to a loss of control.
- **Never use damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks, grinding plates for cracks, wear or strong abrasion before using them. If the electric tool or the attachment tool falls off, check whether it is damaged or use an undamaged attachment tool. If you have checked the attachment tool and attached it, keep yourself and any nearby persons beyond the**

**level of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 minute at the highest rotational speed.** Damaged tools usually break during this test period.

- **Wear personal safety equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate, wear dust masks, ear protection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you.** Eyes should be protected from the foreign matter which can be caused to fly during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.
- **Ensure that other people are at a safe distance to your working area. Anyone who enters the working area should wear personal protective equipment.** Broken bits from the piece being worked or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
- **Keep the cord away from the rotating attachment tool.** If you lose control of the device, the power cord can become separated or caught and your hand or arm may be pulled into the rotating attachment tool.
- **Never put the electric tool down before the attachment tool has come to a full stop.** The rotating attachment tool can come into contact with the surface upon which it is set, whereby you could lose control of the electric tool.
- **Never allow the electric tool to run while you are carrying it.**

Your clothing may accidentally come into contact with the rotating attachment tool and get caught and the attachment tool could drill into your body.

- **Clean the ventilation slots of your electric tool routinely.** The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
- **Never use the electric tool near flammable material.** Sparks could ignite this material.
- **Do not use attachment tools which require liquid coolant.** Using water or another liquid coolant could lead to electrical shock.

## **Additional safety instructions for all applications**

### **Kickback and corresponding precautions**

Kickback is the sudden reaction from a chopping or blocked grinder attachment such as a grinding disc, grinding plate, wire brush etc. Chopping or blocking leads to sudden stopping of the rotating attachment. This causes an uncontrolled electric tool to accelerate in a direction counter to the rotational direction of the attachment tool. If, for example, a grinding disc cuts into the workpiece or blocks it, the edge of the grinding disc that digs into the workpiece can get caught and, through that, break off the grinding disc or cause a kickback. The grinding disc then moves towards or away from the operator, depending on the direction of rotation of the disc at the blocked spot. Here, the grinding discs can also break. A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the electric tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below.

- a) Hold the electric tool very firmly and bring your body and your arm into a position in which you can resist the kickback force. Always use the supplemental handle if available to give you the best control over kickback force or reaction time during acceleration. The operator can master the kickback and reaction force through suitable precautions.
- b) Never bring your hands near a rotating attachment tool. The attachment tool can run over your hand in the kickback.
- c) Keep your body away from the area in which the electric tool would move during a kickback. The kickback drives the electric tool in the counter-direction to the rotation of the grinding disc at the blocked spot.
- d) Work particularly cautiously in corner areas or where there are sharp corners etc. Prevent the attachment tools from recoiling from the workpiece and jamming. The rotating attachment tool tends to jam when near corners, sharp edges or when it recoils from such. This causes a loss of control or kickback.
- e) Do not use chain or toothed saw blades. Such attachment tools frequently cause a kickback or loss of control over the electric tool.

### **Special safety instructions for grinding and cutting**

- a) Use only grinders which have been approved for your electric tool and the protective hood intended for these grinders. Grinders which are not intended for the electric tool may not be sufficiently shielded and are unsafe.
- b) Depressed Center grinding wheels must be pre-assembled so that their surface not above the level of the edge of the guard stands out. An improperly mounted grinding wheel, which ex-

tends beyond the level of the edge of the guard, not sufficiently shielded.

- c) The protective hood must be securely attached to the electric tool and adjusted so that the greatest level of safety is reached, i.e., the smallest possible amount of the grinder is exposed to the operator. The protective hood should protect the operator from broken bits and accidental contact with the grinder.
  - d) Grinders may only be used for the recommended attachment options. For example: Never grind with the side surface of a cutting disc. Cutting discs are for cutting material using the edge of the disc. Pushing sideways on these grinders can break them.
  - e) Always use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc you selected. Suitable flanges support the grinding disc and thus reduce the danger of the grinding disc breaking. Flanges for cutting discs can be distinguished from flanges for other grinding discs.
  - f) Do not use worn grinding discs for larger electric tools. Grinding discs for larger electric tools are not set up for the higher rotation speeds of smaller electric tools and can break.
- c) If the cutting disc jams, or you interrupt your work, switch the device off and hold it until the disc has come to a full stop. Never try to pull the cutting disc out of the cut while it is still running, because it can kick back. Identify and correct the cause of the jamming.
  - d) Do not switch the electric tool on again as long as it is in the workpiece. Allow the cutting disc to first reach its full rotational speed before you carefully resume with the cutting. Otherwise, the disc may catch, spring away from the workpiece or cause a kickback.
  - e) Support plates or workpieces to reduce the risk of kickback from a jammed cutting disc. Large workpieces may bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, near the cutting disc as well as also at the edge.
  - f) Be particularly careful for pocket cuts in existing walls or other areas where you cannot see what is there. The cutting disc may cause a kickback when it cuts into gas or water lines, electrical lines or other hidden objects.

### Other special safety instructions for cutting grinding

- a) Avoid blocking the cutting disc or pressing down too hard. Do not make any excessively deep cuts. Overloading the cutting disc increases wear and its tendency to tilt or block and, with that, to kickback or break the grinder.
- b) Avoid the area in front of and behind the rotating cutting disc. When you move the cutting disc by itself in the workpiece, in the event that the electric

tool kicks back with the rotating disc, it can spin directly towards you.



### Additional safety instructions

- Only use grinding discs where the indicated rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding disc before use. Do not use any damaged or deformed grinding discs. Replace any damaged or worn grinding discs.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Always wear safety goggles, safety

gloves, respiratory protection and ear protection when grinding, brushing and cutting.

- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding disc.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time..
- Turn off the device and remove the battery from the device before servicing the device.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

## Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- c) Damage to health due to
  - touching the area of the grinding tool which is not covered;
  - ejection of parts of workpieces or damaged grinding discs.
- d) Health injuries which result from swinging

hand and arm, in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.



**Warning!** During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



**Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Assembly



### Caution! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.



### Set protective hood

Adjust the protective hood such that any sparks or detached parts cannot hit either the user or any bystanders.

The protective hood must also be positioned such that the sparks cannot ignite combustible parts, including those in the surroundings.





**The device must only be operated with the protective hood mounted.**

1. Remove the battery (9). Press the battery release buttons (8) and pull the battery (9) out of the tool.
2. Turn the protective hood (1) into the working position. The closed side of the protective hood must always face the operator.



### **Installing/changing the cutting/grinding disc**



**Before initial operation, check the tightness of the clamping screw (3).**

1. Press the spindle retaining tab (4) and keep it pressed.
2. Loosen the clamping screw (3) with the Allen key (11). You can now release the spindle retaining tab (4).
3. Position the desired cutting/grinding disc (2) on the mounting flange (12). The label on the cutting/grinding disc should always face the tool.
4. Reposition the clamping flange (13). The side of the clamping flange (13) with recess generally points to the attachment tool and thus to the cutting/grinding disc (2). The side with the marking on the clamping flange (13) must be visible.
5. Press the spindle retaining tab (4) and tighten the clamping screw (3) using the Allen key (11). You can now release the spindle retaining tab (4).



If the direction of rotation is marked on your cutting/grinding disc, make sure that it matches the direction of rotation mark on the tool.

## **Operation**



**Caution! Risk of injury!**

- Only use grinding tools which bear information about the manufacturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Do not use any broken, cracked, or otherwise damaged grinding discs.
- Never operate the device without protective equipment.
- **Support the plates or workpieces in order to reduce the risk of kickback from a jammed cutting disc.** Large workpieces may bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, not only near the cutting disc, but also at the edge.



**Keep your hands away from the disc when the device is in operation. Risk of injury.**



**Information on replacement:**

- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc (A 11) is the same or higher than the nominal rotation speed of the device.
- Ensure that the grinding disc dimensions match those of the device.
- Only use flawless grinding discs (ringing test: when you strike the grinding disc with a plastic hammer, it results in a clear sound).
- Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.

- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- To clamp the grinding tools only use the clamping flange provided. The pads between the clamping flange and the grinding tools must be made of elastic materials e.g., rubber, soft cardboard etc.



Switch off the tool and remove the battery before you service the tool.



Wear protective gloves when changing the cutting/grinding discs in order to avoid injuries from cuts.



The clamping screw (A 3) must not be too tight in order to avoid breaking the cutting/grinding disc (A 2).

## Inserting/removing the rechargeable battery

1. To insert the battery (9) into the device, push the battery along the guide rails into the device. You will hear them click into place.
2. To remove the battery (9) from the device, press the release button (8) on the battery and pull the battery out.

## Checking the battery charge level

The battery's (A 9) charge level is indicated by the charge state indicator (A 6).

- The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation. To switch on, push the pressure point on the on/off switch (A 5a) downwards and slide the on/off switch (A 5) forwards.

### red-yellow-green

=> Battery fully charged

**red-yellow** => Battery half charged

**red** => Battery needs to be charged

## Switching on and off

1. To switch on, push the pressure point on the on/off switch (5a) downwards and slide the on/off switch (5) forwards. The tool turns on and starts. To engage the tool, push the on/off switch (5) forwards.
2. To switch off, push the pressure point on the on/off switch to allow you to tilt the on/off switch (5) downwards. The tool will switch off.

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then should you start with the work.



**The disc still runs even after the device has been switched off. Risk of injury.**

### Trial run:

Always carry out a trial run before carrying out your first grinding procedure and after every disc replacement. Switch the device off immediately if the grinding disc is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

## Practical tips

### Cutting disc:



**Never use a scrubbing wheel for cutting !**

Only certified, fibre-reinforced cutting or grinding discs may be used.

In general, work with small scrubs. Exert

only moderate pressure on the workpiece.

Always work in the counter-direction. This ensures that the device is not pushed out of the cut through lack of control.

### Cutting of stone materials:

- It is best to use a diamond cutting disc to cut stone materials. Make sure in any case that the cutting disc is suitable and labelled for your application.
- When cutting stone materials, ensure that there is sufficient dust extraction.
- Wear a dust protection mask.
- The device may only be used for dry cutting/dry grinding.

### Information on building statics:

Slits in structural walls are subject to the standard DIN 1053 Part 1 or country-specific regulations. These regulations must be observed without fail. Before beginning work you should ask the structural engineer, architect or relevant construction supervisor for advice.

### Scrubbing wheels:



**Never use a cutting wheel for scrubbing !**

Exert only moderate pressure on the workpiece. Move the device evenly back and forth.

A working angle of 30° to 40° achieves the best results for scrub grinding.

## Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described

in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Always check the device before using it for obvious deficiencies such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Examine the grinding disc in particular. Exchange the damaged parts.

## Cleaning



Do not use any cleaning agent or solvent. Chemical substances can etch the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Thoroughly clean the device after every use.
- Clean the ventilation openings and the surface of the device with a soft brush or cloth.

## Storage

- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- Before prolonged storage, remove the rechargeable battery from the device and charge it fully.
- The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Cutting/grinding discs must be dry and

stored upright and should never be stacked.

## Disposal and protection of the environment

Remove the rechargeable battery before disposing of the device!

The device, accessories and packaging should be properly recycled.

Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual for your battery and charger.



Machines do not belong with domestic waste.

- Take the device to a recycling plant. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defec-

tive equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding disc, the clamping flanges) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not under-

taken by our authorised service branch.

### **Processing in Case of Guarantee**

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 385625\_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## **Repair Service**

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by

bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## **Service-Center**



### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

**IAN 385625\_2107**



### **Service Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 385625\_2107**

## **Importer**

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Replacement parts / Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 37).

**Item. Description ..... Order-No.**

<b>A</b>	2	Cutting disc .....	30211074
<b>B</b>	13+3	Clamping flange with clamping screw .....	91100646

# Troubleshooting



Switch off the tool and remove the battery before you service the tool.  
Risk of electric shock!

Problems	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Discharge the battery (A 9)	Charge the battery (A 9) (observe the separate operating instructions for the battery and charger)
	Battery (A 9) not inserted	Insert the battery (A 9) (see "Operation")
	On/off switch (A 5) may be defective	Repair by Customer Care
	Engine faulty	
Grinding tool does not move although the engine is running	Clamping screw is loose	Tighten clamping screw (see „Changing disc“)
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block drive	Remove blockages
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on grinding tool
		Workpiece unsuitable
Grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Clamping screw is loose	Tighten clamping screw (see „Changing disc“)
	Cutting/grinding disc is defective	Change grinding disc

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>40</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>40</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>41</b>
Volume de la livraison .....	41
Description fonctionnelle .....	41
Aperçu .....	41
<b>Données techniques .....</b>	<b>41</b>
Temps de charge.....	42
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>43</b>
Symboles et pictogrammes .....	43
Consignes de sécurité générales pour outils électriques .....	43
Consignes de sécurité pour toutes les utilisations.....	46
Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations.....	48
Autres consignes de sécurité.....	50
Autres Risques .....	51
<b>Montage .....</b>	<b>51</b>
Régler le capot de protection.....	51
Monter / changer le disque de tronçonnage / abrasif.....	52
<b>Opération .....</b>	<b>52</b>
Insérer/retirer la batterie .....	53
Contrôler l'état de chargement de l'accu.....	53
Mise en marche et arrêt .....	53
<b>Indications de travail .....</b>	<b>54</b>
<b>Nettoyage et entretien .....</b>	<b>54</b>
Nettoyage.....	55
<b>Rangement .....</b>	<b>55</b>
<b>Elimination et protection de l'environnement .....</b>	<b>55</b>
<b>Garantie - France .....</b>	<b>55</b>
<b>Garantie - Belgique.....</b>	<b>57</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>59</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>59</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>59</b>
<b>Pièces de rechange / Accessoires</b>	<b>59</b>
<b>Dépannage .....</b>	<b>60</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>230</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>241</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

La meuleuse d'angle sur batterie est conçue pour le tronçonnage et le ponçage des matériaux en métal, en pierre et en bois, de plastique, de dalles et de métaux non ferreux sans utilisation d'eau.

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., tronçonnage/ponçage avec un liquide de refroidissement, ou tronçonnage/ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante).

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

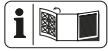
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une manipulation erronée.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside



X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète.

- Appareil
- Disque de tronçonnage (déjà monté)
- clé allen (4 mm)
- Boîte de rangement
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

## Description fonctionnelle

La meuleuse d'angle sur batterie est conçue pour le tronçonnage et le ponçage des matériaux en métal, en pierre et en bois, de plastique, de dalles et de métaux non ferreux. Des disques particuliers sont prévus pour chacune des utilisations. Respectez les indications du fabricant des disques. Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

## Aperçu



- 1 Capot de protection
- 2 Disque de tronçonnage

- 3 Vis de serrage
- 4 Bouton d'arrêt de la broche
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt
- 6 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur
- 7 Poignée
- 8 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 9 Accumulateur
- 10 Boîte de rangement
- 11 Clé allen



- 12 Bride support
- 13 Flasque de serrage

## Données techniques

### Meuleuse d'angle

**sans fil..... PWSA 12 B1**

Tension de moteur ..... 12 V==  
Vitesse de rotation à vide

(n) ..... 19000 min<sup>-1</sup>

Poids (sans batterie,  
sans disque à tronçonner) ..... 0,68 kg

Dimensions du disque de  
tronçonnage/abrasif ..... Ø 76 x 10 mm

Trou ..... Ø 10 mm

Diamètre maximal Disque  
de tronçonnage/abrasif ..... Ø 76 mm

Épaisseur des disques  
de tronçonnage/abrasifs ..... max. 6,5 mm

Filetage de la broche porte-meule ..... M5

Niveau de pression acoustique  
(L<sub>PA</sub>) ..... 63,1 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Niveau de puissance sonore (L<sub>WA</sub>)  
mesuré ..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibration (a<sub>h</sub>) .... 2,275 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Température ..... max. 50 °C

Processus de charge ..... 4 - 40 °C

Fonctionnement ..... -20 - 50 °C

Stockage ..... 0 - 45 °C

Les valeurs de vibration sont des valeurs maximales qui ont été calculés avec le

disque de tronçonnage fourni. Les valeurs de vibration réelles peuvent varier en fonction des accessoires utilisés.

Les valeurs de vibration sont également influencées par la manipulation de l'utilisateur.

### Disque de tronçonnage PTS 76 (inclus):

Vitesse à vide  $n_{max}$  ..... 20300 min<sup>-1</sup>  
 Vitesse du disque  $v_0$  ..... max. 80 m/s\*  
 Diamètre extérieur ..... Ø 76 mm  
 Trou ..... Ø 10 mm  
 Épaisseur ..... 1 mm

\* Le disque abrasif doit être maintenu à une vitesse de rotation de 80 m/s.  
 Vous pouvez utiliser tous les outils de ponçage cités dans ce mode d'emploi.

Les valeurs sonores et des vibrations ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission des vibrations a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émission des vibrations peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.



### Avertissement:

La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter

le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

### Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.  
 Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Temps de charge (h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

## Instructions de sécurité



**ATTENTION!**  
En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées.



Interdit pour le meulage humide



Ne pas utiliser de disques endommagés



Porter des chaussures de sécurité

### Symboles utilisés dans le mode d'emploi :

## Symboles et pictogrammes

### Pictogrammes sur l'appareil:



Attention!



Lisez la notice d'utilisation!



Portez une protection acoustique.



Portez une protection visuelle.



Portez un équipement de protection respiratoire.



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM



Risque de coupures ! Portez des gants résistant aux entailles.



Sens de rotation de la vis de serrage



Sens de rotation



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

### Autres symboles sur le Disque de tronçonnage :



Interdit pour le meulage latéral



**Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

## 2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les**

**fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

## 3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et cor-**

**rectement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

#### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne forcez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées**

- avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus. Observez la maintenance de l'outil.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- 6) MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
- Ne laissez entretenir votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- Consignes de sécurité pour toutes les utilisations**
- Consignes de sécurité générales pour le ponçage et le tronçonnage :**
- **Cet appareil électrique doit être utilisé en tant que meuleuse et tronçonneuse. Respectez toutes les consignes de sécurité, instructions, représentations et données fournies avec l'appareil.** Si vous ne respectez pas les instructions suivantes, il y a un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.
  - **Cet appareil électrique ne convient pas au ponçage avec papier abrasif, aux travaux avec des brosses métalliques et au polissage. Les utilisations pour lesquelles cet outil électrique**

n'est pas destiné peuvent créer des dangers et occasionner des blessures.

- **N'utilisez pas d'accessoires qui n'a pas été spécialement fabriqué ou recommandé par le fabricant de l'outil électrique.** Ce n'est pas parce que l'accessoire peut être connecté à l'outil électrique, que l'utilisation de celui-ci sera sécurisée.
- **La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible, peut se briser et voler en éclats.
- **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux mesures indiquées pour votre outil électrique.** Les outils utilisés avec de mauvaises mesures ne pourront pas être suffisamment protégés ou contrôlés.
- **Les outils utilisés dotés d'un insert fileté doivent être précisément ajustés au filetage de la broche de meule. Pour les outils qui sont montés au moyen de brides, le diamètre du trou de l'outil doit être ajusté au diamètre de la bride.** Les outils qui ne peuvent pas être connectés de manière précise à l'outil électrique, tournent de manière irrégulière, vibrent fortement et peuvent entraîner une perte de contrôle.
- **N'utilisez pas d'outils endommagés. Avant d'utiliser un outil, contrôlez les disques abrasifs pour vérifier la présence d'ébréchures et de fissures, les plateaux abrasifs pour vérifier la présence de fissures, d'usure ou de déformation. Si l'outil électrique ou l'outil utilisé tombe par terre, vérifiez qu'il n'est pas endommagé ou utilisez un outil non endommagé. Une fois que vous avez contrôlé et monté l'outil, écartez-vous ainsi que les personnes sensibles de l'outil tournant, et laissez le tourner à vitesse maximale pendant 1 minute.** Les outils endommagés se brisent en général durant cette phase de test.
- **Portez un équipement de protection individuel. Selon l'utilisation, portez un masque de protection, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez un masque anti-poussière, une protection auditive, des gants de protection ou un tablier spécial, qui vous protègent des petites particules issues des matériaux ou du ponçage.** Les yeux doivent être protégés des corps étrangers volants, qui se forment au cours de différentes utilisations. Les masques de protection respiratoires ou anti-poussières doivent filtrer la poussière formée au cours de l'utilisation. Si vous subissez une exposition au bruit longue et élevée, vous pouvez perdre une partie de l'ouïe.
- **Veillez à ce que les autres personnes se tiennent à l'écart de votre zone de travail. Chaque personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuel.** Des fragments de pièce à usiner ou d'un accessoire cassé peuvent être projetés et provoquer des blessures en dehors de la zone immédiate d'opération.
- **Tenez l'outil électrique uniquement par ses surfaces de prise isolées pendant toute opéra-**

tion où l'outil peut toucher des câbles électriques cachés ou son propre cordon. Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer un choc électrique.

- **Placer le câble éloigné de l'accessoire de rotation.** Si vous perdez le contrôle de l'appareil, le câble électrique peut être coupé ou entraîné et votre main ou votre bras pourrait être pris dans l'outil utilisé.
- **Ne posez jamais l'outil électrique avant que l'outil utilisé soit complètement arrêté.** Puisque l'outil est rotatif, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électrique s'il entre en contact avec la surface de pose.
- **Ne laissez pas l'outil électrique en marche, lorsque vous le portez.** Vos vêtements peuvent être pris dans l'outil utilisé tournant, et l'outil électrique peut percer votre corps.
- **Nettoyez régulièrement les ouïes d'aération de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le capot, et une accumulation élevée de poussière de métal entraîne des dangers électriques.
- **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux inflammables.** Des étincelles peuvent allumer ces matériaux.
- **N'utilisez pas d'outils qui nécessitent des liquides de refroidissement.** L'utilisation de liquides de refroidissement ou d'eau peut causer des décharges électriques.

## Autres consignes de sécurité pour toutes les utilisations

### Rebond et consignes de sécurité correspondantes

Le recul est une réaction soudaine, résultant d'un outil tournant détaché ou bloqué, comme un disque abrasif, un plateau abrasif, une brosse métallique etc. Une pièce détachée ou bloquée entraîne l'arrêt brutal de l'outil tournant. En conséquence, l'outil dont on a perdu le contrôle va accélérer, à partir du point de blocage, dans le sens contraire de l'outil tournant. Par exemple, lorsqu'un disque abrasif est détaché ou bloque un outil, le bord du disque abrasif, qui est inséré dans l'outil, peut s'empêtrer, et ensuite casser ou être rejeté. Le disque abrasif peut être rejeté vers l'utilisateur ou non, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Les meules peuvent également se briser ainsi. Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou étonnée de l'outil électrique. Cela peut être évité en respectant les consignes de sécurité décrites ci-dessous.

- a) **Tenez fermement l'outil électrique et positionnez votre corps et vos bras de manière à pouvoir neutraliser les forces d'un recul. Si elle est à disposition, utilisez toujours la poignée supplémentaire, pour avoir le maximum de contrôle sur les forces d'un rejet ou sur les réactions en cas de montée en vitesse.** L'utilisateur peut, en respectant les consignes de sécurité appropriées, contrôler les forces de rejet et de réaction.
- b) **N'approchez jamais votre main de l'outil utilisé tournant.** En cas de rejet, l'outil pourrait atteindre votre main.



- c) **Éloignez votre corps de la zone que l'outil électrique pourrait atteindre en cas de recul.** Un recul entraîne l'outil électrique dans la direction contraire au sens de rotation du disque abrasif au point de blocage.
- d) **Travaillez avec une précaution particulière sur les angles, les coins acérés etc. Évitez que les outils utilisés ne reculent et se coincent dans l'outil. L'outil utilisé tournant a tendance à se coincer, en cas de travail sur les angles, coins acérés ou s'il recule.** Cela entraîne une perte de contrôle ou un recul.
- e) **Ne pas fixer de chaîne coupante, de lame de sculpture sur bois, de chaîne coupante ni de lame de scie dentées.** De tels outils créent souvent un recul ou une perte de contrôle de l'outil électrique.

**Instructions de sécurité additionnelles pour les opérations de meulage et de tronçonnage**

- a) **Utiliser uniquement des types de meules recommandés pour votre outil électrique et le protecteur spécifique conçu pour la meule choisie.** Les meules pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu ne peuvent pas être protégées de façon satisfaisante et sont dangereuses.
- b) **Le protecteur doit être solidement fixé à l'outil électrique et placé en vue d'une sécurité maximale, de sorte que l'opérateur soit exposé le moins possible à la meule.** Le protecteur permet de protéger l'opérateur des fragments de meule cassée, d'un contact accidentel avec la meule et d'étincelles susceptibles d'enflammer les vêtements.

- c) **Les meules doivent être utilisées uniquement pour les applications recommandées. Par exemple: ne pas meuler avec le côté de la meule à tronçonner.** Les meules a tronçonner abrasives sont destinées au meulage périphérique, l'application de forces latérales à ces meules peut les briser en éclats.
- d) **Toujours utiliser des flasques de meule non endommagés qui sont de taille et de forme correctes pour la meule que vous avez choisie.** Des flasques de meule appropriés supportent la meule réduisant ainsi la possibilité de rupture de la meule. Les flasques pour les meules à tronçonner peuvent être différents des autres flasques de meule.
- e) **Ne pas utiliser de meules usées d'outils électriques plus grands.** La meule destinée à un outil électrique plus grand n'est pas appropriée pour la vitesse plus élevée d'un outil plus petit et elle peut éclater.

**Mises en garde de sécurité additionnelles spécifiques aux opérations de tronçonnage abrasif**

- a) **Ne pas „coincer“ la meule à tronçonner ou ne pas appliquer une pression excessive. Ne pas tenter d'exécuter une profondeur de coupe excessive.** Une contrainte excessive de la meule augmente la charge et la probabilité de torsion ou de blocage de la meule dans la coupe et la possibilité de rebond ou de rupture de la meule.
- b) **Ne pas vous placer dans l'alignement de la meule en rotation ni derrière celle-ci.** Lorsque la meule, au point de fonctionnement, s'aligne

de votre corps, le rebond éventuel peut propulser la meule en rotation et l'outil électrique directement sur vous.

- c) **Lorsque la meule se bloque ou lorsque la coupe est interrompue pour une raison quelconque, mettre l'outil électrique hors tension et tenir l'outil électrique immobile jusqu'à ce que la meule soit à l'arrêt complet. Ne jamais tenter d'enlever la meule à trancher de la coupe tandis que la meule est en mouvement sinon le rebond peut se produire.** Rechercher et prendre des mesures correctives afin d'empêcher que la meule ne se grippe.
- d) **Ne pas démarrer de nouveau le travail directement sur la pièce. Laissez le disque atteindre sa vitesse maximale et entrer en contact avec la pièce prudemment.** Le disque peut s'accrocher, se soulever brusquement ou avoir un mouvement arrière si l'appareil est redémarré n charge.
- e) **Prévoir un support de panneaux ou de toute pièce à usiner surdimensionnée pour réduire le risque de pincement et de rebond de la meule.** Les grandes pièces à usiner ont tendance à fléchir sous leur propre poids. Les supports doivent être placés sous la pièce à usiner près de la ligne de coupe et près du bord de la pièce des deux côtés de la meule.
- f) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites une „coupe en retrait“ dans des parois existantes ou dans d'autres zones sans visibilité.** La meule saillante peut couper des tuyaux de gaz ou d'eau, des câblages électriques ou des objets, ce qui peut entraîner des rebonds.

## Autres consignes de sécurité

- Utilisez uniquement des disque abrasif/tronçonnage, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Soumettez le disque abrasif/tronçonnage à un test de sécurité avant l'utilisation. Ne pas utiliser de disque abrasif endommagé ou déformé. Changez un disque abrasif usé.
- Veillez à ce que les étincelles provenant du ponçage n'entraînent aucun danger, par ex. qu'elles n'atteignent personne ni qu'elles n'enflamment aucune substance inflammable.
- Portez constamment des lunettes de protection, des gants de protection, une protection respiratoire et un casque de protection auditive pour le ponçage, le broissage et le tronçonnage.
- Ne jamais mettre vos doigts entre le disque abrasif et le pare-étincelles ou près du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.
- Les parties tournantes de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons fonctionnelles. Soyez prudent et tenez bien la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle glisse, puisque dans ce cas, vos mains pourraient entrer en contact avec le disque abrasif.
- La pièce à travailler chauffe au cours du ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir. Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie

de l'appareil avant de réparer l'appareil.

- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.**

Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

## Autres Risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique:

- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Atteintes à la santé par
  - contact avec une partie non couverte de l'appareil de ponçage ;
  - éjection de parties des pièces à usiner ou de disques abrasifs endommagés.
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.



**Avertissement !** Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



**Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont**

**indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.**

## Montage



**Attention! Risque de blessures !**

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.



**Régler le capot de protection**

Réglez le capot de protection de sorte que les étincelles éjectées ou les fragments détachés ne puissent percuter ni l'utilisateur ni les personnes voisines.

Il faut également positionner le capot de protection de sorte que les étincelles éjectées ne puissent pas enflammer des objets combustibles, y compris ceux éparés.




**Avec un disque de frottement, l'appareil ne doit être utilisé qu'équipé d'un capot de protection.**

1. Retirez la batterie (9). Appuyez pour ce faire sur les boutons de déblocage Batterie (8) et retirez la batterie (9) de l'appareil.
2. Tournez le capot de protection (1) en position de travail. La partie fermée du capot de protection doit être toujours tournée vers l'utilisateur.

## **B** Monter / changer le disque de tronçonnage / abrasif



**Avant la première mise en service, vérifiez que la vis de serrage (3) est bien serrée.**

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt de la broche (4) et maintenez-le enfoncée.
2. Desserrez la vis de serrage (3) avec la clé Allen (11). Vous pouvez relâcher le bouton d'arrêt de la broche (4).
3. Posez le disque de tronçonnage/abrasif (2) choisi sur la bride support (12). L'inscription du disque de tronçonnage/abrasif est généralement tournée vers l'appareil.
4. Remplacez la flasque de serrage (13). La face de la flasque de serrage (13) avec encoche est généralement tournée vers l'outil utilisé et donc vers le disque de tronçonnage/abrasif (2). Le côté avec le repère sur la bride de serrage  doit être visible.
5. Appuyez sur le bouton d'arrêt de la broche (4) et resserrez la vis de serrage (3) avec la clé Allen (11). Vous pouvez relâcher le bouton d'arrêt de la broche (4).



Si le sens de rotation est indiqué sur votre disque de tronçonnage/abrasif, veillez alors à le faire correspondre avec le marquage du sens de rotation sur l'appareil.

## Opération



**Attention! Risque de blessures !**

- Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez-le de la prise de courant.
- Utilisez uniquement des meules et des accessoires recommandés par le fabricant.

L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires entraîne un risque de blessures.

- Utilisez uniquement des aiguillonniers qui portent les indications sur le fabricant, le mode de liaison, les dimensions et une vitesse de rotation admissible.
- Utilisez uniquement des meules, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez jamais de meules fêlées, rayées ou endommagées.
- Ne jamais utilisez l'appareil sans dispositif de protection.
- **Étayer les plateaux ou les pièces à usiner afin de limiter le risque de recul brutal lorsque le disque de tronçonnage se coince.** Les grosses pièces à usiner peuvent s'incurver sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être soutenue sur les deux côtés du disque, à savoir également près du disque de tronçonnage et sur le bord.



**Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque. Risque de blessures.**



**Consignes relatives au changement :**

- Ne jamais utilisez l'appareil sans dispositif de protection.
- Assurez-vous que la vitesse de rotation mentionnée sur le disque abrasif/tronçonnage est égale ou supérieure à la vitesse nominale de l'appareil.
- Assurez-vous que les dimensions du disque abrasif sont compatibles avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des meules impeccables (test de résonance : vous entendez un son clair lorsque vous le frappez avec un marteau en plastique).

- Si le disque abrasif présente un orifice trop étroit, ne tentez pas de l'élargir ultérieurement.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter les meules à grand orifice.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Pour la fixation des aiguisoirs, utilisez uniquement les flasques de serrage livrés avec. Les couches intermédiaires entre la flasque de serrage et l'aiguiseur doivent être de matière élastique, par ex. du caoutchouc, du carton mou etc.
- L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service. Pour allumer l'appareil, abaissez le point de pression sur l'interrupteur marche/arrêt (A 5a) et poussez l'interrupteur marche/arrêt (A 5) vers l'avant.

### rouge-jaune-vert

=> Batterie entièrement chargée.

### rouge-jaune

=> Batterie chargée env. à moitié.

**rouge** => Batterie doit être chargée.



Éteignez l'appareil, et retirez la batterie de l'appareil avant d'entretenir l'appareil.



Au cours du changement du disque de tronçonnage/abrasif, portez des gants de protection pour éviter les coupures.



La vis de serrage (A 3) ne doit pas être trop serrée, pour éviter que le disque de tronçonnage/abrasif (A 2) ne se casse.

## Insérer/retirer la batterie

1. Procédez à l'insertion de la batterie (9) en glissant la batterie le long des rails de guidage dans l'appareil. Elles s'enclenchent de manière audible.
2. Pour enlever la batterie (9) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (8) sur la batterie et retirez la batterie.

## Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (A 6) indique l'état de chargement de l'accu (A 9).

## Mise en marche et arrêt

1. Pour allumer l'appareil, abaissez le point de pression sur l'interrupteur marche/arrêt (5a) et poussez l'interrupteur marche/arrêt (5) vers l'avant. L'appareil s'allume et démarre. Pour bloquer, vous pouvez basculer l'interrupteur Marche/Arrêt (5) vers l'avant.
2. Pour éteindre l'appareil, abaissez le point de pression sur l'interrupteur marche/arrêt (5a) afin de basculer l'interrupteur marche/arrêt (5) vers l'arrière. L'appareil s'éteint.

Après la mise en route, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Alors, vous pouvez commencer le travail.



**Le disque continue de tourner une fois que l'appareil est éteint. Risque de blessures.**

### Essai de fonctionnement :

Avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement de disque, effectuez un essai de fonctionnement hors charge. Éteignez immédiatement l'appareil si le disque abrasif tourne décentré, si de fortes vibrations ou des bruits anormaux se manifestent.

## Indications de travail

### Tronçonnage:



**N'utilisez jamais de disques d'ébarbage pour le tronçonnage !**

Seuls des meules ou des disques de tronçonnage testés et renforcés de fibres doivent être utilisés.

En général, travaillez avec l'alimentation minimum. Exercez uniquement une pression modérée sur la pièce à travailler.

Travaillez uniquement en sens inverse. Ainsi, l'appareil ne sera pas poussé hors de la découpe de manière incontrôlée.

### Tronçonnage de matériaux en pierre:

- Pour tronçonner des matériaux en pierre, le mieux est d'utiliser un disque diamanté. Vérifiez dans tous les cas si les marquages sur le disque de tronçonnage le rendent apte à cette application.
- Pendant le tronçonnage de matériaux en pierre, veillez à ce que l'aspiration de poussière soit suffisante.
- Portez un masque anti-poussière.
- L'appareil ne doit servir qu'à tronçonner à sec/meuler à sec.

### Remarques concernant les calculs statiques:

Les fentes ménagées dans des murs porteurs sont régies par la norme DIN 1053 partie 1 ou par des règlements applicables dans le pays respectif. Ces textes normatifs réglementaires doivent être impérativement respectés. Avant d'entamer les travaux,

faites-vous conseiller par le ingénieur de structure, l'architecte ou la direction de chantier responsable.

### Ébarbage:



**N'utilisez jamais de disques de tronçonnage pour l'ébarbage !**

Exercez uniquement une pression modérée sur la pièce à travailler. Bougez l'appareil uniformément dans un sens et dans l'autre.

Pour l'ébarbage, vous obtiendrez le meilleur résultat en utilisant un angle de travail de 30° à 40°.

## Nettoyage et entretien



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées, et contrôlez les vis ou les autres pièces. Contrôlez en particulier le disque abrasif. Remplacez les pièces défectueuses.

## Nettoyage



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique. Ne nettoyez jamais l'appareil sous eau courante.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse.

## Rangement

- Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé et rechargez-la complètement.
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Les disques de coupe/de meulage doivent être stockés secs et verticalement et ne doivent jamais être empilés.

## Élimination et protection de l'environnement

Retirez la batterie de l'appareil avant de mettre l'appareil au rebut !

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé de votre batterie et chargeur.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

#### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

#### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple disque abrasif/tronçonnage, flasque de serrage) ou pour



des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes:

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385625\_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de

fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple disque abrasif/tronçonnage, flasque de serrage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation

appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes:

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385625\_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

**FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 385625\_2107**

**BE Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 385625\_2107**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
www.grizzlytools.de

## Pièces de rechange / Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center (voir page 59).

**Pos. Désignation ..... Article n°**

<b>A</b>	2	Disque de tronçonnage .....	30211074
<b>B</b>	13+3	Flasque de serrage et vis de serrage.....	91100646

## Dépannage



Éteignez l'appareil, et retirez la batterie de l'appareil avant d'entretenir l'appareil.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Batterie (A 9) déchargée	Charger la batterie (A 9) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	La batterie (A 9) n'est pas insérée	Insérer la batterie (A 9) (voir "Utilisation")
	Interrupteur Marche/Arrêt (5) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
Le disque abrasif/tronçonnage ne bouge pas, alors que le moteur est allumé	Vis de serrage (3) dévissé	Resserrez la vis de serrage (3) „Changer le disque de tronçonnage/abrasif“)
	La pièce à travailler, les restes de la pièce à travailler ou des aiguilliers bloquent le mécanisme	Enlevez ce qui bloque
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduisez la pression sur l'aiguillier
		La pièce de travail est inappropriée
Le disque abrasif/tronçonnage ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	Vis de serrage (3) dévissé	Resserrez la vis de serrage (3) „Changer le disque de tronçonnage/abrasif“)
	Le disque abrasif/tronçonnage est défectueux	Changez le disque abrasif/tronçonnage

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>61</b>
<b>Gebruiksdoel</b> .....	<b>61</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>62</b>
Omvang van de levering .....	62
Functiebeschrijving .....	62
Overzicht .....	62
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>62</b>
Laadtijd .....	63
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>63</b>
Symbolen en pictogrammen .....	64
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	64
Veiligheidsinstructies voor alle toepassingen .....	67
Verdere veiligheidsinstructies voor alle toepassingen .....	69
Verdere veiligheidsmaatregelen .....	71
Restrisico's .....	71
<b>Montage</b> .....	<b>72</b>
Beschermkap instellen .....	72
Snijd-/slijpschijf monteren/ vervangen .....	72
<b>Bediening</b> .....	<b>73</b>
Accu plaatsen/verwijderen .....	73
Laadtoestand van de accu nakijken .....	73
In- en uitschakelen .....	74
<b>Werkinstructies</b> .....	<b>74</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>75</b>
Reiniging .....	75
<b>Bewaring</b> .....	<b>75</b>
<b>Verwerking en milieubescherming</b> .....	<b>75</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>76</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>77</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>77</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>77</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b> ..	<b>77</b>
<b>Foutopsporing</b> .....	<b>79</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring</b> .....	<b>231</b>
<b>Explosietekening</b> .....	<b>241</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevoegd verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De snoerloze hoekslijper is een apparaat voor het snijden en slijpen van metalen, stenen en houten materialen, plastic, tegels en non-ferro metalen (NF-metalen) zonder het gebruik van water. Voor alle andere soorten toepassingen (bijv. het snijden/slijpen met een koelvloeistof, of snijden/slijpen van materialen die de gezondheid schaden, zoals asbest) is het apparaat niet bedoeld. Het apparaat is bedoeld voor doe-het-zelvers. Het werd niet ontworpen voor professioneel continu gebruik. Het apparaat is bestemd voor het gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik of een verkeerde hantering.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Apparaat
- Slijpschijf voorgemonteerd (voor NE-metaal)
- Inbussleutel (4 mm)
- Bewaarkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

## Functiebeschrijving

De snoerloze hoekslijper is geschikt voor het snijden en slijpen van metalen, stenen en houten materialen, plastic, tegels en non-ferro metalen (NF-metalen). Voor de afzonderlijke toepassing zijn telkens speciale schijven voorzien. Gelieve de informatie van de fabrikant van de schijven te respecteren.

## Overzicht

- |          |                  |
|----------|------------------|
| <b>A</b> | 1 Beschermerhoes |
|          | 2 Slijpschijf    |
|          | 3 Stelschroef    |

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
|  | 4 As-vastzetknop              |
|  | 5 Schakelaar "Aan/uit"        |
|  | 6 Laadstandindicator (3 LEDs) |
|  | 7 Handgreep                   |
|  | 8 Ontgrendelknoppen           |
|  | 9 Accu                        |
|  | 10 Bewaarkoffer               |
|  | 11 Inbussleutel               |

- |          |                 |
|----------|-----------------|
| <b>B</b> | 12 Montageflens |
|          | 13 Spanflens    |

## Technische gegevens

### Accu-haakse slijpmachine.....

**PWSA 12 B1**

Netspanning ..... 12 V==

Toeren bij niet-belasting (n) ..... 19000 min<sup>-1</sup>

Gewicht (zonder accu, zonder snij-schijf) ..... 0,68 kg

Afmetingen snij-/slijpschijf ..... Ø 76 x 10 mm

Gat ..... Ø 10 mm

Maximale diameter

Snij-/slijpschijf ..... Ø 76 mm

Sterkte snij-/slijpschijven ..... max. 6,5 mm

Slijpspilschroefdraad ..... M5

Geluidsdruk niveau

(L<sub>pA</sub>) ..... 63,1 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB

Geluidssterkte (L<sub>WA</sub>)

gemeten ..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibratie (a<sub>h</sub>) ..... 2,275 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatuur ..... max 50 °C

Laadproces ..... 4 - 40 °C

Bedrijf ..... -20 - 50 °C

Opslag ..... 0 - 45 °C

Het gaat bij de trillingswaarden om maximale waarden die werden vastgesteld met de meegeleverde doorslijpschijf. De werkelijke trillingswaarden kunnen naargelang van de gebruikte accessoires variëren.

De trillingswaarden worden verder beïnvloed door de hantering door de gebruiker.

## Slijpschijf PTS 76 (van levering):

Snelheid stationair draaien

$n_{max}$ .....	20300 min <sup>-1</sup>
Schijfsnelheid $v_0$ .....	max. 80 m/s*
Buitendiameter .....	Ø 76 mm
Gat .....	Ø 10 mm
Dikte .....	1 mm

- \* De slijpschijf moet bij een omloopsnelheid van 80 m/s standhouden.  
U kunt alle slijpgereedschappen gebruiken die in deze handleiding worden genoemd.

Geluids- en trilwaarden werden vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde trilemissiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch werktuig met een ander werktuig worden gebruikt.

De vermelde trilemissiewaarde kan ook voor een eerste inschatting van de blootstelling worden gebruikt.



### Waarschuwing:

De trilemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische werktuig van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden

waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. Accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:

PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Laadtijd (h)	PAPK 12 A1	PAPK 12 B1
	PAPK 12 A2	PAPK 12 B2
	PAPK 12 A3	PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

## Veiligheidsvoorschriften



Opgelet!

Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Lees al deze instructies alvorens dit elektrisch werktuig te gebruiken en

bewaar de veiligheidsinstructies op een goede plaats.

## Symbolen en pictogrammen

### Symbolen op het apparaat:



Let op!



Gebruiksaanwijzing raadplegen!



Draag een gehoorbescherming



Draag een oogbescherming



Draag een ademhalingsbescherming



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 12 V Team



Gevaar door snijdwonden! Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen



Draairichting spanschroef



Draairichting



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis

### Meer symbolen op de Slijpschijf:



Niet toegelaten voor het zijwaarts slijpen



Niet toegelaten voor het nat slijpen



Geen defecte schijven gebruiken



Veiligheidsschoenen dragen

## Symbolen in de handleiding:



**Gevarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### 1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

**a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlicht-



te werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.

- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd**

**het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

## 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-**

**gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

#### **4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP**

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische**

**gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruikaccessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onder-

houden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

**5) Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**

- a) Laad de accu's alleen op in accusladers, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een accuslader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende

accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

**6) SERVICE**

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

**Veiligheidsinstructies voor alle toepassingen**

**Gemeenschappelijke veiligheidsinstructies voor het slijpen en het doorslijpen:**

- **Dit elektrisch gereedschap moet gebruikt worden als slijper en doorslijpmachine. Respecteer alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, beelden en gegevens die u met het apparaat krijgt.** Als u de volgende aanwijzingen niet opvolgt, kunt u een elektrische schok krijgen, kan er brand en/of ernstig letsel ontstaan.
- **Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor schuurpaperslijpen, werken met metalen borstels en polijsten.** Toepassingen waarvoor het elektrische apparaat niet bedoeld is, kunnen risico's en letsels veroorzaken.
- Gebruik geen accessoires die niet specifiek door de fabrikant zijn bedoeld en aanbevolen voor dit elektrische apparaat. Slechts omdat u het accessoire aan uw elektrisch werktuig kunt bevestigen, garandeert dit nog geen veilig gebruik.
- Het toegelaten toerental van de aan te sluiten werktuigen moet minstens even

hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische werktuig is vermeld. Een accessoire dat sneller draait dan toegelaten, kan breken en in het rond vliegen.

- Buitendiameter en dikte van de aan te sluiten werktuigen moeten overeenstemmen met de vermelde afmetingen van uw elektrisch werktuig. Verkeerd gemeten plaatsingswerktuigen kunnen niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- Aan te sluiten werktuigen met interne schroefdraad moeten precies passen op de schroefdraad van de slijpas. Bij aan te sluiten werktuigen die door middel van een flens worden gemonteerd, moet de diameter van het gat van de aan te sluiten werktuigen op de diameter van de flens passen. Aan te sluiten gereedschap dat niet precies aan het elektrisch werktuig wordt bevestigd, draait ongelijkmatig, vibreert sterk en kan leiden tot het verlies van de controle.
- **Gebruik geen beschadigde aan te sluiten werktuigen. Controleer voor elk gebruik de aan te sluiten werktuigen zoals slijpschijven op afgebrokkelde splinters en barsten, slijpborden op barsten, slijtage of sterke slijtage. Als het elektrische werktuig of het aan te sluiten werktuig valt, controleer dan of het beschadigd is of gebruik onbeschadigde aan te sluiten werktuigen. Als u het aan te sluiten werktuig hebt gecontroleerd en geplaatst, houdt dan uzelf en zich in de buurt bevindende personen, weg van het vlak van het roterende aan te sluiten werktuig, en laat het apparaat 1 min lang op het hoogste toerental lopen.** Beschadigde aan te sluiten werktuigen

breken meestal in deze testperiode.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik naargelang van de toepassing een volledig masker, oogbescherming of een veiligheidsbril. Indien aangewezen, draagt u een stofmasker, gehoorbescherming, beschermende handschoenen of een speciaal schort, die kleine slijp- en materiaaldeeltes van u weg houden. De ogen moeten worden beschermd tegen rondvliegende vreemde voorwerpen, die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of ademhalingsmasker moet het stof filteren dat ontstaat bij de toepassing. Als u lange tijd bent blootgesteld aan luid lawaai, kunt u gehoorverlies lijden.
- Let bij andere personen op een veilige afstand tot uw werkplaats. Ieder die de werkplaats betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Gebroken stukken van het werkstuk of gebroken plaatsingswerktuigen kunnen wegvliegen en ook buiten de directe werkplaats verwondingen veroorzaken.
- Houd het elektrische werktuig slechts vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert, waarbij de aan te sluiten werktuigen verborgen elektrische leidingen of het eigen elektrische snoer kunnen raken. Het contact met een leiding die onder spanning staat, kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.
- Leg het elektrische werktuig nooit neer vooraleer het aan te sluiten werktuig volledig tot stilstand is gekomen. Het roterende aan te sluiten werktuig kan in contact komen met het werkvlak waardoor u de controle kunt verliezen over het elektrische werktuig.
- Laat het elektrische werktuig niet draaien terwijl u het draagt. Uw kleding kan

door toevallig contact met het draaiende aan te sluiten werktuig worden gegrepen en het werktuig kan zich in uw lichaam boren.

- Reinig regelmatig de verluchtingspleten van uw elektrisch werktuig. De motorventilator trekt stof naar de behuizing en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- Gebruik het elektrisch werktuig niet in de buurt van brandbare materialen. Vonken kunnen deze materialen doen ontvlammen.
- Gebruik geen aan te sluiten werktuigen die vloeibare koelstoffen vereisen. Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

## Verdere veiligheidsinstructies voor alle toepassingen

### Terugslag en navenante veiligheidsinstructies

Een terugslag is de plotselinge reactie door een vasthakend of blokkerend draaiend werktuig, zoals slijpschijf, schijf, staaldraadborstel enz. Het vasthaken of blokkeren leidt tot een abrupte onderbreking van het roterende aan te sluiten werktuig. Daardoor gaat een ongecontroleerd elektrisch werktuig sneller draaien tegen de draairichting van het werktuig aan de blokkeerplaats. Als bijv. een slijpschijf in het werkstuk vast komt te zitten of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf, die in het werkstuk gaat, verstrikt raken en daardoor de slijpschijf doen breken of een terugslag veroorzaken. De slijpschijf beweegt dan naar de gebruiker toe of van hem weg, naar gelang de draairichting van de schijf aan de blokkeerplaats. Hier-

bij kunnen slijpschijven ook breken. Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onveilig gebruik van het elektrische werktuig. Dit kan worden vermeden met gepaste voorzorgsmaatregelen, die hieronder worden beschreven.

- Houd het elektrisch werktuig goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie, waarin ze de terugslagkrachten kunnen opvangen. Gebruik steeds de extra greep, indien aanwezig, om een zo groot mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten in de versnellingsmodus. De gebruiker kan met geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- Breng uw hand nooit in de buurt van roterende aan te sluiten werktuigen. Het werktuig kan bij een terugslag over uw hand bewegen.
- Mijd met uw lichaam de zone, waarin het elektrische werktuig bij een terugslag wordt bewogen. De terugslag drijft het elektrische werktuig in de tegenovergestelde richting van de slijpschijf aan de blokkeerplaats.
- Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen enz. Vermijd dat werktuigen van het werkstuk terugslaan en klem komen te zitten. Het roterende aan te sluiten werktuig neigt ertoe bij hoeken, scherpe randen of als het terugslaat, geklemd te raken. Dit veroorzaakt een verlies van controle of een terugslag.
- Gebruik geen kettingzaagblad of getand zaagblad. Zulke gereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of het verlies van controle over het elektrisch werktuig.

## Bijzondere veiligheidsinstructies voor het slijpen en het doorslijpen

- a) Gebruik uitsluitend de voor uw elektrisch werktuig toegelaten slijpmiddelen en de voor deze slijpmiddelen voorziene beschermkap. Slijpmiddelen die niet bedoeld zijn voor het elektrische werktuig, kunnen niet voldoende worden afgeschermd en zijn niet veilig.
- b) Verkropte slijpschijven moeten zo voorge monteerd worden, dat hun slijpvlak niet uitsteekt over het vlak van de beschermkaprand. Een onvakkundig gemonteerde slijpschijf die over het vlak van de beschermkaprand uitsteekt, kan niet voldoende afgeschermd worden.
- c) De beschermkap moet veilig aan het elektrische werktuig zijn aangebracht en zodanig zijn ingesteld, dat een maximale veiligheid wordt bereikt, d.w.z. het kleinste mogelijke deel van het slijpmiddel wijst open naar de gebruiker. De beschermkap moet de gebruiker beschermen tegen brokstukken en toevallig contact met het slijpmiddel.
- d) Slijpmiddelen mogen alleen worden gebruikt voor de aanbevolen gebruiksdoeleinden. Bij wijze van voorbeeld: Slijp nooit met de zijkant van de doorslijpschijf. Doorslijpschijven zijn bestemd voor het afsnijden van materiaal met de rand van de schijf. Door zijdelingse krach tinwerking op deze slijpmiddelen kunnen ze breken.
- e) Gebruik steeds onbeschadigde spanflenzen van de juiste grootte en vorm voor de door u gekozen slijpschijf. Geschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en reduceren zo het risico op een breuk van de slijpschijf. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen zich onderscheiden van de flenzen voor andere slijpschijven.
- f) Gebruik geen versleten slijpschijven

van grotere elektrische werktuigen. Slijpschijven voor grotere elektrische werktuigen zijn niet ontworpen voor de hogere toerentallen van kleinere elektrische werktuigen en kunnen breken.

## Verdere bijzondere veiligheidsinstructies voor het doorslijpen

- a) Vermijd een blokkering van de doorslijpschijf of een te hoge contactdruk. Ga niet te diep snijden. Een overbelasting van de doorslijpschijf verhoogt de belasting en de neiging tot kantelen of blokkeren en bijgevolg de mogelijkheid tot een terugslag of een breuk van het slijpmiddel.
- b) Vermijd de zone voor en achter de roterende doorslijpschijf. Als u de doorslijpschijf in het werkstuk van u weg beweegt, kan in geval van een terugslag het elektrische werktuig met de draaiende schijf direct naar u worden geslingerd.
- c) Indien de doorslijpschijf klem komt te zitten of u het werk onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en houd het rustig tot de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de nog lopende doorslijpschijf uit de snede te trekken, anders kan een terugslag plaatsvinden. Stel de oorzaak voor het inklemmen vast en los ze op.
- d) Schakel het elektrische werktuig niet opnieuw in zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf pas het volle toerental bereiken, alvorens voorzichtig verder te snijden. In het andere geval kan de schijf vasthaken, uit het werkstuk springen of een terugslag veroorzaken.
- e) Ondersteun de platen of werkstukken om het risico op een terugslag door een geklemde doorslijpschijf te reduceren. Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide kanten van

de schijf worden ondersteund, en met name zowel in de buurt van de doorslijpschijf als ook aan de rand.

- f) Wees bijzonder voorzichtig bij „zakinsnijdingen“ in bestaande wanden of andere niet zichtbare gebieden. De ingebrachte doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

## Verdere veiligheidsmaatregelen

- Gebruik alleen slijpschijven, waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Voer een visuele inspectie uit op de slijpschijf voor gebruik. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang een versleten slijpschijf.
- Zorg ervoor dat de vonken die bij het slijpen ontstaan geen risico inhouden, bijv. personen raken of ontvlambare stoffen doen ontvlammen.
- Draag bij het slijpen, borstelen en doorsnijden steeds een veiligheidsbril, beschermende handschoenen, een stofmasker en gehoorbescherming.
- Houd de vingers nooit tussen de slijpschijf en vonkenvanger of in de buurt van beschermkappen. Er bestaat het risico op kneuzingen.
- De roterende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Ga daarom zorgvuldig te werk en houd het werkstuk goed vast, zodat het niet wegglijdt en de handen niet met de slijpschijf in aanraking kunnen komen.
- Het werkstuk wordt heet bij het slijpen. Niet aan de bewerkte plaats aanraken, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar

voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.

- Werk niet met het apparaat als u moebent of na de inname van alcohol of tabletten. Las steeds tijdig een werkpauze in.
- Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- b) gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) schade aan de gezondheid door
  - aanraking van de slijpwerktuigen in de niet afgedekte zone;
  - wegslingeren van delen van werkstukken of beschadigde slijpschijven.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



**Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medi-

sche implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



**Neem de veiligheids- en acculaad-instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Montage



**Let op! Gevaar voor verwondingen!**

- Zorg ervoor dat u voldoende plaats te heeft om te werken en andere personen niet in gevaar brengt.



### **Beschermkap instellen**

Stel de beschermkap zo op dat een vonkenregen of geloste delen noch de gebruiker noch omstaande personen kunnen treffen.

De opstelling van de beschermkap moet ook zo gebeuren dat de vonkenregen geen brandbare delen, ook omliggende, kan doen ontvlammen.



**Het apparaat met doorslijpschijf mag slechts gebruikt worden met de gemonteerde beschermkap.**


1. Verwijder de accu (9). Druk de ontgrendelingsknoppen van de accu (8) in en neem de accu (9) uit het apparaat.
2. Draai de beschermkap (1) in de werkpositie. De gesloten kant van de beschermkap moet steeds naar de gebruiker wijzen.



### **Snijd-/slijpschijf monteren/vervangen**



**Controleer vóór de Eerste inbedrijfstelling of de stelschroef (3) goed vastzit.**

1. Druk op de spil-Vergrendeltoets (4) en houd hem ingedrukt.
2. Los de stelschroef (3) met de inbusleutel (11). U kunt de spilarreterknop (4) weer loslaten.
3. Plaats de gewenste snijd-/slijpschijf (2) op de opnameflens (12). Het opschrift op de snijd-/slijpschijf wijst in principe naar het apparaat.
4. Plaats de spanflens (13) er terug op. De zijde van de klemflens (13) met uitsparing wijst in het algemeen naar het inzetgereedschap en dus naar de snijd-/slijpschijf (2). De kant met de markering op de spanflens  moet zichtbaar zijn.
5. Druk op de spilarreterknop (4) en draai de stelschroef (3) weer vast met de inbusleutel (11). U kunt de spilarreterknop (4) weer loslaten.



Indien op uw snijd-/slijpschijf de draairichting gemarkeerd is, houd dan rekening met de overeenkomst met de markering van de draairichting op het apparaat.



## Bediening



### Let op! Gevaar voor verwondingen!

- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en accessoires. Het gebruik van andere aan te sluiten werktuigen en andere accessoires kan risico's op verwondingen voor u opleveren.
- Gebruik alleen slijpwerktuigen die gegevens dragen van de producent, bindings-type, afmeting en het toegelaten toerental.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik geen afgebroken, gesprongen of op een andere manier beschadigde slijpschijven.
- Bedien het apparaat nooit zonder beveiligingsystemen.
- **Ondersteun de platen of werkstukken om het risico op een terugslag door een geklemde doorslijpschijf te reduceren.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide kanten van de schijf worden ondersteund, en met name zowel in de buurt van de doorslijpschijf als ook aan de rand.



### Houd de handen uit de buurt van de schijf als het apparaat in werking is. Er bestaat gevaar voor verwondingen.



### Instructies voor de vervanging:

- Bedien het apparaat nooit zonder beveiliging.
- Zorg ervoor dat het toerental dat vermeld is op de slijpschijf gelijk of groter is dan het opgegeven nominaal toerental van het apparaat.

- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf bij het apparaat passen.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven in perfecte staat (geluidsproof: u krijgt een heldere klank als u erop slaat met een plastic hamer).
- Boor een te klein bevestigingsgat van de slijpschijf niet achteraf verder open.
- Gebruik geen gescheiden reduceerbussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Om slijpwerktuigen te spannen, mogen alleen de meegeleverde spanflenzen worden gebruikt. De tussenlagen tussen spanflens en slijpwerktuigen moeten bestaan uit elastische stoffen zoals rubber, zacht karton enz.



Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat, vóór u het apparaat onderhoudt.



Draag bij het vervangen van snijd-/slijpschijven beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden.



De stelschroef (A 3) mag niet te vast aangedraaid worden, om een breken van de snijd-/slijpschijf (A 2) te vermijden.

## Accu plaatsen/verwijderen

1. Om de accu (9) in het apparaat te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrails in het apparaat. Ze klikken hoorbaar vast.
2. Om de accu (9) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (8) van de accu en trekt u de accu eruit.

## Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (A 6) signaleert de laadtoestand van de accu (A 9).

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is. Om het apparaat in te schakelen, drukt u het drukpunt op de aan-/uitschakelaar (A 5a) naar onderen en schuift u de aan-/uitschakelaar (A 5) naar voren.

### rood-geel-groen

=> Accu volledig opgeladen

### rood-geel

=> Accu voor ongeveer de helft opgeladen

**rood** => Accu moet worden opgeladen

## **C** In- en uitschakelen

1. Om het apparaat in te schakelen, drukt u het drukpunt op de aan-/uitschakelaar (5a) naar onderen en schuift u de aan-/uitschakelaar (5) naar voren. Het apparaat schakelt in en loopt aan. Voor het inschakelen kunt u de aan-/uitschakelaar (5) naar voren kantelen.
2. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u het drukpunt op de aan-/uitschakelaar om de aan-/uitschakelaar (5) naar achteren te kantelen. Het apparaat wordt uitgeschakeld.

Wacht na het inschakelen tot het apparaat het maximale toerental heeft bereikt. Begin dan pas te slijpen.



**De schijf draait nog, nadat het apparaat werd uitgeschakeld. Er bestaat gevaar voor verwondingen.**

### Proefrun:

Voer – voordat u voor de eerste keer werkt en na elke wissel van de slijpschijf – een

proefrun zonder belasting door. Schakel het apparaat onmiddellijk uit wanneer de schijf niet rond draait, wanneer er aanzienlijke trillingen opduiken of wanneer er abnormale geluiden te horen zijn.

## Werkinstructies

### Doorslijpschijven:



**Gebruik nooit ruwslijpschijven voor het doorslijpen !**

Er mogen alleen gekeurde, vezelstofversterkte doorslijp- of slijpschijven worden gebruikt.

Werk in principe met geringe snelheid. Oefen slechts matige druk op het werkstuk uit.

Werk steeds met parallelle bewegingen. Zo wordt het apparaat niet ongecontroleerd uit de snede geduwd.

### Steenmateriaal afsnijden:

- Voor het snijden van steenmateriaal gebruikt u het beste een diamantslijpschijf. Zorg er in elk geval voor dat de snijdschijf gepast is voor uw taak en in die zin gemarkeerd is.
- Zorg tijdens het snijden van steenmateriaal voor voldoende stofafzuiging.
- Draag een stofmasker.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor droog snijden/doorslijpen.

### Opmerking over statica:

Groeven in steunwanden zijn onderworpen aan norm DIN 1053 deel 1 of verwante nationale normen. Deze voorschriften moeten altijd worden nageleefd. Raadpleeg voordat u begint te werken de verantwoordelijke technicus, architect of bouwleider.

## Grof polijsten:



**Gebruik nooit doorslijpschijven voor het opruwen !**

Oefen slechts matige druk op het werkstuk uit. Beweeg het apparaat gelijkmatig weg en weer.

Bij een werkhoeek van 30° of 40° bereikt u bij het grof slijpen het beste resultaat.

## Reiniging en onderhoud



**Laat werkzaamheden, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.**



Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correct vastzittende schroeven of andere delen. Controleer in het bijzonder de slijpschijf. Vervang beschadigde onderdelen.

## Reiniging



Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Reinig het apparaat nooit onder stromend water.

- Reinig het apparaat grondig na elk gebruik.
- Reinig de verluchtingsopeningen en de buitenkant van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.

## Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.
- Neem de accu uit het apparaat en laad de accu volledig op voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt.
- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- Snij-/slijpschijven moeten droog en op de hoge rand worden bewaard en mogen niet worden gestapeld.

## Verwerking en milieubescherming

Haal de batterij uit het apparaat voordat u het apparaat afvoert!

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.

Instructies voor verwijdering van de batterij vindt u in de aparte handleiding voor uw batterij en oplader.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantietermijn.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten

onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantietermijn tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijpschijf, spanflens) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden.

Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer

(IAN 385625\_2107) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 385625\_2107**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 385625\_2107**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
www.grizzlytools.de

## Reserveonderdelen/

## Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.  
Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 77).

**Pos. Benaming ..... Artikel-Nr.**

<b>A</b>	2	Slijpschijf.....	30211074
<b>B</b>	13+3	Spanflens met Stelschroef.....	91100646

## Foutopsporing



Schakel het apparaat uit en haal de accu uit het apparaat voordat u het apparaat onderhoudt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Accu (A 9) leeg	Accu (A 9) laden (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Accu (A 9) niet geplaatst	Accu (A 9) plaatsen (zie „Bediening“)
	Aan-/uitschakelaar defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	
Slijpwerktuig beweegt niet, hoewel motor draait	Slijpschijfmoer los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „Schijf vervangen“)
	Werkstuk, werkstukresten of resten van slijpwerktuigen blokkeren de aandrijving	Belemmeringen verwijderen
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Druk op slijpwerktuig verlagen
		Werkstuk ongeschikt
Slijpschijf loopt niet rond, abnormale geluiden zijn te horen	Slijpschijfmoer los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „Schijf vervangen“)
	Slijpschijf defect	Slijpschijf vervangen

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>80</b>
<b>Przeznaczenie</b> .....	<b>80</b>
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>81</b>
Zawartość opakowania .....	81
Opis funkcji .....	81
Przegląd .....	81
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>81</b>
Czas ładowania .....	82
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>82</b>
Symbole i piktogramy .....	83
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych .....	83
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wszystkich rodzajów zastosowań .....	86
Dalsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wszystkich rodzajów zastosowań .....	88
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa .....	90
ZAGROŻENIA OGÓLNE .....	91
<b>Montaż</b> .....	<b>91</b>
Montaż i regulacja osłony ochronnej ..	91
Montaż i wymiana tarczy do cięcia/ tarczy szlifierskiej .....	92
<b>Obsługa</b> .....	<b>92</b>
Wkładanie / wyjmowanie akumulatora .....	93
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora .....	93
Załączanie i wyłączenie .....	93
<b>Wskazówki dotyczące wykonywania pracy</b> .....	<b>94</b>
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>94</b>
Czyszczenie .....	95
<b>Przechowywanie urządzenia</b> .....	<b>95</b>
<b>Usuwanie i ochrona środowiska</b> ..	<b>95</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>95</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>97</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>97</b>
<b>Importer</b> .....	<b>97</b>
<b>Części zamienne / Akcesoria</b> .....	<b>97</b>
<b>Poszukiwanie błędów</b> .....	<b>98</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>232</b>
<b>Rysunki eksplozyjne</b> .....	<b>241</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

Akumulatorowa szlifierka kąтова jest urządzeniem do cięcia i szlifowania metali, kamienia i materiałów drzewnych, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych i metali nieżelaznych bez użycia wody. Urządzenie nie nadaje się do innych zastosowań (np. cięcie i szlifowanie z użyciem chłodziwa lub cięcie i szlifowanie materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, jak azbest). Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku przemysłowego. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem. Producent nie



odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą. Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

## Opis ogólny



Rysunki znajdziesz na przedniej odchylanej stronie.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Urządzenie
- Tarcza do cięcia (metali nieżelaznych)
- klucz imbusowy (4 mm)
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są wliczone.

## Opis funkcji

Akumulatorowa szlifierka kąтова przeznaczona jest do cięcia i szlifowania metali, kamienia i materiałów drzewnych, tworzyw sztucznych, płytek ceramicznych i metali nieżelaznych. Dla poszczególnych rodzajów zastosowania dostępne są specjalne tarcze. Proszę przestrzegać danych producenta tarczy. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Przeład



- 1 Osłona ochronna tarczy szlifierskiej
- 2 Tarcza do cięcia

- 3 Śruba zaciskowa
- 4 Przycisk blokady wrzeciona
- 5 Włacznik-wyłącznik
- 6 Wskaźnik naładowania (akumulator)
- 7 Rękojeść
- 8 Zwalniacz akumulatora
- 9 Akumulator
- 10 Walizka
- 11 klucz imbusowy



- 12 Kołnierz montażowy
- 13 Kołnierz mocujący

## Dane techniczne

### Akumulatorowa szlifierka

**katowa .....PWSA 12 B1**

Pobór mocy ..... 12 V==

Prędkość obrotowa przy pracy  
jąłowej (n)..... 19000 min-1

Ciężar (bez akumulatora,  
bez tarczy tnącej) ..... 0,68 kg

Wymiary tarczy do cięcia/  
tarczy do szlifowania .... Ø 76 x 10 mm

Otwór..... Ø 10 mm

Średnica maksymalna tarczy  
do cięcia/tarczy szlifierskiej... Ø 76 mm

Grubość tarcz do cięcia/tarcz  
do szlifowania..... max. 6,5 mm

Gwint wrzeciona szlifierki ..... M5

Poziom ciśnienia akustycznego  
(L<sub>PA</sub>) ..... 63,1 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Poziom ciśnienia akustycznego (L<sub>WA</sub>)  
zmierzony..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Wibracje (a<sub>h</sub>)..... 2,275 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatura ..... maks. 50 °C

Ładowanie ..... 4 - 40 °C

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie..... 0 - 45 °C

W przypadku wartości drgań chodzi o wartości maksymalne, określone dla dostarczonej tarczy tnącej. Rzeczywiste war-

tości drgań mogą się różnić w zależności od zastosowanego osprzętu. Ponadto na wartości drgań wpływa także sposób obsługi przez użytkownika.

### Tarcza do cięcia PTS 76:

Prędkość obrotowa bez obciążenia  
 $n_{max}$  ..... 20300 min<sup>-1</sup>  
 Prędkość tarczy  $v_0$  ..... max. 80 m/s\*  
 Średnica zewn..... Ø 76 mm  
 Otwór..... Ø 10 mm  
 Grubość..... 1 mm

\* Tarcza szlifierska musi być przystosowana do prędkości obrotowej 80 m/s.  
 Można stosować wszystkie narzędzia szlifierskie, wymienione w tej instrukcji.

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.



#### Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użycia elektronarzędzia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibrację. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym

elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzane włączone, ale pracuje bez obciążenia).

### Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V TEAM. Akumulatory serii Parkside X 12 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Czas ładowania (godz.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

### Zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed poraże-

niem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Przed użyciem elektronarzędzia proszę przeczytać wszystkie wskazówki zawarte w instrukcji. Uwagi dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

## Symbole i piktogramy

### Symbole na urządzeniu:



Uwaga!



Przeczytaj instrukcję obsługi!



Noś nasuszniki



Noś okulary ochronne



Noś ochronę dróg oddechowych



To urządzenie należy do serii Parkside X 12 V TEAM



Niebezpieczeństwo skaleczenia!  
Noś odporne na przecięcie rękawice.



Kierunek wkręcania śruby mocującej



Kierunek obrotu



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

### Pozostałe symbole znajdujące się na tarczy do cięcia:



Niedozwolone szlifowanie boczne



Niedozwolone szlifowanie na mokro



Nie używać uszkodzonych tarcz



Nosić obuwie ochronne

## Symbole w instrukcji obsługi



**Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**



**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.**



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa.** Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

### Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

## 1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do**

**wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronź kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.**

Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

## 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniaki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego**

**do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

**d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.**

Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

**e) Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

**f) Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręczone przez ruchome części.

**g) Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

**4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO**

**a) Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym

można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.

**b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

**c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.

**d) Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.

**e) Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

**f) Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

**g) Używaj narzędzia elektryczne, akcesoriów, oprzyrząd-**

wania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzonymi akumulatorami i ich stosowanie

- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

## 6) SERWIS

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wszystkich rodzajów zastosowań

### Wspólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i przecierania ściernicą:

- To elektronarzędzie należy używać jako szlifierkę i szlifierkę-przecinarkę. Proszę przestrzegać wszystkich uwag dotyczących bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji oraz danych dołączonych do urządzenia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.
- To elektronarzędzie nie nadaje się do szlifowania z użyciem papieru piaskowego, prac z wykorzystaniem szczotek drucianych i polerowania. Używanie tego elektronarzędzia do celów innych niż przewidziane może powodować zagrożenia i obrażenia ciała.
- Nie używać akcesoriów, które nie zostały przewidziane i zalecone przez producenta dla tego elektronarzędzia. Sam fakt, że akcesoria pozwalają się zamocować do elektronarzędzia nie gwarantuje ich bezpiecznego użycia.
- Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia końcowego musi

**być co najmniej tak wysoka, jak maks. prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu.** Narzędzie końcowe obracające się szybciej niż jego prędkość dopuszczalna, może się złamać na kawałki, które mogą zostać rozrzucone w różnych kierunkach.

- **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia końcowego muszą odpowiadać wymiarom podanym na elektronarzędziu.** W przypadku nieprawidłowo dobranych wymiarów narzędzi końcowych nie można zapewnić ich prawidłowego osłonięcia i kontroli.
- **Narzędzia końcowe z wkładką gwintowaną muszą pasować dokładnie do gwintu wrzeczona szlifierki. W przypadku narzędzi końcowych montowanych za pomocą kołnierza, średnica otworu narzędzia końcowego musi pasować do średnicy montażowej kołnierza.** Narzędzia końcowe, które nie zostaną dokładnie zamocowane do elektronarzędzia, obracając się nierównomiernie, bardzo mocno wibrują i mogą prowadzić do utraty kontroli.
- **Nie używać uszkodzonych narzędzi końcowych. Przed każdym użyciem narzędzie końcowe, np. ściernicę należy sprawdzić na występowanie odprysków i pęknięć, tarczę szlifierską na ewentualne pęknięcia i zużycie. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie końcowe spadnie na ziemię, należy sprawdzić, czy nie zostało uszkodzone. Narzędzia końcowego wolno używać tylko w stanie nieuszkodzonym. Po skontrolowaniu i założeniu narzędzia końcowego, operator i osoby znajdujące się w pobliżu powinny stanąć poza linią obracającego**

**się narzędzia końcowego, następnie uruchomić urządzenie na 1 minutę wybierając maks. prędkość obrotową.** Uszkodzone narzędzia końcowe pękają przeważnie w ciągu tego czasu próbnego.

- **Nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju użycia stosować pełną maskę ochronną, ochronę oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronniki słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy, chroniące przed cząstkami ściernic i materiału.** Oczy powinny być chronione przed wyrzucanymi ciałami obcymi, które powstają podczas różnych prac z użyciem urządzenia. Maskę przeciwpyłową lub maskę służącą do ochrony dróg oddechowych musi filtrować pył powstający podczas wykonywania prac z urządzeniem. W przypadku długiego narażenia na duży hałas istnieje ryzyko utraty słuchu.
- **Zwrócić uwagę na inne osoby, czy zachowują bezpieczny odstęp od strefy pracy urządzenia. Każda osoba wchodząca do strefy pracy urządzenia musi nosić osobiste wyposażenie ochronne.** Istnieje ryzyko wyrzucania z dużą siłą odłamków obrabianego materiału lub złamanych narzędzi końcowych, mogących powodować obrażenia ciała także poza bezpośrednią strefą pracy.
- **Podczas wykonywania prac, w czasie których narzędzie może trafić na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel zasilający, urządzenie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt metalowych części urządzenia z będącym pod

napięciem przewodem elektrycznym może spowodować przepływ prądu także w częściach urządzenia i ryzyko porażeniem prądem elektrycznym.

- **Nigdy nie odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia końcowego.** Obracające się narzędzie końcowe może zetknąć się z powierzchnią, w wyniku czego możemy utracić kontrolę nad elektronarzędziem.
- **W czasie noszenia lub przenoszenia elektronarzędzie nie może być w ruchu.** Przypadkowy kontakt odzieży z obracającym się narzędziem końcowym może spowodować jej uchwycenie i wciągnięcie się narzędzia w ciało.
- **Regularnie czyścić otwory wentylacyjne elektronarzędzia.** Wentylator silnika zasysa pył do obudowy elektronarzędzia, a nagromadzenie się dużej ilości pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.
- **Nie używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów palnych.** Iskry mogą spowodować ich zapłon.
- **Nie stosować narzędzi końcowych, wymagających użycia płynnego czynnika chłodzącego.** Stosowanie wody lub innych płynnych chłodziw grozi porażeniem prądem elektrycznym.

## **Dalsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wszystkich rodzajów zastosowań**

### **Odbicie i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa**

Odrzut jest nagłą reakcją w wyniku zacinającego się lub zablokowanego obracającego się narzędzia końcowego, jak

ściernica, tarcza szlifierska, szczotka druciana itd. Zacinań lub blokowanie powoduje nagłe zatrzymanie obracającego się narzędzia końcowego. W wyniku tego niekontrolowane elektronarzędzie zostaje odrzucone w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu narzędzia końcowego w miejscu blokady. Jeśli np. ściernica zacina lub blokuje się na obrabianym elemencie, krawędź ściernicy, która wgnęła się w obrabiany element może się zablokować i spowodować wyłamanie ściernicy lub odrzut urządzenia. Ściernica porusza się wówczas w stronę do operatora lub w stronę przeciwną, w zależności od kierunku obrotu ściernicy w miejscu blokady. Ściernice mogą przy tym także pękać. Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia elektronarzędzia. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej.

- a) **Trzymać mocno elektronarzędzie przyjmując pozycję ciała i rąk, w której będzie można odeprzeć siły odrzutu. Używać zawsze uchwytu dodatkowego, jeśli jest zamontowany, by zapewnić maksymalną kontrolę nad siłami odrzutu lub momentami reakcji przy rozruchu.** Stosując odpowiednie środki ostrożności osoba obsługująca urządzenie może opanować siły odrzutu i reakcji.
- b) **Nigdy nie zbliżać dłoni do obracających się narzędzi końcowych.** Narzędzie końcowe w trakcie odrzutu może zetknąć się z dłonią.
- c) **Unikać ciałem obszaru, do którego elektronarzędzie zostaje poruszone podczas odrzutu.** Odrzut popycha elektronarzędzie w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy szlifierskiej w miejscu blokady.



- d) **Zachować szczególną ostrożność w narożnikach, w obszarach o ostrych krawędziach itd. Unikać sytuacji odbijania lub blokowania się narzędzia końcowego w obrabianym elemencie.** Obracające się narzędzie końcowe przy kontakcie z narożnikami, ostrymi krawędziami lub podczas odbijania się od obrabianej powierzchni ma skłonność do blokowania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.
- e) **Nie używać pił tańczuchowych ani pił zębatych.** Takie narzędzia powodują często odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.

### **Szczególne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i przecierania ściernicą**

- a) **Stosować wyłącznie narzędzia ścierne dopuszczone do użytku z elektronarzędziem oraz osłonę ochronną przewidzianą dla danego narzędzia.** Narzędzia ścierne, które nie są przewidziane dla tego elektronarzędzia, mogą nie być wystarczająco osłonięte i są niebezpieczne.
- b) **Odgięte tarcze szlifierskie należy mocować w taki sposób, aby ich powierzchnia szlifująca nie wystawała poza krawędź osłony ochronnej.** Niewłaściwie zamontowana tarcza szlifierska, która wystaje poza krawędź pokrywy ochronnej, nie będzie wystarczająco osłonięta.
- c) **Osłona ochronna musi być prawidłowo zamocowana na elektronarzędziu i ustawiona w sposób zapewniający najwyższy stopień bezpieczeństwa, tzn. nieosłonięta część narzędzia szlifującego, skierowana w stro-**

**nę osoby obsługującej urządzenie musi być możliwie jak najmniej.** Osłona ochronna powinna chronić osobę obsługującą przed odłatkami materiału i przypadkowym kontaktem z narzędziem szlifującym.

- d) **Narzędzia ścierne mogą być używane tylko zgodnie z zalecanym zakresem zastosowania. Na przykład: Nigdy nie szlifować boczną powierzchnią tarczy do cięcia.** Tarcze do cięcia są przeznaczone do usuwania materiału krawędzią tarczy. Przyłożenie siły bocznej do tych narzędzi może spowodować ich pęknięcie.
- e) **Dla wybranej tarczy szlifierskiej używać zawsze nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o prawidłowym rozmiarze i formie.** Właściwe kołnierze zapewniają podparcie tarczy szlifierskiej i zmniejszają niebezpieczeństwo jej pęknięcia. Kołnierze do tarcz tnących mogą różnić się od kołnierzy przeznaczonych do innych tarcz szlifierskich.
- f) **Nie stosować zużytych tarcz szlifierskich, przeznaczonych do większych elektronarzędzi.** Tarcze szlifierskie do większych elektronarzędzi nie są przystosowane do wyższych obrotów mniejszych elektronarzędzi i mogą pękać.

### **Pozostałe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące przecierania ściernicą**

- a) **Unikać blokowania się tarczy tnącej lub zbyt mocnego docisku. Nie wykonywać zbyt głębokich cięć.** Przeciążanie tarczy tnącej zwiększa jej naprężenia i podatność na wychylenie się od pionu lub blokowanie

i tym samym możliwość odrzutu lub pęknięcia narzędzia ściernego.

- b) **Unikać obszaru przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Gdy prowadzimy tarczę tnącą w obrabianym elemencie w kierunku od siebie, w przypadku odrzutu elektronarzędzie z obracającą się tarczą może zostać odrzucone bezpośrednio na nas.
- c) **Jeśli tarcza do cięcia zakleszczy się lub jeśli przerywamy pracę, należy wyłączyć urządzenie i odczekać spokojnie aż tarcza się zatrzyma.** Nigdy nie próbować wyciągania obracającej się jeszcze tarczy tnącej z nacięcia, gdyż może to spowodować jej odrzut. Ustalanie i usuwanie przyczyny blokowania się tarczy.
- d) **Nie załączać ponownie elektronarzędzia, jeśli znajduje się ono jeszcze w obrabianym elemencie. Przed ponownym, ostrożnym kontynuowaniem cięcia odczekać, aż tarcza tnąca osiągnie swoją pełną prędkość obrotową.** W przeciwnym razie tarcza może się zaciąć, wyskoczyć z obrabianego elementu lub spowodować odrzut.
- e) **Płyty lub elementy obrabiane dobrze podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu w wyniku zablokowania się tarczy tnącej.** Duże elementy obrabiane mogą się uginać pod wpływem ich własnego ciężaru. Obrabiany element musi być dobrze podparty po obydwu stronach tarczy, zarówno w pobliżu tarczy tnącej jak i przy krawędzi.
- f) **Proszę zachować szczególną ostrożność podczas „wycinania kieszeni” w istniejących ścianach lub w innych miejscach z niewidoczną strukturą.** Zagłębiająca się tarcza tnąca przy natrafieniu

na przewody gazowe lub wodne, przewody elektryczne lub inne obiekty może spowodować odrzut.

## Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka, jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed użyciem tarczę szlifierską poddać kontroli wzrokowej. Nie stosować uszkodzonych lub odkształconych tarcz szlifierskich. Zużyta tarczę szlifierską wymienić.
- Pamiętać, aby iskry powstające podczas szlifowania nie powodowały żadnego niebezpieczeństwa, np. nie trafiały w osoby lub nie zapaliły palnych substancji.
- Podczas szlifowania, szczotkowania i cięcia nosić zawsze okulary ochronne, rękawice ochronne, ochronę dróg oddechowych i ochronniki słuchu.
- Nigdy nie trzymać palców między tarczą szlifierską i osłoną przeciwwskrową lub w pobliżu osłon ochronnych. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia.
- Z powodów funkcjonalnych nie można zakrywać obracających się części urządzenia. Dlatego proszę zachować rozwagę i dobrze trzymać obrabiany element, by nie dopuścić do jego zeszlizgnięcia się i do przypadkowego kontaktu dłoni z tarczą szlifierską.
- Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie chwytać za obrabiane miejsce, odczekać do jego ostygnięcia. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.
- Nie należy pracować z urządzeniem w przypadku zmęczenia, po spożyciu

alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze odpowiednio wcześniej zrobić sobie przerwę w pracy.

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) uszkodzenie płuc w przypadku niestosowania odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
- b) uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- c) szkody zdrowotne spowodowane przez
  - kontakt z narzędziem szlifierskim w nieostrożnym miejscu;
  - wyrzucenie części obrabianego elementu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej.
- d) Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.



**Ostrzeżenie!** To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsul-

tować się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.



**Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Montaż



**Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**

Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożeń dla innych osób.



**Montaż i regulacja osłony ochronnej**

Ostłonę ochronną ustawić w taki sposób, aby iskry lub oddzielone części nie mogły trafić w użytkownika lub osoby znajdujące się w pobliżu.

Ostłona ochronna powinna być także ustawiona w taki sposób, aby iskry nie spowodowały zapłonu palnych materiałów, także tych znajdujących się wokół miejsca pracy.



**Urządzenie można używać wyłącznie z zamontowaną osłoną ochronną.**

1. Wyjąć akumulator (9). W tym celu nacisnąć przyciski zwalniające akumulator (8) i wyciągnąć akumulator (9) z urządzenia.

- Obrócić osłonę ochronną (1) na pozycję roboczą. Zamknięta strona osłony ochronnej musi być zawsze zwrócona do operatora.

## **B** Montaż i wymiana tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej



**Przed pierwszym uruchomieniem sprawdzić prawidłowe osadzenie śruby zaciskowej (3).**

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokowania wrzeciona (4).
- Odkręcić śrubę zaciskową (3) kluczem imbusowym (11). Teraz można ponownie zwolnić przycisk blokady wrzeciona (4).
- Założyć żądaną tarczę do cięcia/tarczę szlifierską (2) na kołnierz montażowy (12). Napisy na tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej powinny być skierowane do urządzenia.
- Założyć ponownie kołnierz mocujący (13). Strona kołnierza mocującego (13) z wgłębieniem powinna być skierowana do narzędzia końcowego, czyli do tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej (2). Strona ze znacznikiem na kołnierzu mocującym musi być widoczna.
- Nacisnąć przycisk blokady wrzeciona (4) i ponownie dokręcić śrubę zaciskową (3) kluczem imbusowym (11). Teraz można ponownie zwolnić przycisk blokady wrzeciona (4).



Jeżeli na tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej oznaczony jest kierunek obrotu, należy zwrócić uwagę na zgodność z oznaczeniem kierunku obrotu na urządzeniu.

## Obsługa



**Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!**

- Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu wyjąć wtyk sieciowy.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie i akcesoria zalecane przez producenta. Użycie innych narzędzi końcowych i innych akcesoriów może stwarzać niebezpieczeństwo urazu.
- Stosować tylko narzędzia szlifierskie, na których podano dane producenta, rodzaj spoiwa, wymiary i dopuszczalną liczbę obrotów.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie stosować tarcz szlifierskich, które są złamane, pęknięte lub uszkodzone w inny sposób.
- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.
- Płyty lub elementy obrabiane dobrze podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu w wyniku zablokowania się tarczy tnącej. Duże elementy obrabiane mogą się wyginać pod wpływem własnego ciężaru. Obrabiany element musi być dobrze podparty po obydwu stronach tarczy, zarówno w pobliżu tarczy tnącej jak i przy krawędzi.



**W czasie pracy urządzenia dłonie należy trzymać z dala od tarczy. Niebezpieczeństwo zranienia.**



**Uwagi dotyczące wymiany:**

- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.
- Upewnić się, czy prędkość obrotowa

podana na tarczy szlifierskiej jest równa lub większa niż nominalna prędkość obrotowa urządzenia bez obciążenia.

- Upewnić się, czy wymiary tarczy szlifierskiej pasują do urządzenia.
- Używać tylko tarcz szlifierskich w dobrym stanie (próba akustyczna: przy uderzaniu młotkiem plastikowym usłyszemy czysty dźwięk).
- Nie poszerzać zbyt małego otworu mocowania tarczy szlifierskiej.
- Nie stosować żadnych oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów, aby dopasować tarcze szlifierskie ze zbyt dużym otworem.
- Nie używać pił.
- Do mocowania narzędzi szlifierskich można używać tylko dostarczonych kołnierzy mocujących. Podkładki między kołnierzem mocującym i narzędziami szlifierskimi muszą być wykonane z elastycznego materiału np. gumy, miękkiej tekstury itp.
- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontować urządzenie.



Przed wykonaniem konserwacji urządzenia urządzenie wyłączyć i wyjąć akumulator.



Podczas wymiany tarczy do cięcia lub tarczy szlifierskiej nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia.



Śruby zaciskowej (3) nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy do cięcia/tarczy szlifierskiej (2).

## Wkładanie / wyjmowanie akumulatora

1. Aby umieścić akumulator (9) w urządzeniu, należy go wsunąć wzdłuż prowadnic szynowych do urządzenia.

Słysząc ich zatrzaśnięcie.

2. Aby wyjąć akumulator (9) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (8) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (A 6) pokazuje stan naładowania akumulatora (A 9).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk na włączniku/wyłączniku (A 5a) i przesunąć włącznik/wyłącznik (A 5) do przodu.

### **czerwono-żółto-zielona**

=> Akumulator w pełni naładowany.

### **czerwono-żółta**

=> Akumulatora naładowany w ok. połowie.

### **czerwona**

=> Należy naładować akumulator.

## C Załączanie i wyłączenie

1. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk na włączniku/wyłączniku (5a) i przesunąć włącznik/wyłącznik (5) do przodu. Urządzenie włącza się i uruchamia się. W celu zablokowania włącznik/wyłącznik (5) można odchylić do przodu.
2. W celu wyłączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk na włączniku/wyłączniku i przechylić włącznik/ wyłącznik (5) do tyłu. Urządzenie wyłącza się.

Po załączeniu urządzenia odczekać, aż osiągnie ono swoją maks. prędkość obrotową. Dopiero wówczas można rozpocząć pracę.



**Po wyłączeniu urządzenia tarcza obraca się jeszcze ruchem bezwładnym. Niebezpieczeństwo zranienia.**

### Bieg próbny:

Przed wykonaniem pierwszych prac i po każdej wymianie tarczy należy wykonać bieg próbny bez obciążenia. Urządzenie natychmiast wyłączyć, jeśli bieg tarczy szlifierskiej jest niesymetryczny, jeśli występują znaczne drgania lub dziwne dźwięki.

## Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

### Przecieranie ściernicą:



**Tarcz do zgrubnego szlifowania nigdy nie używać do cięcia!**

Stosować wyłącznie atestowane, zbrojone włóknem tarcze do cięcia lub szlifowania.

Narzędzie prowadzić powoli. Nie dociskać zbyt mocno narzędzia do obrabianego elementu.

Narzędzie prowadzić zawsze w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów tarczy. Dzięki temu unikniemy niekontrolowanego wyrzucenia urządzenia z nacięcia.

### Cięcie materiałów kamiennych:

- Do cięcia materiałów kamiennych należy stosować diamentowe tarcze. Należy zawsze zwracać uwagę na rodzaj przeznaczenia i oznakowanie tarczy tnącej, odpowiadający celom jej wykorzystania.
- Podczas cięcia materiałów kamiennych należy zadbać o odpowiednie odpylanie.
- Należy stosować maskę przeciwpyłową.

- Urządzenie może być używane tylko do cięcia / szlifowania na sucho.

### Informacje dotyczące statyki:

Dla szczelin w ścianach nośnych obowiązuje norma DIN 1053 część 1 lub przepisy krajowe. Należy koniecznie przestrzegać te przepisy. Przed rozpoczęciem pracy należy zasięgnąć rady właściwego specjalisty od statyki, architekta lub kierownika budowy.

### Szlifowanie zgrubne:



**Nigdy nie używać tarcz do cięcia do zgrubnej obróbki ściernej!**

Nie dociskać zbyt mocno narzędzia do obrabianego elementu. Urządzenie prowadzić równomiernie tam i z powrotem.

Najlepsze efekty podczas szlifowania zgrubnego zapewnią kąt roboczy od 30° do 40°.

## Czyszczenie i konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia. Przed każdym użyciem urządzenie sprawdzić

na występowanie widocznych usterek jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. W szczególności należy sprawdzić tarczę szlifierską. Uszkodzone części wymienić.

## Czyszczenie



Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Urządzenie oczyścić dokładnie po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne i powierzchnie urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.

## Przechowywanie urządzenia

- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu chronionym przed kurzem i niedostępnym dla dzieci.
- Przed rozpoczęciem dłuższego przechowywania należy wyciągnąć akumulator z urządzenia i całkowicie go naładować.
- Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania urządzenia należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej mocy.
- Tarcze do cięcia/szlifowania należy przechowywać w stanie suchym, ustawione pionowo. Tarcz nie wolno układać w stosy.

## Usuwanie i ochrona środowiska

Przed utylizacją urządzenia wyjmij akumulator!

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Przed utylizacją urządzenia wyjąć z urządzenia akumulator.
- Urządzenie należy przekazać do punktu recyklingu. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.
- Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Gwarancja

Szanowna Klientko,  
Szanowny Kliencie,  
na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa

lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. tarczy do cięcia/tarczy do szlifowania, kołnierz mocujący), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich

wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 385625\_2107).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz



ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



**Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: grizzly@idl.pl  
IAN 385625\_2107

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
www.grizzlytools.de

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 97).

**Poz. Oznaczenie.....Nr artykułu**

<b>A</b>	2 Tarcza do cięcia .....	30211074
<b>B</b>	13+3 Kołnierz mocujący z Śruba zaciskowa.....	91100646

## Poszukiwanie błędów



Przed wykonaniem konserwacji urządzenia należy urządzenie wyłączyć i wyjąć z niego akumulator.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (A 9) rozładowany	Naładować akumulator (A 9) (przestrzegać oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Brak akumulatora (A 9) w urządzeniu	Umieścić akumulator (A 9) w urządzeniu (patrz „Obsługa”)
	Włącznik/wyłącznik (5) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	
Narzędzie szlifierskie nie porusza się, mimo że silnik pracuje	Obluzowana nakrętka tarczy szlifierskiej	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy”)
	Obrabiany element, jego pozostałości lub pozostałości narzędzi szlifierskich blokują napęd	Usunąć blokady
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie jest przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk na narzędzie szlifierskie
		Obrabiany element jest niewłaściwy
Tarcza szlifierska pracuje nierówno, nieprawidłowy hałas	Obluzowana nakrętka tarczy szlifierskiej	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy”)
	Tarcza szlifierska jest uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>99</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>99</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>100</b>
Rozsah dodávky .....	100
Popis funkce .....	100
Přehled .....	100
<b>Technické údaje</b> .....	<b>100</b>
Doba nabíjení .....	101
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>101</b>
Symboly a piktogramy .....	101
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí .....	102
Bezpečnostní pokyny pro všechna použití .....	105
Další bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace .....	106
Další bezpečnostní informace .....	108
Zbývající rizika .....	109
<b>Montáž</b> .....	<b>109</b>
Montáž a nastavení ochranného krytu .....	109
Montáž / výměna řezného / brusného kotouče .....	110
<b>Obsluha</b> .....	<b>110</b>
Vložení/vyjmutí akumulátoru .....	111
Kontrola stavu nabití akumulátoru....	111
Zapnutí a vypnutí .....	111
<b>Pracovní pokyny</b> .....	<b>111</b>
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>112</b>
Čištění .....	112
<b>Skladování</b> .....	<b>112</b>
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>113</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>113</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>114</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>114</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>114</b>
<b>Náhradní díly / Příslušenství</b> ....	<b>115</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>116</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>233</b>
<b>Výkres sestavení</b> .....	<b>241</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.

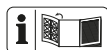


Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Akumulátorová úhlová bruska je přístroj, který je určen k řezání a broušení kovových, kamenných a dřevěných materiálů, plastů, dlaždic a neželezných kovů (neželezných kovů) bez použití vody. Přístroj není vhodný pro veškeré ostatní druhy použití (například řezání/broušení za použití chladicí kapaliny či řezání/broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest). Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro nepřetržitě komerční využívání. Přístroj je určen pro použití dospělými. Osoby nad 16 let směji přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Obecný popis



Obrázky najdete na přední výklopné straně.

### Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- přístroj
- řezný kotouč (na barevné kovy)
- klíč s vnitřním šestihranem (4 mm)
- Úložný kufřík
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

### Popis funkce

Akumulátorová úhlová bruska je určena k řezání a broušení kovových, kamenných a dřevěných materiálů, plastů, dlaždic a neželezných kovů (neželezných kovů). Pro každou jednotlivou aplikaci jsou k dispozici specifické kotouče. Přečtěte si informace o výrobci kotouče. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

### Přehled

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 ochranný kryt                        |
|          | 2 řezný kotouč                         |
|          | 3 upínací šroub                        |
|          | 4 aretační tlačítko vřetene            |
|          | 5 Spínač/vypínač                       |
|          | 6 Indikace stavu nabíjení akumulátoru  |
|          | 7 rukojeť                              |
|          | 8 Tlačítko pro odblokování akumulátoru |
|          | 9 Akumulátor                           |
|          | 10 Úložný kufřík                       |
|          | 11 klíč s vnitřním šestihranem         |

- |          |                    |
|----------|--------------------|
| <b>B</b> | 12 upínací příruba |
|          | 13 upínací příruba |

## Technické údaje

### Aku úhlová bruska ... PWSA 12 B1

Napětí motoru U .....	12 V $\equiv$
Otáčky naprázdno (n) .....	19000 min <sup>-1</sup>
Hmotnost (bez akumulátoru, bez řezného kotouče) .....	0,68 kg
Rozměry rozbrušovacího/ Brusného kotouče .....	Ø 76 x 10 mm
Otvor .....	Ø 10 mm
Maximální průměr rozbrušovacího/ Brusného kotouče .....	Ø 76 mm
Tloušťka rozbrušovacího/ Hrubovacího kotouče .....	max. 6,5 mm
Závit vybrušovacího vřetene .....	M5
Hladina zvukového tlaku (L <sub>pA</sub> ) .....	63,1 dB(A); K <sub>pA</sub> =3 dB
Úroveň akustického výkonu (L <sub>WA</sub> ) měřená .....	74,1 dB(A); K <sub>WA</sub> =3 dB
Vibrace (a <sub>h</sub> ) .....	2,275 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Teplota .....	max 50 °C
Nabíjecí proces .....	4 – 40 °C
Provoz .....	-20 – 50 °C
Skladování .....	0 – 45 °C

U vibračních hodnot se přitom jedná o maximální hodnoty, které byly zjištěny pomocí dodávaného rozbrušovacího kotouče. Skutečné vibrační hodnoty se mohou lišit podle použitého příslušenství. Vibrační hodnoty jsou dále ovlivněny manipulací na straně uživatele.

### Řezném kotouči PTS 76:

Volnoběžné otáčky n <sub>max</sub> .....	20300 min <sup>-1</sup>
Rychlost otáčení kotouče v <sub>0</sub> .....	max. 80 m/s*
Vnější průměr .....	Ø 76 mm
Otvor .....	Ø 10 mm
Tloušťka .....	1 mm

- \* Brusný kotouč musí odolat obvodové rychlosti 80 m/s.  
Můžete použít všechny brusné nástroje uvedené v tomto návodu k obsluze.

Hladina hluku a vibrační byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Deklarovaná úroveň vibrací byla měřena pomocí standardizovaných zkušebních metod a lze ji použít k porovnání s jiným elektrickým nářadím.

Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení doby expozice přístroje.



**Výstraha:** Úroveň vibrací se může od udávané hodnoty lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu, jakým je elektrické nářadí používáno.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Doba nabíjení

Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM.

Akumulátory série Parkside X 12 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.  
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Doba nabíjení (h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

## Bezpečnostní pokyny



**POZOR!**

Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření.

Před používáním tohoto elektrického přístroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokynům uchovávejte na vhodném místě.

## Symbole a piktogramy

### Symbole na přístroji:



Pozor!



Přečtěte si návod k použití!



Používejte a sluchu



Používejte ochrany očí



Chrňte si dýchací orgány vhodnou ochranou



Tento přístroj je součástí Parkside X 12 V TEAM



Nebezpečí poranění pořezáním!  
Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání



Směr otáčení napínacího šroubu



Směr otáčení



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu

### Další symboly na řezném kotouči:



Není určeno k broušení čelem kotouče



Není určeno k broušení za mokra



Nepoužívejte vadné kotouče



Noste bezpečnostní obuv

### Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

### Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte**

**žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

- b) Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod**
- vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) Nenechte se zhýčkat falešným pocitem bezpečnosti a neopovrhujte bezpečnostními pravidly pro elektrická nářadí, i když jste po častém používání s elektrickým nářadím seznámeni. Ne-**

dbalé jednání může způsobit v zlomku sekundy těžká zranění.

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené nebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Udržbu elektrického nářadí a používání nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené nebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

#### 5) Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání

- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky nebo k popáleninám.



## 6) SERVIS

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

### Bezpečnostní pokyny pro všechna použití

#### Společné bezpečnostní upozornění pro broušení a rozbrušování:

- **Tento elektrický nástroj je třeba používat jako brusku a rozbrusku. Dodržujte veškerá bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a údaje, které jste obdrželi spolu s přístrojem.** Při nedodržování těchto pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.
- **Tento elektrický nástroj není vhodný pro broušení smirkovým papírem, práce s drátěnými kartáči a leštění.** Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může způsobit nebezpečí a zranění.
- **Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem výslovně určeno a doporučeno pro toto elektrické nářadí.** Bezpečné používání není zaručeno jen proto, že příslušenství lze k nářadí připevnit.
- **Maximální přípustné otáčky používaného nářadí musí odpovídat alespoň hodnotě maximálních otáček udávaných na elektrickém nářadí.** Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a odlétnout pryč.
- **Vnější průměr a tloušťka upínacího nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované upínací nástroje nelze řádně zakrýt ani kontrolovat.
- **Upínací nástroje se závitovou vložkou musí přesně pasovat na závit brusného vřetene. U upínacích nástrojů montovaných pomocí příruby musí průměr otvoru upínacího nástroje pasovat na upínací průměr příruby.** Upínací nástroje, které nejsou na elektrickém nářadí přesně namontovány, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.
- **Nepoužívejte poškozené vyměnitelné nástroje. Před každým použitím vyměnitelných nástrojů zkontrolujte u brusných kotoučů případné odštěpky a praskliny, u brusných talířů trhliny nebo známky nadměrného opotřebení. Upadne-li elektrický nástroj nebo vyměnitelný nástroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k jejich poškození a případně použijte nepoškozený vyměnitelný nástroj. Jakmile vyměnitelný nástroj zkontrolujete a použijete, udržujte odstup spolu s osobami nacházejícími se v blízkosti mimo úroveň otáčejícího se vyměnitelného nástroje a přístroj nechte běžet vysokými otáčkami po dobu 1 minuty.** Poškozené vyměnitelné nástroje se během této zkušební doby obvykle zlomí.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky. V závislosti na prováděné práci používejte obličejový štít, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, ochranu sluchu, rukavice nebo**

### **speciální zástěru chránící před drobnými částicemi vznikajícími při broušení materiálu.**

Oči je nutné chránit před odletujícími úlomky, které vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska nebo respirátor musí odfiltrovat prach vznikající při aplikaci. Při delší expozici vysoké úrovně hluku může dojít ke ztrátě sluchu.

- **Dbejte, aby se ostatní osoby nacházely v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru. Každá osoba vstupující do této pracovní oblasti musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky obrobku nebo zlomené upínací nástroje mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo bezprostřední prostor prováděných prací.
- **Při práci držte zařízení pouze za izolované úchopné plochy, může-li dojít k tomu, že upínací nástroj zasáhne skrytá napěťová vedení nebo vlastní síťový kabel.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti zařízení vystaveny elektrickému proudu, a může proto dojít k úrazu el. proudem.
- **Elektrické nářadí nikdy neodkládejte, dokud se upínací nástroj zcela nezastaví.** Upínací rotující nástroj může přijít do styku s odkládací plochou, čímž můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.
- **Elektrické nářadí neopouštějte běžet při přenášení.** Vaše oblečení se může při náhodném kontaktu s rotujícím upínacím nástrojem zachytit, a upínaný nástroj se tak může zaříznout do vašeho těla.
- **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu zařízení prach, což může vést k silnému hromadění kovového prachu a nebezpečí úrazu

elektrickým proudem.

- **Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů.** Může dojít k zapálení materiálu jiskrami.
- **Nepoužívejte upínací nástroje vyžadující použití chladicích kapalin.** Při používání vody nebo jiných kapalných chladiv může dojít k úrazu elektrickým proudem.

## **Další bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace**

### **Zpětný ráz a příslušné bezpečnostní pokyny**

Zpětný ráz je náhlá reakce na zaseknutí či zablokování rotujícího upínacího nástroje, jako je brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaseknutí či zablokování vede k náhlému zastavení rotujícího upínaného nástroje. Tím se elektrické nářadí nekontrolovaně urychlí proti směru otáčení upínaného nástroje v místě, kde došlo k zaseknutí nástroje. Například v případě zaseknutí nebo zablokování brusného kotouče v obrobku se může hrana brusného kotouče zajíždějí do obrobku zachytit a zaseknout, čímž následně dojde k vylovení brusného kotouče nebo zpětnému rázu. Brusný kotouč pak pohybuje směrem k nebo od obsluhující osoby v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zaseknutí. Tím může dojít také ke zlomení brusných kotoučů. Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Zpětnému rázu lze předcházet vhodnými opatřeními, viz níže.

- a) **Elektrické nářadí řádně přidr-  
žujte a své tělo a paže uveďte  
do polohy, v níž zachytíte sílu  
zpětného rázu. Vždy používejte  
přídavnou rukojeť, je-li k dispo-**

**zici, abyste nad zpětnými rázy či rekreačními momenty při rozběhu nářadí měli maximální kontrolu.** Obsluhující osoba může získat nad zpětným rázem či reakčními silami kontrolu na základě vhodných preventivních opatření.

- b) Nikdy nesahejte rukama do blízkosti rotujícího upínacího nástroje.** Upínací nástroj může při zpětném rázu odskočit zpět přes ruku.
- c) Udržujte své tělo mimo oblast, do níž se může dostat elektrické nářadí v případě zpětného rázu.** Při zpětném rázu je elektrické nářadí vymršťeno ve směru opačném k pohybu brusného kotouče v místě zaseknutí.
- d) Buďte obzvláště opatrní v místech rohů, ostrých hran apod. Zabraňte, aby upínané nástroje odskakovaly nebo uvázly v obrobku. Rotující upínací nástroj má tendenci v místech rohů, ostrých hran nebo při odskakování uvíznout.** Tím dojde ke ztrátě kontroly nebo zpětnému rázu.
- e) Nepoužívejte řetězy ani ozubený pilový list.** U těchto upínacích nástrojů dochází často ke zpětnému rázu nebo ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.

### **Zvláštní bezpečnostní opatření pro broušení a rozbrušování**

- a) Používejte výhradně brusné nástroje schválené pro vaše elektrické nářadí a kryty kotouče určené pro tyto brusné nástroje.** Brusné nástroje, které nejsou určeny pro toto elektrické nářadí, nemusí být dostatečně zakryty, a jsou proto nebezpečné.
- b) Zalomené brusné kotouče se musí předem namontovat tak, aby jejich brusné plochy nepřech-**

**nivaly přes okraj ochranného krytu.** Nesprávně namontovaný brusný kotouč, vyčnívající přes okraj ochranného krytu, nelze zajistit dostatečnou ochranu.

- c) Ochranný kryt musí být bezpečně připevněn k nářadí a musí být nastaven tak, aby bylo dosaženo maximální bezpečnosti, tj. z pohledu obsluhující osoby je odkryta co nejmenší část brusného kotouče.** Kryt pomáhá chránit obsluhující osobu před odletujícími úlomky kotouče a před náhodným kontaktem s kotoučem.
- d) Brusné kotouče musí být používány pouze pro doporučené aplikace. Například: Nikdy neprovádějte broušení pomocí postranní plochy řezného kotouče.** Řezné kotouče jsou určeny k odstraňování materiálu pomocí hrany kotouče. Při bočním působení sil na tyto kotouče může dojít k jejich zlomení.
- e) Vždy používejte nepoškozené upínací příruby o správné velikosti a tvaru, který odpovídá zvolenému brusnému kotouči.** Správné příruby poskytují brusnému kotouči oporu, čímž omezují riziko zlomení brusného kotouče. Příruby pro řezné kotouče se mohou lišit od přírub pro jiné brusné kotouče.
- f) Nepoužívejte opotřebené kotouče z větších elektrických nářadí.** Kotouče určené pro větší elektronářadí nejsou konstruovány pro vyšší otáčky menšího nářadí, a může tak dojít k jejich zlomení.

## Další specifické bezpečnostní pokyny pro rozbrušování

- a) **Vyhýbejte se zablokování řezného kotouče nebo příliš vysokému přítlačnému tlaku.** Neprovádějte nadměrně hluboké řezy. Při přetížení řezného kotouče dochází ke zvýšení zatížení a souvisejícímu zpětnému rázu nebo zaseknutí a následně ke kroucení nebo zlomení brusného kotouče.
- b) **Nezdržujte se v oblasti před a za rotujícím řezným kotoučem.** Pokud kotoučem přejíždíte v obrobku směrem od sebe, může v případě zpětného rázu dojít k vymrštění rotujícího kotouče z elektrického nástroje přímo na vás.
- c) **Dojde-li k uvíznutí řezného kotouče, nebo pokud přerušíte práci, zařízení vypněte a držte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vytáhnout z řezu ještě rotující řezný kotouč – může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uvíznutí.
- d) **Elektrické nářadí znovu nezapínejte, dokud se nachází v obrobku. Nechte kotouč nejdříve dosáhnout plné rychlosti a teprve poté opatrně pokračujte v řezání.** V opačném případě se může kotouč zaseknout, odskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- e) **Desky nebo obrobky podepřete, abyste omezili riziko zpětného rázu kvůli uvízlému řeznému kotouči.** Velké obrobky mají tendenci se pod vlastní vahou prohýbat. Obrobek je nutné podepřít po obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezného kotouče, tak i na okraji.
- f) **Budte zvláště opatrní při „vyřezávání kapes“ do stávajících**

**stěn nebo jiných uzavřených prostor.** U zanášejícího se řezného kotouče může dojít k průřiznutí plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo jiných objektů a souvisejícímu zpětnému rázu.

## Další bezpečnostní informace

- Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Před použitím brusný kotouč vizuálně zkontrolujte. Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Opořebovaný brusný kotouč vyměňte.
- Upozorňujeme, že jiskry vznikající při broušení mohou představovat riziko – například mohou zasáhnout osoby nebo zapálit hořlavé látky.
- Při broušení, kartáčování a oddělování noste vždy ochranné brýle, ochranné rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.
- Do prostoru mezi brusným kotoučem a chráničem proti jiskrám nebo do blízkosti ochranných krytů nikdy nezasahujte prsty. Hrozí nebezpečí zhmždění.
- Otáčející se součásti přístroje nelze z provozních důvodů zakrýt. Při práci proto postupujte obezřetně a obrobek dobře přidržujte, aby neskouzl, protože byste se tak mohli dotknout rukama brusného kotouče.
- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechte jej nejdříve ochladit. Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.

- S přístrojem nepracujete, cítíte-li se unaveni nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami.
- Před údržbou přístroje přístroj vypněte a vyjměte z něho akumulátor.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) Poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- b) Poškození sluchu, pokud se nepoužívá vhodná ochrana sluchu.
- c) Újmy na zdraví v důsledku
  - dotyku brusných nástrojů na nezakrytovaných místech;
  - odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.
- d) Újmy na zdraví, k nimž dochází v důsledku vibrací ruky a paže při delším používání zařízení, nebo není-li zařízení správně vedeno a udržováno.



**Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Montáž



### Pozor! Nebezpečí poranění!

Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.



### Montáž a nastavení ochranného krytu

Ochranný kryt nastavte tak, aby odletující jiskry či uvolněné součásti nemohly zasáhnout uživatele ani kolemstojící osoby.

Ochranný kryt je nutné nastavit tak, aby odletující jiskry nezasáhly hořlavé součásti, včetně těch ležících kolem.




### Přístroj se smí provozovat pouze s namontovaným ochranným krytem.

1. Vyjměte akumulátor (9). K tomu stiskněte uvolňovací tlačítka akumulátoru (8) a akumulátor (9) vyjměte z přístroje.
2. Otočte ochranný kryt (1) do pracovní polohy. Uzavřená strana ochranného krytu musí vždy ukazovat směrem k obsluhující osobě.

## B Montáž / výměna řezného / brusného kotouče



**Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte pevné usazení upínacího šroubu (3).**

1. Stiskněte aretační tlačítko vřetene (4) a přidržte ho stisknuté.
2. Povolte upínací šroub (3) klíčem s vnitřním šestihranem (11). Aretovací tlačítko vřetene (4) můžete opět pustit.
3. Nasadte požadovaný řezný / brusný kotouč (2) na upínací přírubu (12). Popis na řezném / brusném kotouči vždy zásadně ukazuje směrem k přístroji.
4. Opět nasadte upínací přírubu (13). Strana upínací příruby (13) s vyhloubením zásadně ukazuje na vyměnitelný nástroj a tím na řezný / brusný kotouč (2). Strana s označením na upínací přírubě musí  být viditelná.
5. Stiskněte aretační tlačítko vřetene (4) a opět utáhněte upínací šroub (3) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (11). Aretovací tlačítko vřetene (4) můžete opět pustit.



Pokud je na řezném / brusném kotouči vyznačen směr otáčení, pak dbejte na shodu označení směru otáčení na přístroji.

## Obsluha



**Pozor!  
Nebezpečí poranění!**

- Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Při používání jiných upínacích nástrojů a jiného příslušenství může docházet k nebezpečí zranění.

- Používejte pouze brusné nástroje, na nichž jsou uvedeny údaje o výrobcí, druhu poji-va, rozměrech a přípustných otáčkách.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Nepoužívejte odštípnuté, popraskané nebo jinak poškozené kotouče.
- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Desky nebo obrobky podepřete, abyste zabránili riziku zpětného rázu v důsledku uvízlého řezného kotouče. Velké obrobky se pod vlastní hmotností mohou prohýbat. Obrobek je nutné podepřít po obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezného kotouče, tak i na okraji.



**Je-li přístroj v provozu, nedotýkejte se rukama brusného kotouče. Hrozí nebezpečí poranění.**



**Upozornění  
k výměně:**

- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Ujistěte se, zda se počet otáček, uvedený na brusném kotouči, rovná nebo je větší, než jsou jmenovité otáčky volnoběhu přístroje.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.
- Používejte pouze brusné kotouče v bezvadném stavu (zvuková zkouška: při úderu plastovým kladívkem se ozve jasný zvuk).
- Při montování brusného kotouče nezvětšujte montážní otvor jeho dodatečným dovrtáváním.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové kotouče.

- Pro upnutí brusných nástrojů lze používat pouze dodávané upínací příruby. Vložky mezi upínací přírubou a brusnými nástroji musí sestávat z elastických materiálů, například z pryže, měkké lepenky apod.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět kompletně smontujte.



Před údržbou přístroje přístroj vypněte a vyjměte z něho akumulátor.



Při výměně řezného/brusného kotouče noste ochranné rukavice, abyste se neporézali.



Upínací šroub (A 3) nesmí být příliš dotažen, aby se zabránilo zlomení řezného/brusného kotouče (A 2).

## Vložení/vyjmutí akumulátoru

1. Ke vložení akumulátoru (9) do přístroje zasuněte akumulátor podél vodicích listů do přístroje. Tyto slyšitelně zaklapnou.
2. K vyjmutí akumulátoru (9) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (8) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (A 6) signalizuje stav nabití akumulátoru (A 9).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu. Pro zapnutí stiskněte tlakový bod na zapínači/vypínači (A 5a) dolů a přesuňte zapínač/vypínač (A 5) vpřed. Přístroj se zapne a se rozběhne.

### červená-žlutá-zelená

=> Akumulátor je zcela nabitý

### červená-žlutá

=> Akumulátor je nabitý asi do poloviny

**červená** => Akumulátor je nutné dobít



## Zapnutí a vypnutí

1. Pro zapnutí stiskněte tlakový bod na zapínači/vypínači (5a) dolů a přesuňte zapínač/vypínač (5) vpřed. Přístroj se zapne a se rozběhne. K zaskočení můžete zapínač/vypínač (5) sklopit dopředu.
2. Chcete-li přístroj vypnout, stisknutím tlakového bodu na zapínači/vypínači překloupte zapínač/vypínač (5) směrem vzad. Přístroj se vypne.

Po zapnutí vyčkejte, než přístroj dosáhne maximálních otáček. Teprve poté začněte s prací.



**Po vypnutí přístroje kotouč ještě dobíhá. Hrozí nebezpečí poranění.**

## Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně kotouče proveďte zkušební chod bez zatížení. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile se brusný kotouč netočí rovnoměrně, dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

## Pracovní pokyny

### Rozbrušování:



**Hrubovací kotouče nikdy nepoužívejte k řezání!**

Je dovoleno používat pouze testované řezné nebo brusné kotouče vyztužené vláknitým materiálem.

V zásadě pracujte pouze s nízkou rychlostí posuvu. Na obrobek vyvíjejte pouze mírný tlak.

Vždy pracuje v protipohybu. Nedojde tak k nekontrolovanému vytlačení přístroje z řezu.

### **Řezání kamenných materiálů:**

- Při řezání kamenných materiálů je nevhodnější použít diamantový rozbrušovací kotouč. V každém případě dbejte u dané aplikace na vhodnost a označení rozbrušovacího kotouče.
- Při řezání kamenných materiálů zajistěte dostatečné odsávání prachu.
- Noste ochrannou protiprachovou masku.
- Zařízení lze používat pouze k suchému řezání/broušení.

### **Pokyny ke statice:**

Na štěrbinu v nosných zdech se vztahuje norma DIN 1053, část 1 nebo ustanovení platná v dané zemi. Tyto předpisy je nutné bezpodmínečně dodržet. Před zahájením prací se obraťte na zodpovědného statika, architekta nebo příslušnou stavební správu.


### **Hrubování:**

 **Řezný kotouč nikdy nepoužívejte k hrubování!**


Na obrobek vyvíjejte pouze mírný tlak. Posuňte nástrojem rovnoměrně tam a zpět.

Nejlepšího výsledku dosáhnete při hrubování pod pracovním úhlem 30° až 40°.

### **Čištění a údržba**

 Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte odbornému servisu. Používejte pou-


ze originální díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout.

 Před údržbou přístroje přístroj vypněte a vyjměte z něho akumulátor.

Pravidelně provádějte následující čisticí a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti, a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Zvláštní pozornost věnujte kontrole brusného kotouče. Poškozené díly vyměňte.

### **Čištění**

 Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Spotřebič řádně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.

### **Skladování**

- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.
- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje a zcela jej nabijte.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.
- Řezací brusné/brusné kotouče je nutné skladovat v suchu a ve vzpřímené poloze, není dovoleno je stohovat.



## Odklizení a ochrana okolí

Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje!

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje.
- Přístroj odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztřídit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zasláných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že

během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Brusný kotouč, upínací příruba), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.



## Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 385625\_2107).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorně-

ním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

**IAN 385625\_2107**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 114).

**Pol. Označení..... Č. artiklu**

<b>A</b>	2	Řezný kotouč .....	30211074
<b>B</b>	13+3	upínací příruba s upínací šroub.....	91100646

## Hledání chyb



Před údržbou přístroje přístroj vypněte a vyjměte z něho akumulátor.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne	Akumulátor (A 9) je vybitý	Akumulátor (A 9) nabijte (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (A 9) není vložen	Vložte akumulátor (A 9) (viz část „Obsluha“)
	Zapínač/vypínač (5) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	
Brusný nástroj se nepohybuje, přestože motor běží	Matice brusného kotouče je uvolněná	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Montáž či výměna kotouče“)
	Obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokují pohon	Odstraňte blokující předměty
Motor se zpomalí a zastaví	Přístroj je přetížen obrobkem	Snižte tlak vyvíjený na brusný nástroj
		Obrobek je nevhodný
Běh brusného pásu je neokrouhlý, ozývají se abnormální ruchy	Matice brusného kotouče je uvolněná	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Montáž či výměna kotouče“)
	Vadný brusný kotouč	Výměna brusného kotouče

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>117</b>
<b>Použitie</b> .....	<b>117</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>118</b>
Objem dodávky.....	118
Popis funkcie .....	118
Prehľad .....	118
<b>Technické údaje</b> .....	<b>118</b>
Čas nabíjania .....	119
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>119</b>
Symbole a grafické znaky .....	119
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	120
Bezpečnostné pokyny pre všetky použitia .....	123
Dalšie bezpečnostné pokyny pre všetky použitia .....	124
Dalšie bezpečnostné pokyny .....	126
Zvyškové riziká.....	127
<b>Montáž</b> .....	<b>127</b>
Ochranný kryt montáž/nastavenie ..	127
Montáž/výmena rozbrusovacieho/ brúsneho kotúča .....	128
<b>Obsluha</b> .....	<b>128</b>
Kontrola stavu nabitia batérie .....	129
Zapnutie a vypnutie.....	129
<b>Pokyny pre prácu</b> .....	<b>129</b>
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>130</b>
Čistenie .....	130
<b>Ukladanie</b> .....	<b>130</b>
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia</b> .....	<b>131</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>131</b>
<b>Servicevá oprava</b> .....	<b>132</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>132</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>132</b>
<b>Náhradné diely / Príslušenstvo</b> .....	<b>133</b>
<b>Zisťovanie závad</b> .....	<b>134</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>234</b>
<b>Nákresy explózií</b> .....	<b>241</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.

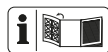


Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Použitie

Akumulátorová uhľová brúska je prístroj na delenie a brúsenie kovových, kamenných a drevených materiálov, plastu, dlaždíc a neželezných kovov (NE-kovy) bez použitia vody. Pre všetky ostatné spôsoby použitia (napr. delenie/brúsenie s chladiacou kvapalinou, delenie/brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) prístroj nie je určený. Zariadenie je určené pre domácich majstrov. Nie je konštruované pre trvalú priemyselnú prevádzku. Zariadenie je určené pre dospelých. Mladiství nad 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou. Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

### Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Zariadenie
- Rozbrusovací kotúč (na farebné kovy)
- Inbusový kľúč (4 mm)
- Kufrik
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

### Popis funkcie

Akumulátorová uhlová brúska je vhodná na delenie a brúsenie kovových, kamených a drevených materiálov, plastu, dlaždíc a neželezných kovov (NE-kovy). Pre každé použitie sú vždy určené špeciálne kotúče. Dodržiavajte pokyny výrobcu kotúčov. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

### Prehľad

- |          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 ochranný kryt                     |
|          | 2 rozbrusovací kotúč                |
|          | 3 Napínacia skrutka                 |
|          | 4 aretačné tlačidlo vretena         |
|          | 5 Zapínač/vypínač                   |
|          | 6 Ukazovateľ stavu nabitia batérie  |
|          | 7 Držadlo                           |
|          | 8 Odblokovacie tlačidlo pre batériu |
|          | 9 Batéria                           |
|          | 10 Kufrik                           |
|          | 11 Inbusový kľúč                    |

- |          |                      |
|----------|----------------------|
| <b>B</b> | 12 upínacia príručka |
|          | 13 Upínacia príručka |

## Technické údaje

### Akumulátorová uhlová

#### brúska..... PWSA 12 B1

Napätie motora U..... 12 V==

Počet otáčok vo voľnobehu

(n)..... 1 9000 min<sup>-1</sup>

Hmotnosť (bez akumulátora,

bez rozbrusovacieho kotúča).... 0,68 kg

Rozmery rozbrusovacieho/

brúsneho kotúča..... Ø 76 x 10 mm

Otvor..... Ø 10 mm

Maximálny priemer

Rozbrusovací/brúsny kotúč ..... Ø 76 mm

Hrúbka rozbrusovacieho/

brúsneho kotúča..... max. 6,5 mm

Závit vretena brúsneho kotúča ..... M5

Hladina akustického tlaku

(L<sub>PA</sub>)..... 63,1 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L<sub>WA</sub>)

nameraná ..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibrácie (a<sub>v</sub>) ..... 2,275 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Teplota.....max 50 °C

Nabíjanie ..... 4 - 40 °C

Prevádzka ..... -20 - 50 °C

Skladovanie ..... 0 - 45 °C

U hodnôt kmitania jedná sa o maximálne hodnoty, ktoré boli stanovené pre dodaný rozbrusovací kotúč. Skutočné hodnoty kmitania sa môžu meniť v závislosti na použití príslušenstva.

Hodnoty kmitania sú ďalej ovplyvnené zaobchádzaním používateľa.

### Rozbrusovací kotúč PTS 76:

Rýchlosť pri chode naprázdno

n<sub>max</sub> ..... 20300 min<sup>-1</sup>

Rýchlosť kotúča v<sub>0</sub> ..... max. 80 m/s\*

Vonkajší priemer ..... Ø 76 mm

Otvor..... Ø 10 mm

Hrúbka ..... 1 mm

- \* Brúsny kotúč musí odolať obvodovej rýchlosti 80 m/s.  
Môžete použiť všetky brúsne nástroje uvedené v tomto návode na obsluhu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného pozastavenia.



### Výstraha:

Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania. Zataženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zataženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zataženia).

## Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série Parkside X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 12 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3.

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:  
[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Čas nabíjania (h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

## Bezpečnostné pokyny



**POZOR!** Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvu poranenia a požiaru dodržiavať nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia. Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

## Symbody a grafické znaky

### Symbody na prístroji:



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Noste ochranu očí



Noste sluchu

SK



Noste ochranu dýchania



Tento prístroj je súčasťou Parkside X 12 V TEAM



Nebezpečenstvo porezania! Nosenie ochranných rukavíc



Smer otáčania upínacej skrutky



Smer otáčania



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

## Ďalšie znaky na rozbrusovacom kotúči:



Nie je povolené brúsenie bokom kotúča



Nie je povolené mokré brúsenie



Nepoužívať poškodené kotúče



Nosiť ochranné rukavice

## Symbody v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### 1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

### 2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuv-**



ky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. **Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.

- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým**

**nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak sa inštalujú zariadenia na odsávanie prachu a záchytné**

zariadenia, presvedčte sa, či sú pripojené a či sa správne používajú. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

#### 4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Neprefažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vyťahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavenia na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Oložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### 5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjajiacich prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniok, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina do-**

stane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

## 6) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

## Bezpečnostné pokyny pre všetky použitia

### Spoločné bezpečnostné pokyny pre brúsenie a rozbrusovanie:

- **Toto elektrické náradie sa musí používať ako brúska a rozbrusovačka. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, návody, zobrazenia a údaje, ktoré sa dodávajú s prístrojom.** Ak uvedené pokyny nedodržíte, môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkým zraneniam.
- **Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie brúsnym papierom, práce s drôtenými kefami a leštenie.** Použitia, pre ktoré elektrické náradie nie je určené, môžu spôsobiť ohrozenia a poranenia.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom pre toto elektrické náradie zvlášť určené a odporúčené.** Pokiaľ len upevníte príslušenstvo na vaše elektrické náradie, nezaručuje to ešte bezpečné používanie.
- **Dovolené otáčky použitého nástroja musia byť minimálne tak vysoké, ako sú na elektrickom náradí uvedené maximálne otáčky.** Príslušenstvo, ktoré sa rýchlejšie otáča ako je dovolené, môže sa rozlomiť a lietať dookola.
- **Vonkajší priemer a hrúbka použitého nástroja musia odpovedať údajom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované elektrické náradie nie je možné dostatočne zakryť alebo kontrolovať.
- **Závit závitovej časti nástrojov sa musí presne zhodovať so závitom vretena. V prípade použitých nástrojov, ktoré sa upevňujú pomocou príruby, musí sa priemer otvoru nástroja zhodovať s priemerom upínacej príruby.** Použitie nástrojov, ktoré nie sú presne uchytené na elektrickom náradí, sa nepravidelne otáčajú, veľmi vibrujú a môže sa nad nimi stratiť kontrola.
- **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím elektrického náradia skontrolujte brúsne kotúče vzhľadom na odlupovanie a trhliny, brúsne taniere vzhľadom na trhliny, oder alebo silné opotrebenie. Ak elektrické náradie alebo vložený nástroj spadnú, skontrolujte, či sú poškodené alebo použite nepoškodený vložený nástroj. Ak ste elektrické náradie skontrolovali a použili, zadržujte sa vy a v blízkosti sa nachádzajúce osoby mimo roviny otáčajúceho sa vloženého nástroja a prístroj nechajte otáčať sa minimálne 1 minútu na najvyšších otáčkach.** Poškodené nástroje sa väčšinou zlomia počas tejto skúšky.
- **Noste osobné ochranné prostriedky. Podľa použitia noste úplnú ochranu tváre, ochranu**

**zraku alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to potrebné, noste protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás chránia pred malými časticami brúsenia a materiálu. Oči sa majú chrániť pred okolo letiacimi cudzími časticami, ktoré vznikajú pri rôznom použití.** Protiprachová maska alebo ochranná dýchacia maska musia počas používania stále filtrovať vzniknutý prach. Keď ste dlhodobo vystavený silnému huku, môže nastať strata sluchu.

- **Ak sa v blízkosti zdržujú iné osoby, dávajte pozor na bezpečnú vzdialenosť k vášmu pracovisku. Každý kto vstúpi na pracovisko, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky nástroja alebo zlomené nástroje môžu odletieť a spôsobiť úrazy tiež mimo skutočného pracoviska.
- **Elektrické náradie držte len na izolovaných držadlách, keď vykonávate prácu, pri ktorých použitý nástroj sa môže dostať do styku s elektrickým vedením alebo vlastnou sieťovou šnúrou.** Dotyk na elektrické vedenie pod napätím môže spojiť s napätím tiež kovové časti náradia a tak môže nastať úraz elektrickým prúdom.
- **Elektrické náradie nikdy neodkladajte, pokiaľ sa použitý nástroj úplne nezastaví.** Otáčajúci použitý nástroj sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, tak môžete nad ním stratiť kontrolu.
- **Nenechávajte elektrické náradie v prevádzke, pokiaľ ho prenášate.** Váš odev môže byť zachytený náhodným kontaktom s otáčajúcim sa nástrojom a nástroj sa môže zavŕtať do vášho tela.

- **Pravidelne čistite vetracie otvory vášho elektrického náradia.** Ventilátor motora nasáva prach a hrubý nános kovového prachu môže spôsobiť elektrické ohrozenie.
- **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu zapáliť tento materiál.
- **Nepoužívajte nástroje, pre ktoré sú potrebné kvapalné chladiace prostriedky.** Použitie vody alebo iných kvapalných chladiacich prostriedkov môže spôsobiť elektrický úraz.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky použitia

### Spätný náraz a príslušné bezpečnostné pokyny

Spätný úder je náhla reakcia v dôsledku zadrhnutia alebo zablokovania otáčajúceho sa nástroja, ako brúsneho kotúča, brúsneho taniera, drôtenej kefy a pod. Zadrhnutie a zablokovanie spôsobí náhle zastavenie otáčajúceho sa nástroja. Tým sa nekontrolované elektrické náradie v mieste zablokovania zrýchli proti smeru otáčania nástroja. Ak sa napríklad brúsny kotúč zadrhne alebo zablokuje v obrábanom predmete, môže sa hrana brúseného kotúča, ktorá je v ňom ponorená, zaseknúť a tým polámať brúsny kotúč alebo spôsobiť spätý úder. Brúsny kotúč sa potom pohybuje k obsluhujúcej osobe alebo od nej, podľa smeru otáčania kotúča v mieste zablokovania. Pritom sa tiež môže brúsny kotúč polámať. Spätý úder je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Môže sa mu zabrániť vhodnými opatreniami, ako je nižšie popísané.

- a) **Elektrické náradie držte dostatočne pevne a svoje telo a ramená**

maňte v polohe, v ktorej môžete zachytiť spätné sily. Vždy používajte prídavné držadlo, ak existuje, aby ste pri rozbehu mali čo najväčšiu kontrolu nad spätnými silami alebo reakciami. Obsluhujúca osoba môže vhodnými opatreniami ovládať spätné sily a reakcie.

- b) **Vaše ruky nemajte nikdy v blízkosti otáčajúceho sa nástroja.** Nástroj sa môže pri spätnom údere pohybovať po vašich rukách.
- c) **Vyhňte sa tomu, aby vaše telo bolo v priestore, do ktorého sa elektrické náradie pohybuje pri spätnom údere.** Spätný úder poháňa elektrické náradie v mieste zablokovania proti smeru pohybu brúsneho kotúča.
- d) **Pracujte zvlášť opatrne v priestoroch rohov, ostrých hran atď. Zabráňte, aby sa nástroj odrazil od obráteného predmetu a vzpriečil. Otáčajúci sa nástroj má sklon sa vzpriečiť v rohoch, ostrých hranách alebo pri náraze na ne.** To spôsobí stratu kontroly alebo spätný úder.
- e) **Nepoužívajte reťazový alebo ozubený pilový list.** Takéto nástroje často spôsobia spätný úder alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.

### **Dôležité bezpečnostné pokyny pre brúsenie a rozbrusovanie**

- a) **Používajte výlučne brúsne kotúče, ktoré sú určené pre vaše elektrické náradie a pre ne určené ochranné kryty.** Brúsne kotúče, ktoré nie sú určené pre elektrické náradie, nemôžu sa dostatočne zakryť a nie sú bezpečné.
- b) **Zalomené brúsne kotúče musia byť predmontované tak, aby ich**

**brúsna plocha neprečnievala cez úroveň okraja ochranného krytu.**

Neodborne namontovaný brúsny kotúč prečnievajúci cez úroveň ochranného krytu nemôže byť dostatočne odclonený.

- c) **Ochranný kryt musí byť na elektrickom náradí bezpečne upevnený a nastavený tak, aby sa dosiahla najvyššia miera bezpečnosti, to znamená, aby čo možno najmenšia časť brúsneho kotúča bola odkrytá smerom k obsluhujúcej osobe.** Ochranný kryt má chrániť obsluhujúcu osobu pre úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym kotúčom.
- d) **Brúsne kotúče sa môžu používať len pre odporúčané použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočnou plochou rozbrusovacieho kotúča.** Rozbrusovacie kotúče sú určené pre uberanie materiálu čelom kotúča. Bočné pôsobenie síl na brúsny kotúč môže spôsobiť jeho zlomenie.
- e) **Pre vami vybraný brúsny kotúč vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru.** Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a tak znižujú nebezpečenstvo jeho zlomenia. Príruby pre rozbrusovacie kotúče sa majú odlišovať od ostatných brúsných kotúčov.
- f) **Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče väčšieho elektrického náradia.** Brúsne kotúče pre väčšie elektrické náradie nie sú dimenzované pre vyššie otáčky menšieho elektrického náradia a môžu sa zlomiť.

### **Ďalšie bezpečnostné pokyny pre rozbrusovanie**

- a) **Vyhňte sa zablokovaniu rozbrusovacieho kotúča alebo silnému pritláčaniu. Nevykoná-**

**vajte neprimerane hlboké rezy.**

Preťaženie rozbrusovacieho kotúča zvýši jeho namáhanie a náchylnosť na spriečenie alebo zablokovanie a tým vyvolá možnosť spätného úderu alebo zlomenia brúsneho kotúča.

- b) Nezdržujte sa v priestore pred a za otáčajúcim sa rozbrusovacím kotúčom.** Ak rozbrusovací kotúč pohybuje v obrábanom predmete od seba, môže sa elektrické náradie v prípade spätného úderu zrýchliť spolu s otáčajúcim sa kotúčom priamo na vás.
- c) Ak sa rozbrusovací kotúč vzpriechi alebo prerušíte prácu, zariadenie vypnite a nechajte ho v pokoji, kým sa kotúč nezastaví. Nikdy neskúšajte ešte vytiahnuť z rezu, pretože môže nastať spätný úder.** Zistite a odstráňte príčinu vzpriechenia.
- d) Nikdy nezapínajte opätovne elektrické náradie, pokiaľ je ešte v obrábanom predmete. Najskôr nechajte rozbrusovací kotúč dosiahnuť plné otáčky a potom opatrne pokračujte v rezaní.** V opačnom prípade sa kotúč môže zakliesniť, vyskočiť z obrábaného predmetu alebo spôsobiť spätný úder.
- e) Platne alebo obrábané predmety podprite, aby ste zabránili riziku spätného úderu vzpriecheným rozbrusovacím kotúčom.** Veľké obrábané predmety sa môžu pod svojou vlastnou hmotnosťou prehnúť. Obrábaný predmet sa musí na oboch stranách kotúča podoprieť a to v blízkosti rozbrusovacieho kotúča a tiež na hrane.
- f) Budte zvlášť opatrný pri „taškových rezoch“ v existujúcich stenách alebo v iných neviditeľných miestach.** Rozrezávací kotúč v zábere

môže pri rezaní plynových alebo vodovodných vedení, elektrických vedení alebo iných objektov spôsobiť spätný úder.

**Ďalšie bezpečnostné pokyny**

- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytlačené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Pred použitím vizuálne skontrolujte brúsny kotúč. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Opotrebovaný brúsny kotúč vymeňte.
- Dávajte pozor na to, aby pri brúsení vzniknuté iskry nevyvolali nebezpečenstvo, napr. nepadali na ľudí alebo do zápalných materiálov.
- Pri brúsení, kefovaní a delení vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice, ochranu dýchania a ochranu sluchu.
- Nikdy nemajte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v blízkosti ochranných krytov. Je nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Otáčajúce časti zariadenia sa nemôžu s funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte s rozvahou a obrábaný predmet držte pevne, aby sa zabránilo zošmyknutiu, pričom by vaše ruky mohli prísť do kontaktu s brúsnym kotúčom.
- Obrábaný predmet sa pri brúsení zoohreje. Nikdy obrábaný predmet nechytajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- Nepracujte so zariadením, keď ste unavený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci.
- Predtým ako budete na prístroji vykonávať údržbu, vyberte z neho akumulátor.
- **Nepoužívajte žiadne príslušen-**

**stvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia spôsobené
  - Dotykom na brúsne nástroje v nezakrytom mieste;
  - Vymrštením častí z obrábaných predmetov alebo poškodených brúsnych kotúčov.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno - ruku, ak sa zariadenie používa dlhší čas alebo riadne nepoužíva alebo neudržiava.



**Upozornenie!** Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode**

**na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Montáž



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia!**

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.



**Ochranný kryt montáž/nastavenie**

Ochranný kryt nastavte tak, aby iskry ani žiadne uvoľnené diely nemohli trafiť používateľa ani okolostojace osoby.

Nastavenie ochranného krytu musí prebehnúť tak, aby odletujúce iskry nezapálili horľavé diely ani v okolí.



**Zariadenie je možné prevádzkovať len s ochranným krytom.**


- Vyberte akumulátor (9). Stlačte k tomu uvoľňovacie tlačidlá akumulátora (8) a vytiahnite akumulátor (9) z prístroja.
- Ochranný kryt (1) natočte do pracovnej polohy. Zatvorená strana ochranného krytu musí stále smerovať k obsluhujúcej osobe.



## B Montáž/výmena rozbrusovacieho/brúsneho kotúča



**Pred prvým uvedením do prevádzky skontrolujte pevné osadenie napínacej skrutky (3).**

1. Stlačte aretačné tlačidlo vretena (4) a podržte ho stlačené.
2. Uvoľníte napínavú skrutku (3) pomocou inbusového kľúča (11). Aretačné tlačidlo vretena (4) môžete znova pustiť.
3. Požadovaný rozbrusovací/brúsny kotúč (2) nasadíte na upínaciu prírubu (13). Popis rozbrusovacieho/brúsneho kotúča zásadne smeruje k prístroju.
4. Upínaciu prírubu (14) znova nasadíte. Strana upínacej príruby (14) s výrezom ukazuje zásadne k vloženému nástroju a tým k rozbrusovaciemu/brúsnemu kotúču (2). Strana s označením na upínacej prírube musí  byť viditeľná.
5. Stlačte aretačné tlačidlo vretena (4) a opäť dotiahnite napínavú skrutku (3) pomocou inbusového kľúča (11). Aretačné tlačidlo vretena (4) môžete znova pustiť.



Ak je na vašom rozbrusovacom/brúsnom kotúči označený smer otáčania, tak dávajte pozor na zhodu s označením smeru otáčania na prístroji.

## Obsluha



**Pozor! Nebezpečenstvo zranenia!**

- Pred všetkými prácami na zariadení vytiahnite zo sieťovej zásuvky zástrčku.
- Používajte len výrobcom odporučené brúsne kotúče a časti príslušenstva. Používanie iných nástrojov a iného príslušenstva môže znamenať nebezpečenstvo zranenia.

- Používajte len brúsne nástroje, ktoré majú údaje o výrobcovi, spôsobe upnutia, rozmer a dovolené otáčky.
- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytláčené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Nepoužívajte nalomené, naštrbené alebo inak poškodené brúsne kotúče.
- Nikdy nepracujte so zariadením bez ochranných zariadení.
- **Platne alebo obrábané predmety podoprite, aby ste zabránili riziku spätného úderu vzpričeným rozbrusovacím kotúčom.** Veľké obrábané predmety sa môžu pod svojou vlastnou hmotnosťou prehnúť. Obrábaný predmet sa musí na oboch stranách kotúča podoprieť a to v blízkosti rozbrusovacieho kotúča a tiež na hrane.



**Keď zariadenie je v prevádzke, nemajte ruky na kotúči. Je nebezpečenstvo poranenia.**



**Pokyny pre výmenu:**

- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochranného vybavenia.
  - Presvedčte sa, či na brúsnom kotúči uvedený počet otáčok je rovnaký alebo väčší ako menovité otáčky na prázdno zariadenia.
- Presvedčte sa, či rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre zariadenie.
- Používajte len bezchybné brúsne kotúče (zvuková skúška: pri удere plastovým kladivom zaznie čistý zvuk).
- Nevítajte dodatočne do malého otvoru brúsneho kotúča.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôsobili veľký otvor brúsných kotúčov.
- Nepoužívajte pílové listy.



- Pre upnutie brúsnych nástrojov sa smú používať len dodané upínacie príruby. Vložky medzi upínaciu prírubu a brúsny kotúč musia byť z elastických materiálov napr. gummy, mäkkej lepenky a pod.
- Po výmene brúsneho kotúča opäť zložte zariadenie do pôvodného stavu.



Predtým ako budete na prístroji vykonávať údržbu, vyberte z neho akumulátor.



Pri výmene rozbrusovacieho/brúsneho kotúča noste ochranné rukavice, aby ste zabránili rezným poraneniam.



Napínacia skrutka (A 3) sa nesmie pevne dotiahnuť, aby sa zabránilo zlomeniu rozbrusovacieho/brúsneho kotúča (A 2).

## Vloženie/vybratie akumulátora

1. Na vloženie akumulátora (9) do prístroja zasuňte akumulátor vodiacich líšt do prístroja. Počutelne zapadnú.
2. Na vybratie akumulátora (9) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (8) na akumulátore a vytiahnite akumulátor.

## Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (A 6) signalizuje stav nabitia batérie (A 9).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj je v prevádzke. Zapnite stlačením tlačidla vypínača zap/vyp (A 5a) smerom dole a posuňte vypínač zap/vyp (A 5) smerom dopredu. Prístroj sa zapne a rozbehne.

### červená-žltá-zelená

=> Akumulátor plne nabitý

### červená-žltá

=> Akumulátor je nabitý asi na polovicu

**červená** => Akumulátor sa musí nabíť

## C Zapnutie a vypnutie

1. Zapnite stlačením tlačidla vypínača zap/vyp (5a) smerom dole a posuňte vypínač zap/vyp (5) smerom dopredu. Prístroj sa zapne a rozbehne. Na aretáciu môžete vypínač zap/vyp (5) prepnúť smerom dopredu.
2. Pri vypínaní stlačte tlačidlo na vypínači, aby ste vypínač zap/vyp (5) prepli smerom dozadu. Prístroj sa vypne.

Po zapnutí počkajte, kým zariadenie nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnete pracovať.



**Po vypnutí zariadenia kotúč ešte dobieha. Je nebezpečenstvo poranenia.**

### Skúšobná prevádzka:

Pred začatím prvej práce a po každej výmene kotúča vykonajte skúšku bez zaťaženia. Ihneď vypnite zariadenie, keď brúsny kotúč má nepravidelný chod, nastane veľké kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

## Pokyny pre prácu

### Rozbrusovanie:



**Pre rozbrusovanie nikdy nepoužívajte hrubovacie kotúče!**

Smú sa používať len odskúšané, vláknami zosilnené robrusovacie alebo brúsne kotúče.

Zásadne pracujte len s malým posuvom. Na obrábaný predmet tlačte len primerane.

Pracujte vždy v protismere. Tak sa zariadenie nevytlačí nekontrolovane z rezu.

### Rezanie materiálu z kameniny:

- Na rezanie materiálov z kameniny používajte podľa možnosti diamantový rozbrusovací kotúč. Vždy dbajte na vhodnosť a označenie rozbrusovacieho kotúča pre dané použitie.
- Pri rezaní materiálov z kameniny zabezpečte dostatočné odsávanie prachu.
- Noste ochrannú protiprachovú masku.
- Prístroj sa smie používať len na rezanie/brúsenie za sucha.

### Pokyny pre statiku:

Štrby v nosných stenách podliehajú norme DIN 1053, časť 1 alebo predpisom, ktoré sú špecifické pre danú krajinu. Tieto predpisy sa musia bezpodmienečne dodržiavať. Pred začatím prác sa poraďte so zodpovedným statikom, architektom alebo príslušným vedením stavby.

### Hrubovanie:



**Pre hrubovanie nikdy nepoužívajte rozbrusovacie kotúče!**

Na obrábaný predmet tlačte len primerane. Zariadenie pohybuje rovnomerne sem a tam.

Na najlepší výsledok pri hrubovaní dosiahnete pri pracovnom uhle 30° až 40°.

### Čistenie a údržba



Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom

stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!



Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Pred každým použitím prístroje zkontrolujte prípadné zjavné vady, ako jsou uvoľnené, opotrebované alebo poškodené súčasti, a také správne usadení šroubů nebo jiných součástí. Zvláštní pozornost věnujte kontrole brusného kotouče. Poškozené díly vyměňte.

### Čistenie



Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti zariadenia. Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou.

- Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite.
- Čistite vetracie otvory a povrch zariadenia s mäkkou kefou, štetcom alebo textíliou.

### Uskladnenie

- Prístroj uložte na suchom mieste chránenom pred prachom a mimo dosahu detí.
- Pred dlhším uskladnením vyberte akumulátor z prístroja a úplne ho nabite.
- Teplota uskladnenia pre akumulátor a prístroj činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- Rozbrusovacie/brúsne kotúče sa musia skladovať suché a na výšku a nesmú sa stohovať na seba.

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!

Prístroj, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

- Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!
- Prístroj odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna

alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny kotúč, upínacie príruby) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka



zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 385625\_2107) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

### Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

### Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

**IAN 385625\_2107**

### Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 132).

**Pol. Označenie..... Č. artiklu**

**A** 2 Rozbrusovací kotúč..... 30211074

**B** 13+3 Upínacia príruka s Napínacia skrutka ..... 91100646

## Zisťovanie závad



Predtým ako budete na prístroji vykonávať údržbu, vyberte z neho akumulátor.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Vybitie akumulátora (A 9)	Nabite akumulátor (A 9) (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
	Akumulátor (A 9) nie je vložený	Vložte akumulátor (A 9) (pozri „Obsluha“)
	Porucha spínača zap/vyp r (5)	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	
Brúsny nástroj sa nepohybuje, aj keď motor beží	Uvoľnená matica brúsneho kotúča	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Kotúč výmena“)
	Obrábaný predmet, zvyšky obrábaného predmetu alebo zvyšky brúsneho nástroja blokujú pohon	Odstráňte blokovanie
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrábaným predmetom	Znížte tlak na brúsny nástroj
		Obrábaný predmet nie je vhodný
Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálne zvuky	Uvoľnená matica brúsneho kotúča	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Kotúč výmena“)
	Brúsny kotúč chybný	Výmena brúsneho kotúča

## Indhold

<b>Introduktion</b> .....	<b>135</b>
<b>Anvendelse</b> .....	<b>135</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>136</b>
Leveringsomfang .....	136
Funktionsbeskrivelse .....	136
Oversigt.....	136
<b>Tekniske data</b> .....	<b>136</b>
Opladningstid .....	137
<b>Sikkerhedsinformationer</b> .....	<b>137</b>
Symboler og billedtegn .....	137
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer .....	138
Sikkerhedshenvisninger til alt anvendelse .....	141
Yderligere sikkerheds-instruktioner til alt arbejde .....	142
Yderligere sikkerhedshenvisninger ...	144
Restrisici.....	144
<b>Montering</b> .....	<b>144</b>
Indstilling af beskyttelseskærm .....	145
Montering/udskiftning af skære-/ slibeskive .....	145
<b>Betjening</b> .....	<b>145</b>
Isætning/udtagning af batteriet .....	146
Kontrol af akku'ens ladetilstand.....	146
Tænding og slukning .....	146
Arbejdsanvisninger .....	147
<b>Rengøring og service</b> .....	<b>147</b>
Rengøring .....	147
<b>Opbevaring</b> .....	<b>147</b>
<b>Bortskaffelse/   miljøbeskyttelse</b> .....	<b>148</b>
<b>Garanti</b> .....	<b>148</b>
<b>Reparations-service</b> .....	<b>149</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>149</b>
<b>Importør</b> .....	<b>149</b>
<b>Reserve dele / Tilbehør</b> .....	<b>150</b>
<b>Fejlsøgning</b> .....	<b>151</b>
<b>Oversættelse af den originale   CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>235</b>
<b>Ekspllosionstegning</b> .....	<b>241</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelse

Vinkelsliberen med det genopladelige batteri er et værktøj til skæring og slibning af metal-, sten- og træmateriale, kunststof, fliser og ikke-jernholdigt metal uden brug af vand. Værktøjet er ikke beregnet til andre anvendelsesformer (fx skæring/slibning med et kølemiddel eller skæring/slibning af sundhedsskadelige materialer som asbest). Værktøjet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug. Værktøjet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende værktøjet under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening. Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien. De genopladelige

batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

- B** 12 Flange  
13 Spændeflange

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsida.

## Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Vinkelsliber
- Skæreskive (til NE-metaller) (formonterede)
- Unbrakonøgle (4 mm)
- Opbevaringskuffert
- Betjeningsvejledning

## Funktionsbeskrivelse

Vinkelsliberen med det genopladelige batteri er egnet til skæring og slibning af metal-, sten- og træmateriale, kunststof, fliser og ikke-jernholdigt metal. Til de enkelte anvendelser er der beregnet specielle skiver. Følg angivelserne fra producenten af skiverne. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

## Oversigt

- A**
- 1 Beskyttelsesskærm
  - 2 Skæreskive
  - 3 Spændeskruer
  - 4 Spindellås
  - 5 Tænd-/slukknop
  - 6 Ladetilstandsindikator akku (3 LEDs)
  - 7 Håndtag
  - 8 Oplåsningsknop akku
  - 9 Akku
  - 10 Opbevaringskuffert
  - 11 Unbrakonøgle

## Tekniske data

### Batteridreven

**vinkelsliber ..... PWSA 12 B1**

Nominal spænding ..... 12 V $\equiv$

Tomgangshastighed (n) ..... 19000 min $^{-1}$

Vægt (uden batteri,

uden skæreskive) ..... 0,68 kg

Mål på skære-/slibeskive .. Ø 76 x 10 mm

Boring ..... Ø 10 mm

Maksimal diameter

Skære-/slibeskive ..... Ø 76 mm

Tykkelse på skære-/

slibeskive ..... maks. 6,5 mm

Slibespindelgevind ..... M5

Lydtryksniveau

(L<sub>PA</sub>) ..... 63,1 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Lydeffektniveau (L<sub>WA</sub>)

målt ..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibration (a<sub>h</sub>) .... 2,275 m/s $^2$ ; K = 1,5 m/s $^2$

Temperatur ..... max. 50 °C

Opladning ..... 4 - 40 °C

Drift ..... -20 - 50 °C

Opbevaring ..... 0 - 45 °C

Vibrationsværdierne er maksimalværdier, som blev konstateret med den vedlagte skæreskive. De egentlige vibrationsværdier kan variere alt efter hvilket tilbehør, der anvendes. Brugerens måde at håndtere apparatet på har stadig indflydelse på vibrationsværdierne.

### Skæreskive PTS 76 (fra levering):

Tomgangshastighed

n<sub>maks</sub> ..... 20300 min $^{-1}$

Skivehastighed v<sub>0</sub> ..... maks. 80 m/s\*

Udvendig diameter ..... Ø 76 mm

Boring ..... Ø 10 mm

Tykkelse ..... 1 mm



- \* Slibeskiven skal kunne klare en omløbshastighed på 80 m/s. Du kan anvende alle sliberedskaber som er nævnt i denne brugsvejledning.

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt i overensstemmelse med overensstemmelseserklæringen i de nævnte standarder og bestemmelser.

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af et elværktøj med et andet. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.



### Advarsel:

Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet fravige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, hvorpå elværktøjet anvendes. Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Opladningstid

Dette produkt er en del af Parkside X 12 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra Parkside X 12 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 A3, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2, PAPK 12 B3.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:

PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Opladningstid (h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2 PAPK 12 A3	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2 PAPK 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

## Sikkerhedsinformationer



OBS! Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.

Læs disse anvisninger, før du tager elværktøjet i brug og opbevar sikkerhedsanvisningerne sikkert.

## Symboler og billedtegn

### Symboler på maskinen:



OBS!



Læs betjeningsvejledningen!



Bær høreværn



Bær øjen



Anvend åndedrætsværn



Dette apparat er del af Parksidede X 12 V TEAM



Fare for snitkvæstelser! Brug snitsikre handsker.



Drejerejning spændeskruer



Drejerejning



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald

## Yderligere symboler på Skæreskive:



Ikke godkendt til sideslibning



Ikke godkendt til vådslibning



Brug ikke defekte skiver



Bær sikkerhedssko

## Billedtegn i vejledningen



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn (i stedet for udråbstegnet er påbuddet forklaret) med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

## Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.**

Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

## OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### 2) ELEKTRISK SIKKERHED



**Forsigtig: Sådan undgår du ulykker og kvæstelser gennem elektriske stød:**

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en RCD (residual Current Device).** Brugen af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjebliks uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindedel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handske væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

### 3) PERSONLIG SIKKERHED



**Forsigtig: Sådan undgår du ulykker og kvæstelser:**

#### 4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

#### 5) ANVENDELSE OG BEHANDLING AF DET BATTERIDREVNE VÆRKTØJ

- a) **Oplad kun batterierne i opladere, der anbefales af producenten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, medfører brandfare, hvis den anvendes med andre batterier.
- b) **Anvend kun de respektivt egnede batterier i elværktøjerne.** Brug af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- c) **Hold batteriet, der ikke anvendes, på afstand af klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre metalgenstande, der kan forårsage kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrænding eller brand.
- d) **Ved fejlagtig brug kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå berøring med denne. Skyl efter med vand i tilfælde af berøring. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge lægehjælp.** Udløbende batterivæske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

#### 6) SERVICE

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

## Sikkerhedshenvisninger til alt anvendelse

### Særlige sikkerhedsanvisninger til slibning og skærearbejde:

- **Dette el-værktøj skal anvendes som slibe- og skæremaskine. Følg alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og data, som du modtager sammen med produktet.** Hvis du ikke overholder de følgende anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.
- **Dette el-værktøj er ikke egnet til sandpapirslibning, arbejdsopgaver med trådbørster og pole-ringsopgaver.** Arbejde, som el-værktøjet ikke er beregnet til, kan forårsage farer og kvæstelser.
- Anvend kun tilbehør, hvis det er beregnet til dette elværktøj og anbefalet af producenten. Selvom det er muligt at fastgøre tilbehøret til elværktøjet, garanterer dette ikke en sikker anvendelse.
- Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal mindst være så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på elværktøjet. Tilbehør, som drejer hurtigere end tilladt, kan knække og flyve rundt.
- Indsatsværktøjets udvendige diameter og tykkelse skal svare til målene på dit elværktøj. Forkert målt indsatsværktøj kan ikke afskærmes og kontrolleres tilstrækkeligt.
- Indsatsværktøj med gevindindsats skal passe præcist i slibespindelens gevind. Ved indsatsværktøj, som monteres ved hjælp af flange, skal huldiametere på indsatsværktøjet passe til flangens diameter. Indsatsværktøj, som ikke fastgøres præcist på elværktøjet, drejer ujævnt, vibrerer kraftigt og kan medføre tab af kontrol over værktøjet.
- **Brug ikke beskadigede indsatsværktøjer. Kontrollér før hver anvendelse indsatsværktøj som slibesliver for afsplintning og revner, slibetallerkener for revner, slid eller kraftig slitage. Hvis el-værktøjet eller indsatsværktøjet tabes, skal det kontrolleres, om det er beskadiget eller brug et ubeskadiget indsatsværktøj. Når du har kontrolleret og taget indsatsværktøjet i brug, skal du holde dig selv og personer, der befinder sig i nærheden, på afstand af det roterende indsatsværktøj og lade værktøjet køre i 1 minut med maksimalt omdrejningstal.** Beskadiget indsatsværktøj vil ofte knække i løbet af denne testtid.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug helmaske, øjenværn eller beskyttelsesbriller alt afhængigt af arbejde. Såfremt det kræves, bæres støvmaske, høreværn, sikkerhedshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler. Øjnene skal beskyttes mod fremmede genstande, der flyver rundt i luften, og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår under arbejdet. Hvis du er udsat for støj i længere tid, kan du lide høretab.
- Sørg for sikker afstand til andre personer under arbejdet. Enhver, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personligt sikkerhedsudstyr. Brudstykker af emnet eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage kvæstelser også uden for det direkte arbejdsområde.
- Hold kun elværktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elkabler eller værktøjets egen ledning.

Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte dele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.

- Læg aldrig elværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet står helt stille. Det roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med fralægningsfladen, hvorved du kan miste kontrollen over elværktøjet.
- Lad ikke elværktøjet køre, mens du bærer det. Dit tøj kan blive ramt ved en tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, hvorved indsatsværktøjet kan bore sig ind i din krop.
- Rengør elværktøjets ventilationsåbninger med regelmæssige mellemrum. Motorblæseren trækker støv ind i huset og store mængder metalstøv kan forårsage elektriske farer.
- Brug ikke elværktøjet i nærheden af brændbare materialer. Gnister kan antænde disse materialer.
- Brug ikke indsatsværktøj, som kræver flydende kølemiddel. Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.

## Yderligere sikkerhedsinstruktioner til alt arbejde

### Tilbageslag og pågældende sikkerhedsinstruktioner

Tilbageslag er en pludselig reaktion, som skyldes, at et roterende indsatsværktøj, som slibeskive, slibetallerken, stålborste osv., har sat sig fast eller blokerer. Fastsættelse eller blokering medfører et pludseligt stop af det roterende indsatsværktøj. Derved accelererer et ukontrolleret elværktøj mod indsatsværktøjets drejeretning på blokeringsstedet. Hvis eksempelvis en slibeskive sidder fast eller blokerer i et arbejdsemne, kan kanten på slibeskiven, der dykker ned i arbejdsemnet blive siddende, hvor-

ved slibeskiven brækker af eller forårsager et tilbageslag. Slibeskiven bevæger sig derefter hen imod eller væk fra brugeren, afhængigt af skivens drejeretning på blokeringsstedet. Herved kan slibeskiver også brække. Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlbehæftet brug af elværktøjet. Dette kan forhindres med egnede forsigtighedsforanstaltninger, som beskrevet i det følgende.

- Hold godt fast i elværktøjet og sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne. Brug altid det ekstra håndtag, hvis et sådant findes, for at have så meget kontrol som muligt over tilbageslagskræfterne eller reaktionsmomenterne ved opstart. Brugeren kan beherske tilbageslags- og reaktionskræfterne med egnede forsigtighedsforanstaltninger.
- Sørg for at din hånd aldrig kommer i nærheden af det roterende indsatsværktøj. Indsatsværktøjet kan bevæge sig hen over din hånd ved tilbageslag.
- Undgå at din krop befinder sig i det område, hvor elværktøjet bevæges hen ved et tilbageslag. Tilbageslaget driver elværktøjet i den modsatte retning af slibeskivens bevægelse på blokeringsstedet.
- Arbejd særligt forsigtigt i områder som hjørner, skarpe kanter osv. Forhindr, at indsatsværktøjet slår tilbage fra arbejdsemnet og sætter sig fast. Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast, når det anvendes i hjørner, skarpe kanter eller hvis det springer tilbage. Dette resulterer i tab af kontrol eller tilbageslag.
- Brug ikke kædesavklinge eller tandet savklinge. Sådant indsatsværktøj forårsager ofte tilbageslag eller tab af kontrol over elværktøjet.

## Særlige sikkerhedsanvisninger til slibning og skærearbejde

- a) Brug udelukkende de slibelegemer, der er godkendt til dit elværktøj og den beskyttelseskærm der er beregnet til disse slibelegemer. Slibelegemer, som ikke er beregnet til elværktøjet, kan ikke afskærmes tilstrækkeligt og er usikre.
- b) Forkrøppede slibeskiver skal formonteres således, at deres slibeflade ikke rager ud over beskyttelseskappekantens plan. En slibeskive, der er monteret ukorrekt og rager ud over beskyttelseskappekantens plan, kan ikke afskærmes tilstrækkeligt.
- c) Beskyttelseskærmen skal være placeret sikkert på elværktøjet og indstillet således, at der opnås maksimal sikkerhed, dvs. at mindst muligt af slibelegemet vender mod brugeren. Beskyttelseskærmen skal beskytte brugeren mod bruddele og tilfældig kontakt med slibelegemet.
- d) Slibelegemer må kun anvendes til de anbefalede formål. For eksempel: Slib aldrig med sidefladen af en skæreskive. Skæreskiver er beregnet til at fjerne materiale med skivens kant. Udsættes dette slibelegeme for sidevendt kraftpåvirkning, kan det knække.
- e) Anvend altid ubeskadigede spændeflanger i den rigtige størrelse og form til den valgte slibeskive. Egnede flanger støtter slibeskiven og reducerer således faren for brud på slibeskiven. Flanger til skæreskiver kan adskille sig fra flanger til andre slibeskiver.
- f) Brug ikke slidte slibeskiver fra større elværktøj. Slibeskiver til større elværktøj er ikke beregnet til de højere omdrejningstal som småt elværktøj arbejder med og kan knække.

## Yderligere særlige sikkerhedshenvisninger til skærearbejde

- a) Undgå at skæreskiven blokerer eller for højt kontaktryk. Foretag ikke for dybe snit. Overbelastes skæreskiven, øges dens belastning og der er større tendens til at skiven kan sætte sig i klemme eller blokere, hvilket igen kan føre til tilbageslag eller et brud på slibelegemet.
- b) Undgå området foran og bagved den roterende skæreskive. Hvis du bevæger skæreskiven i arbejdsemnet væk fra dig, kan elværktøjet med den roterende skive slynges direkte ind mod dig i tilfælde af et tilbageslag.
- c) Hvis skæreskiven sidder i klemme, eller du afbryder arbejdet, skal du slukke værktøjet og holde det roligt, til skiven er stoppet. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, da dette kan føre til et tilbageslag. Find og afhjælp årsagen til fastklemningen.
- d) Tænd ikke for elværktøjet så længe det befinder sig i arbejdsemnet. Lad skæreskiven opnå sit fulde omdrejningstal, før du forsigtigt fortsætter snittet. Ellers kan skiven sætte sig i klemme, springe ud af arbejdsemnet eller forårsage et tilbageslag.
- e) Støt plader eller arbejdsemner for at reducere risikoen for et tilbageslag som følge af en fastklemt skæreskive. Store arbejdsemner kan blive bøjet under deres egen vægt. Arbejdsemnet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæreskiven og ved kanten.
- f) Vær især forsigtig ved „lommesnit“ i bestående vægge eller andre områder, hvor man ikke kan se. Den neddykkende skæreskive kan forårsage et tilbageslag, hvis den skærer i gas- eller vandledninger, elektriske kabler eller andre genstande.

## Yderligere sikkerhedshenvisninger

- Brug kun slibeskiver, hvis påtrykte omdrejningstal er mindst lige så højt, som det der er angivet på vinkelsliberens typeskilt.
- Foretag en visuel kontrol af slibeskiven før den tages i brug. Anvend ikke beskadigede eller deformede slibeskiver. Udskift slidte slibeskiver.
- Vær opmærksom på, at de gnister, som opstår ved slibning, ikke kan fremkalde en fare, f.eks. ramme personer eller antændende antændelige stoffer.
- Ved slibning, børstning og skæring skal der altid bruges beskyttelsesbriller, beskytteshandsker, åndedrætsværn og høreværn.
- Hold aldrig fingrene mellem slibeskive og gnistbeskyttelse eller i nærheden af beskyttelseskærmen. Der er fare for klemning.
- Værktøjets roterende dele kan af funktionsmæssige årsager ikke dækkes til. Arbejd derfor med omtanke og hold altid emnet godt fast for at undgå at det skrider, hvilket kan resultere i at hænderne kommer i kontakt med slibeskiven.
- Emnet bliver varmt under slibning. Rør ikke ved det forarbejdede sted, lad det køle af. Der er fare for forbrændinger. Brug ikke kølemiddel eller lignende.
- Arbejd ikke med værktøjet, hvis du er træt eller efter indtagelse af alkohol eller tabletter. Indlæg altid en arbejds pause i god tid.
- Sluk for apparatet og tag akku'en ud før alle arbejder.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

## Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende

risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- b) Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- c) Skader på helbredet pga
  - berøring af slibeværktøjerne i det ikke afskærmede område;
  - udslyngning af dele fra emner eller beskadigede slibeskiver.
- d) Sundhedsskader, som sker på grund af hånd-arm-vibrationer, hvis værktøjet anvendes over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.



**Advarsel!** Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.



**Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 12 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.**

## Montering



**Pas på! Fare for kvæstelser**  
- Vær opmærksom på at have nok



plads til at arbejde og på ikke at udsætte andre personer for fare.

## A Indstilling af beskyttelseskærm

Indstil beskyttelseskærmen således, at gnistregn eller frigjorte dele hverken kan ramme brugeren eller omkringstående personer.

Beskyttelseskærmen skal desuden placeres således, at gnistregnen ikke kan antænde brændbare dele, heller ikke i omgivelserne.



**Værktøjet må med skæreskive kun bruges med monteret beskyttelseskærm.**

1. Fjern det genopladelige batteri (9). Tryk hertil frigivelsestasterne til det genopladelige batteri (8) og træk det genopladelige batteri (9) ud af værktøjet.
2. Drej beskyttelseskærmen (1) til arbejdsposition. Den lukkede side af beskyttelseskærmen skal altid pege mod brugeren.

## B Montering/udskiftning af skære-/slibeskive



**Kontrollér inden den første ibrugtagning at spændeskruen (3) sidder fast.**

1. Tryk på spindel-låsen (4) og hold den trykket.
2. Løs spændeskruen (3) med unbracnøglen (11). Nu kan du slippe spindel-låsen (4).
3. Sæt den ønskede skære-/slibeskive (2) på holdeflangen (12). Teksten på skære-/slibeskiven skal altid pege mod værktøjet.
4. Sæt spændeflangeren (13) på igen. Siden af spændeflangeren (13) med fordyb-

ningen viser altid til indsatsværktøjet og således hen til skære-/slibeskiven (2). Siden med markeringen på spændeflangeren (13) skal være synligt.

5. Tryk på spindellåsen (4) og stram igen spændeskruen (3) med unbracnøglen (11). Nu kan du slippe spindellåsen (4).



Er der på din skære-/slibeskive markeret en drejeretning, skal du være opmærksom på overensstemmelse med mærkningen af drejeringen på dit værktøj.

## Betjening



**Pas på!  
Fare for kvæstelser!**

- Anvend kun slibeskiver og tilbehør som anbefales af producenten. Brugen af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan udsætte dig for kvæstelsesfarer.
- Anvend kun slibeværktøj, som bærer oplysninger om producent, bindingstype, mål og tilladte omdrejningstal.
- Anvend kun slibeskiver, hvis påtrykte omdrejningstal er mindst lige så højt som omdrejningstallet angivet på værktøjets typeskilt.
- Anvend ikke knækkede, sprækkede eller på anden vis beskadigede slibeskiver.
- Brug aldrig værktøjet uden beskyttelsesanordninger.
- **Støt plader eller arbejdsemner for at reducere risikoen for et tilbageslag som følge af en fastklemt skæreskive.** Store arbejdsemner kan blive bøjet under deres egen vægt. Arbejdsemnet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæreskiven og ved kanten.



**Hold hænderne væk fra skiven, når værktøjet kører. Der er fare for kvæstelser.**



### Anvisninger til udskiftning:

- Brug aldrig værktøjet uden beskyttelsesanordninger.
- Vær sikker på at omdrejningstallet angivet på slibeskiven er det samme som eller højere end værktøjets beregnede tomgangshastighed.
- Vær sikker på at slibeskvens mål passer til værktøjet.
- Brug kun fejlfrie slibeskiver (klangprøve: ved at slå på slibeskiven med en plastikhammer forekommer en klar klang).
- Udbor ikke en for lille boring i slibeskiven.
- Anvend ikke separate reduceringsbøsninger eller adaptører for at få slibeskiver med stort hul til at passe.
- Anvend ikke savklinger.
- Kun de inkluderede spændeflanger må anvendes til at spænde slibeværktøjet. Mellemlagene mellem spændeflange og slibeværktøj skal bestå af elastiske stoffer som f.eks. gummi, blødt pap osv.



Sluk for værktøjet og tag det genopladelige batteri ud af værktøjet, før vedligeholdelse.



Bær beskytteshandsker ved skift af skære-/slibeskiven for at undgå snitsår.



Spændeskruen (A 3) må ikke spændes for hårdt, da skære-/slibeskiven (A 2) derved kan knække.

### Isætning/udtagning af batteriet

1. Skub batteriet (9) langs styreskinnen og ind i apparatet for at indsætte det. Du kan høre, når det går i indgreb.
2. Tryk på oplåsningsknappen (8) på batteriet, og træk batteriet (9) ud for at udtage det.

### Kontrol af akku'ens ladetilstand

Ladetilstandsindikatoren (A 6) viser akku'ens (A 9) ladetilstand.

- Akku'ens ladetilstand vises ved at den tilsvarende LED-lampe lyser, når maskinen er i brug. For at tænde, tryk trykpunktet ved tænd-/sluk-knappen (A 5a) nedad og skub tænd-/sluk-knappen (A 5) fremad. Værktøjet tændes og starter med at køre.

**rød-gul-grøn** => Batteri fuldt opladet

**rød-gul** => Batteri ca. halvt opladet

**rød** => Batteriet skal oplades



### Tænding og slukning

1. For at tænde, tryk trykpunktet ved tænd-/sluk-knappen (5a) nedad og skub tænd-/sluk-knappen (5) fremad. Værktøjet tændes og starter med at køre. For at låse knappen, kan du vippe tænd-/sluk-knappen (5) fremad.
2. For at slukke, tryk trykpunktet ved tænd-/sluk-knappen, for at vippe tænd-/sluk-knappen (5) bagud. Værktøjet slukker.

Vent til værktøjet har nået sit maks. omdrejningstal efter opstart. Begynd først derefter med arbejdet.



**Skiven fortsætter med at køre, når værktøjet slukkes. Der er fare for kvæstelser.**

### Testkørsel:

Udfør en testkørsel uden belastning før det første arbejde og efter hver udskiftning af skiven. Sluk straks værktøjet hvis slibeskiven kører urundt, betydelige svingninger opstår eller usædvanlig støj kan høres.

## Arbejdsanvisninger

### Skærearbejde:



**Anvend aldrig skrubsriver til skæring !**

Der må kun anvendes testede, fiberstoffor-stærkede skære- eller slibeskiver.

Arbejd principielt med ringe fremføring. Udøv kun moderat tryk på arbejdsemnet.

Arbejd altid i modsat retning. Således tryk-kes værktøjet ikke ukontrolleret ud af snittet.

### Skæring af stenmaterialer:

- Til skæring af stenmaterialer skal du anvende en diamantbalagt skæreskive. Vær opmærksom på skivens egenethed og mærkning i forhold til den pågældende anvendelse.
- Sørg ved skæring af stenmaterialer for en tilstrækkelig støvsugning.
- Bær en støvmaske.
- Værktøjet må udelukkende bruges til tørskæring/tørslibning.

### Henvisninger til statiske beregninger:

Slidser i bærende vægge er underlagt normen DIN 1053 del 1, eller de bestemmelser, der er gældende i det respektive land. Disse bestemmelser skal overholdes. Få råd af en autoriseret bygningsingeniør, arkitekt eller den ansvarlige byggeledelse.

### Skrubslibning:



**Anvend aldrig skæreskiver til skrubslibning !**

Udøv kun moderat tryk på arbejdsemnet. Bevæg værktøjet jævnt frem og tilbage.

Det bedste resultat ved skrubslibning opnår du med en arbejdsvinkel på 30° til 40°.

## Rengøring og service



**Arbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af et specialværksted. Anvend kun originaldele.**



Sluk for apparatet og tag akku'en ud før alle arbejder.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

Før hver brug skal værktøjet kontrolleres for tydelige mangler, som løse, slidte eller beskadigede dele og at skruer eller andre dele sidder rigtigt. Kontrollér især slibeskiven. Udskift beskadigede dele.

## Rengøring



Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmiddel. Kemiske substanser kan angribe værktøjets plastikdele. Rengør aldrig værktøjet under rindende vand.

- Rengør værktøjet grundigt efter hver brug.
- Rengør ventilationsåbningerne og overfladen af værktøjet med en blød børste, en pensel eller en klud.

## Opbevaring

- Opbevar produktet på et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

- Tag det genopladelige batteri ud af produktet inden en længerevarende opbevaring og oplad det helt.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og produktet er mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.
- Skære-/slibeskiver skal opbevares tørt og på højkant og må ikke stables.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, før apparatet bortskaffes!

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelsesansvisninger for batteriet findes i den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

- Aflever apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort servicecenter.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

## Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

## Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytter og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

## Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. slibeskive, spændeflanger) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af

produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 385625\_2107) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse - indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 71 0005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

**IAN 385625\_2107**

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reservedele / Tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.  
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 149).

**Pos. Betegnelse ..... Artikel-nr.**

<b>A</b>	2	Skæreskive .....	30211074
<b>B</b>	13+3	Spændeflange med Spændeskruer .....	91100646

## Fejlsøgning



Sluk for værktøjet og tag det genopladelige batteri ud af værktøjet, før vedligeholdelse.

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Værktøjet starter ikke	Aflad batteri (A 9)	Oplad batteri (A 9) (se separat betjeningsvejledning til batteri og oplader)
	Batteri (A 9) ikke isat	Isæt batteri (A 9) (se "Betjening")
	Tænd-/slukknop (5) defekt	Reparation gennem kundeservice
	Motor defekt	
Slibeværktøjet bevæger sig ikke, selvom motoren kører	Slibeskivemøtrik løs	Stram slibeskivemøtrik (se „Udskiftning af skive“)
	Arbejdsemne, rester af arbejdsemnet eller rester af slibeværktøjet blokerer drev	Fjern blokeringer
Motor bliver langsommere og går i stå	Værktøjet overbelastes af arbejdsemnet	Reducér trykket på slibeværktøjet
		Arbejdsemne uegnet
Slibeskive kører urundt, usædvanlig støj kan høres	Slibeskivemøtrik løs	Stram slibeskivemøtrik (se „Udskiftning af skive“)
	Slibeskive defekt	Udskift slibeskive

## Contenido

<b>Introducción .....</b>	<b>152</b>
<b>Uso previsto.....</b>	<b>152</b>
<b>Descripción general.....</b>	<b>153</b>
Volumen de suministro .....	153
Descripción del funcionamiento .....	153
Vista sinóptica .....	153
<b>Datos técnicos .....</b>	<b>153</b>
Tiempo de carga.....	154
<b>Instrucciones de seguridad .....</b>	<b>154</b>
Símbolos y pictogramas.....	155
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	155
Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones.....	158
Indicaciones de seguridad adicionales para todos los usos .....	160
Advertencias de seguridad adicionales .....	162
Riesgos Residuales .....	162
<b>Montaje .....</b>	<b>163</b>
Montar/ajustar cubierta de protección .....	163
Montar/cambiar disco muela de tronzar/abrasiva.....	163
<b>Manejo .....</b>	<b>164</b>
Insertar/retirar la batería .....	165
Verificación del estado de carga de la batería recargable .....	165
Encendido y apagado .....	165
<b>Indicaciones de trabajo .....</b>	<b>166</b>
<b>Limpieza y mantenimiento .....</b>	<b>166</b>
Limpieza.....	166
<b>Almacenaje.....</b>	<b>167</b>
<b>Eliminación y protección del medio ambiente .....</b>	<b>167</b>
<b>Garantía .....</b>	<b>167</b>
<b>Servicio de reparación .....</b>	<b>168</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>169</b>
<b>Importador .....</b>	<b>169</b>
<b>Búsqueda de fallos .....</b>	<b>170</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original .....</b>	<b>236</b>
<b>Plano de explosión .....</b>	<b>241</b>

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

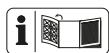
La amoladora angular inalámbrica es un aparato para tronzar y afilar materiales metálicos, de piedra y de madera, plástico, baldosas y metales no ferrosos, sin utilizar agua. Este aparato no está previsto para otro tipo de uso como puede ser, por ejemplo, tronzar/afilar con un líquido refrigerante o tronzar/afilar materiales peligrosos para la salud como el amianto.

El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto.



Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo.

- Aparato
- Disco de corte (para metales no ferrosos)
- Llave Allen (4 mm)
- Maletín
- Instrucciones de uso



La batería y el cargador no están incluidos.

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

## Descripción del funcionamiento

La amoladora angular inalámbrica está prevista para tronzar y afilar materiales metálicos, de piedra y de madera, plástico, baldosas y metales no ferrosos. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del disco. A continuación encontrará la descripción de las funciones de los elementos con los que se maneja.

## Vista sinóptica



- 1 Cubierta de protección
- 2 Disco de corte
- 3 Tornillo tensor

- 4 Bloqueo de husillo
- 5 Interruptor
- 6 Indicador del estado de carga de la batería recargable
- 7 Empuñadura
- 8 Botón de desbloqueo de la batería recargable
- 9 Batería recargable
- 10 Maletín
- 11 Llave Allen



- 12 Brida receptora
- 13 Brida de fijación

## Datos técnicos

### Amoladora angular

#### recargable ..... PWSA 12 B1

Tensión del motor .....	12 V==
Revoluciones en vacío (n) .....	19000 min <sup>-1</sup>
Peso (sin batería,	
sin disco de corte) .....	0,68 kg
Dimensiones del disco de la muela	
de tronzar / abrasiva .....	Ø 76 x 10 mm
Agujero .....	Ø 10 mm
Diámetro máximo Disco muela	
de tronzar/abrasiva .....	Ø 76 mm
Espesor de las muelas de tronzar /	
discos de desbastado .....	6,5 mm
Rosca del husillo portamuela .....	M5
Nivel de presión acústica	
(L <sub>PA</sub> ) .....	63,1 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> )	
medido .....	74,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
Vibración (a <sub>h</sub> ) ...	2,275 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatura .....	máx. 50 °C
Carga .....	4 - 40 °C
Funcionamiento .....	-20 - 50 °C
Almacenamiento .....	0 - 45 °C

Los valores de las vibraciones son valores máximos que se han calculado con la muela de tronzar que se suministra. Los valores de las vibraciones reales pueden variar en fun-

ción del accesorio que se haya introducido. También influye en los valores de las vibraciones el manejo que haga el usuario.

**Disco de corte PTS 76:**

- Velocidad en ralentí  $n_{max}$  ..... 20300 min<sup>-1</sup>
- Velocidad del disco  $v_0$  ..... max. 80 m/s\*
- Diámetro exterior ..... Ø 76 mm
- Agujero ..... Ø 10 mm
- Espesor..... 1 mm

\* El disco abrasivo ha de resistir una velocidad de rotación de 80 m/s. Puede utilizar todas las herramientas de lijado mencionadas en este manual de instrucciones.

Los valores de ruido y vibración se han obtenido conforme a la normativa y disposiciones nombradas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones indicado, se obtiene mediante la medición en un procedimiento de ensayo normado y se puede utilizar para hacer una comparación entre una herramienta electrónica y otra. El valor de emisión de vibraciones indicado, también se puede utilizar para hacer una estimación de la exposición a la que está sometida.



**Advertencia:**

El valor de emisión de vibraciones real puede variar frente al valor indicado cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el

tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

**Tiempo de carga**

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Tiempo de carga (h)	PAKP 12 A1	PAKP 12 B1
	PAKP 12 A2	PAKP 12 B2
	PAKP 12 A3	PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

**Instrucciones de seguridad**



ATENCIÓN: Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad

básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios. Antes de utilizar esta herramienta electrónica lea todas las indicaciones y consérvelas en un lugar seguro.

## Símbolos y pictogramas

### Símbolos en el aparato:



Atención



Lea las instrucciones de uso!



Use dispositivos de protección de así como.



Use dispositivos de protección de ojos y oído.



Lleve una mascarilla protectora.



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Peligro de cortaduras!. Llevar guantes que no puedan cortarse.



Sentido de rotación del tornillo de sujeción



Sentido de rotación



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

### Pictogramas en el disco de corte:



No permitido para rectificación lateral.



No permitido para rectificación en húmedo.



No utilizar discos defectuosos.



Llevar zapatos de seguridad.

## Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**



**Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.**



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento.** Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

### Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

## 1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta.

## 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe**

**de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla**

**o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.

- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

#### 4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conservar con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a**

**realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

## 5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetra en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

## 6) ASISTENCIA

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal**

**técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Indicaciones de seguridad para todas las aplicaciones

### Indicaciones de seguridad comunes para lijar y tronzado a muela:

- **Esta herramienta eléctrica ha de utilizarse como lijadora y como tronzadora a muela. Respete todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, informaciones y datos que se entregan junto con este aparato.** Si no respeta las siguientes indicaciones se puede provocar una descarga eléctrica, fuego o lesiones graves.
- **Esta herramienta eléctrica no está prevista para lijar con papel de lija, trabajar con cepillo de alambre ni pulir.** Si se hace un uso distinto al previsto para la herramienta eléctrica pueden provocarse peligros y lesiones.
- **No utilice otros accesorios que no hayan sido previstos y recomendados expresamente por el fabricante para esta herramienta electrónica.** El simple hecho de poder acoplar los accesorios a su herramienta electrónica no garantiza que su uso sea seguro.
- **Las revoluciones permitidas para la herramienta electrónica ha de ser al menos tan altas como las revoluciones máximas indicadas en la herramienta electrónica.** Los accesorios que giran con más velocidad que la permitida pueden romperse y saltar por los aires.
- **El diámetro exterior y el espesor**

de la herramienta electrónica han de corresponderse con las medidas de su herramienta electrónica. Accesorios intercambiables de dimensiones erróneas no quedan bien protegidos, ni pueden controlarse.

- **Accesorios intercambiables con rosca han de entrar exactamente en el husillo de la lijadora. Para accesorios intercambiables que se montan con brida, el diámetro del agujero del accesorio ha de ajustarse al diámetro de admisión de la brida.** Accesorios intercambiables que no encajan perfectamente en la herramienta electrónica giran irregularmente, vibran mucho y pueden provocar que se pierda el control.
- **No utilice accesorios intercambiables dañados. Antes de cualquier uso controle los accesorios intercambiables, como pueden ser las muelas abrasivas, para ver si están astilladas o agrietadas; y los discos abrasivos para ver si tienen grietas, están desgastados o muy usados. Si la herramienta electrónica o el accesorio intercambiable se cae, revise si se ha roto o utilice un accesorio intercambiable que no esté dañado. Cuando haya controlado y montado el accesorio intercambiable, aléjese usted y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona del accesorio intercambiable en rotación y deje funcionando el aparato durante 1 minuto al máximo número de revoluciones.** En la mayoría de los casos, los accesorios intercambiables se rompen en ese tiempo de prueba.
- **Póngase equipamiento de pro-**

**tección personal. Según el uso, utilice una protección facial completa, protección para los ojos o gafas de protección. Si es necesario, póngase una máscara antipolvo, protección para los oídos, guantes protectores o un delantal especial que puedan protegerle de las partículas que se desprenden al lijar o del material.** Los ojos deberán protegerse de los cuerpos extraños en suspensión que se generan con las diferentes aplicaciones. La máscara antipolvo o la careta de respiración han de filtrar el polvo que se genera. Puede sufrir pérdidas auditivas si está expuesto durante mucho tiempo a fuertes ruidos.

- **Procure que las otras personas mantengan una distancia de seguridad de su zona de trabajo. Toda persona que acceda a la zona de trabajo ha de llevar equipamiento de protección personal.** Trozos rotos de la herramienta o accesorios intercambiables rotos pueden salir volando y provocar lesiones, incluso fuera de la zona de trabajo directa.
- **Sujete la herramienta electrónica solo de las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta intercambiable pueda entrar en contacto con líneas de cableado o cables de red no visibles.** El contacto con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cable de red alejado de las herramientas intercambiables en rotación.** Si pierde el control del aparato se puede seccionar o quedar pillado el cable de red y su mano o brazo pueden entrar en la he-

herramienta intercambiable en rotación.

- **Nunca suelte la herramienta electrónica antes de que el accesorio intercambiable se haya parado completamente.** La herramienta electrónica en rotación puede entrar en contacto con la superficie donde va a colocarlo y podrá perder el control sobre la herramienta electrónica.
- **No tenga en funcionamiento la herramienta electrónica mientras la está transportando.** Su ropa puede quedar pillada por un contacto casual con el accesorio intercambiable en rotación y puede penetrar en su cuerpo.
- **Limpie con regularidad la rejilla de ventilación de su herramienta electrónica.** El ventilador del motor atrae polvo a la carcasa y, si se acumula mucho polvo metálico, puede provocar peligros eléctricos.
- **No utilice la herramienta electrónica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden encenderlos.
- **No utilice accesorios intercambiables que requieran de medios refrigerantes líquidos.** El uso de agua o de medios refrigerantes líquidos pueden provocar una descarga eléctrica.

## Indicaciones de seguridad adicionales para todos los usos

### Rebote e indicaciones de seguridad correspondientes

El rebote se produce por una reacción instantánea debido a un accesorio intercambiable, como disco abrasivo, muela abrasiva, cepillo de alambre, etc. en rotación que se queda enganchado o bloqueado que provoca que el accesorio intercambiable se pare abruptamente. Por ello, una herra-

mienta electrónica descontrolada se acelera contra el sentido de rotación del accesorio intercambiable hacia la posición de bloqueo. Si p.ej. un disco abrasivo se queda enganchado o bloqueado en una pieza de labor, el borde del disco abrasivo que penetra en la pieza de labor puede quedar atrapado y romperse o provocar un rebote. Entonces el disco abrasivo se mueve hacia o se aleja del usuario dependiendo del sentido de rotación del disco con respecto a la posición de bloqueo. Así, los discos abrasivos también pueden romperse. El rebote es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto de la herramienta electrónica. Se puede evitar tomando las medidas de precaución que se describen a continuación.

- a) **Sujete bien la herramienta electrónica y coloque su cuerpo y brazos en una posición en la que pueda amortiguar los rebotes. Utilice siempre, si dispone de ella, la empuñadura adicional para tener el máximo control posible sobre los rebotes o agilizar el momento de reacción.** El usuario, tomando las medidas preventivas adecuadas, puede dominar el rebote y las fuerzas de reacción.
- b) **Nunca coloque su mano cerca del accesorio intercambiable en rotación.** El accesorio intercambiable puede moverse sobre su mano si hay rebote.
- c) **Evite colocar su cuerpo en la zona donde la herramienta electrónica se moverá si hay rebote.** El rebote mueve la herramienta electrónica en la dirección opuesta al movimiento del disco abrasivo en la posición de bloqueo.
- d) **Trabaje con especial cuidado en esquinas, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio intercambiable salte o se quede enganchado. El**



**accesorio intercambiable en rotación tiende a quedarse bloqueado en las esquinas y los bordes afilados cuando choca.** Esto provoca que se pierda el control o que rebote.

- e) No utilice hojas de herramienta con cadenas o dentadas.** Con frecuencia estos accesorios intercambiables provocan rebote o la pérdida del control sobre la herramienta electrónica.

### Indicaciones de seguridad específicas para lijar y tronzado a muela

- a) Utilice únicamente elementos de lijado permitidos para su herramienta electrónica y la cubierta de protección prevista para ellos.** Los elementos de lijado que no están previstos para la herramienta electrónica no se pueden apantallar los suficiente y no son seguros.
- b) Las muelas con centro rebajado han de premontarse de tal manera que su cara de afilado no sobresalga del nivel del borde de la cubierta de protección.** Un disco abrasivo que no esté montado correctamente sobresaliendo del borde de la cubierta de protección, no queda protegido correctamente.
- c) La cubierta de protección ha de fijarse bien a la herramienta electrónica y ajustarse de tal manera que se alcance la máxima seguridad posible, es decir, que solo una muy pequeña parte del elemento de lijado quede abierta hacia el usuario.** La cubierta de protección está para proteger al usuario de trozos que se rompan y de entrar en contacto casualmente con el elemento de lijado.
- d) Los elementos de lijado solo**

**pueden utilizarse para los usos recomendados. Por ejemplo: No lije nunca con la cara lateral de un disco de corte.** Los discos de corte están previstos para quitar material con el borde del disco. Si se ejerce fuerza desde un lateral sobre el elemento de lijado se puede romper.

- e) Utilice siempre bridas de fijación intactas, con el tamaño y la forma correctos para el disco abrasivo elegido.** Las bridas apropiadas apoyan el disco abrasivo y evitan así que se rompa. Bridas para discos de corte pueden ser distintas de las bridas para otros discos abrasivos.
- f) No utilice discos abrasivos gastados de herramientas electrónicas más grandes.** Los discos abrasivos para herramientas electrónicas más grandes no están dimensionadas para las revoluciones más altas que pueden alcanzar herramientas electrónicas de menor tamaño y pueden romperse.

### Indicaciones de seguridad específicas para tronzar a muela

- a) Evite que el disco de corte se bloquee, no ejerza demasiada presión de aplicación. No realice cortes demasiado profundos.** Sobrecargar el disco de corte incrementa su carga y frecuencia de atasco o bloqueo, y con ello la posibilidad de retorno y de que el elemento de corte se rompa.
- b) Evite la zona delantera y trasera del disco de corte.** Cuando aleje de su cuerpo el disco de corte dentro de la pieza de labor y si se produce retorno, la herramienta electrónica puede lanzarse hacia usted con el disco en rotación.
- c) Si el disco de corte se queda**

**bloqueado o si para de trabajar, apague el aparato y sujételo hasta que el disco deje de girar. Nunca intente sacar la disco de corte aún en rotación del corte, porque puede haber rebote.** Busque y el arregle el origen del bloqueo.

**d) No vuelva a encender nunca la herramienta electrónica mientras se encuentre dentro de la pieza de labor. Deje que el disco de corte alcance las máximas revoluciones antes de proseguir, con cuidado, haciendo el corte.**

De lo contrario la muela abrasiva puede quedarse bloqueada, saltar de la pieza de labor o provocar un rebote.

**e) Apoye los tableros o las piezas de labor para evitar el riesgo de rebote por un disco de corte bloqueado.**

Las piezas de labor de gran tamaño pueden doblarse por su propio peso. La pieza de labor ha de apoyarse en ambos lados del disco, tanto cerca del disco de corte como del borde.

**f) Tenga especial cuidado al realizar cortes especiales en paredes o en zonas que sean de difícil visibilidad.** El disco de corte que se hunde puede provocar un rebote si se cortan conductos de gas o de agua, conductos eléctricos u otros objetos.

## Advertencias de seguridad adicionales

- Solo utilice discos abrasivos, cuyas revoluciones (impresas) sean al menos tan altas como las indicadas en la placa donde se especifican los datos del aparato.
- Antes de utilizar el disco abrasivo realice un examen visual. No utilice discos abrasivos dañados o deformados. Cambie los discos abrasivos gastados.

- Procure que las chispas que se producen al lijar no provoquen peligro alguno, p.ej. que puedan alcanzar a personas o incendiar sustancias inflamables.
- Cuando vaya a lijar, cepillar y cortar póngase gafas protectoras, guantes de seguridad, mascarilla y protección para los oídos.
- No ponga nunca los dedos entre el disco abrasivo y la protección contra chispas o cerca de la cubierta de protección. Existe peligro de aplastamiento.
- Por razones de funcionalidad, las partes del aparato que están en rotación no pueden ser cubiertas. Por tanto, actúe con prudencia y sujete bien la pieza de labor para evitar que se deslice y que las manos puedan entrar en contacto con el disco abrasivo.
- Al lijar, la pieza de labor se calienta. No la toque del lado que se ha trabajado, deje que se enfríe. Existe peligro de quemadura. No utilice ningún medio refrigerante o similar.
- No trabaje con el aparato si está cansado o ha ingerido alcohol o pastillas. Haga las pausas necesarias a tiempo.
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica
  - para soltar una herramienta intercambiable bloqueada,
  - cuando el cable de conexión esté dañado o se haya enrollado,
  - si hace ruidos raros.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

## Riesgos Residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En rela-

ción con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Perjuicios para la salud provocados por:
  - entrar en contacto con la herramienta de lijado en la zona no cubierta;
  - expulsión de partes de las piezas de labor o de discos abrasivos dañados.
- Daños para la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y mantiene correctamente.



**Aviso:** Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



**Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.**

## Montaje



### ¡Atención! ¡Riesgo de lesiones!

Asegúrese de disponer de suficiente espacio para trabajar y de no poner en peligro a ninguna otra persona.



### Montar/ajustar cubierta de protección

Ajuste la cubierta de protección de tal manera para que las chispas o las piezas que se desprendan no alcancen al usuario ni a las personas que estén en las inmediaciones.

La cubierta de protección deberá posicionarse además para que las chispas que salgan proyectadas no hagan arder las piezas inflamables que estén cerca



### Solo se puede hacer funcionar el aparato con si tiene la cubierta de protección montada.


- Saque la batería (9) del aparato. Para ello, presione las teclas de desbloqueo de la batería (8) y retire la batería (9) del aparato.
- Ponga la cubierta protectora (1) en posición de trabajo. La cara que está cerrada de la cubierta protectora ha de estar dirigida hacia el usuario.



### Montar/cambiar disco muela de tronzar/abrasiva



**Antes de la primera puesta en funcionamiento, controle que el tornillo tensor (3) esté bien fijado.**

1. Presione la tecla de bloqueo del husillo (4) y manténgala presionada.
2. Suelta el tornillo tensor (3) con la llave Allen (11). Puede volver a soltar la tecla de bloqueo del husillo (4).
3. Coloque el disco muela de tronzar/abrasiva (2) deseado sobre la brida receptora (13). La inscripción del disco muela de tronzar/abrasiva siempre indica hacia el aparato.
4. Vuelva a colocar la brida de fijación (14). El lado de la brida de fijación (14) con entalladura indica siempre hacia la herramienta intercambiable y, por tanto, hacia el disco muela de tronzar/abrasiva (2).  
Debe estar visible el lado con la marca en la brida de fijación .
5. Presione la tecla de bloqueo de husillo (4) y apriete el tornillo tensor (3) con la llave Allen (11). Puede volver a soltar la tecla de bloqueo del husillo (4).



Si en su disco muela de tronzar/abrasiva está marcado el sentido de rotación, procure que coincida con el marcado del sentido de rotación en el aparato.

## Manejo



### ¡Atención! ¡Riesgo de lesiones!

- Antes de manipular el aparato retire el enchufe de la red eléctrica.
- Utilice solo los discos abrasivos y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de otros accesorios intercambiables o componentes le pone en peligro de lesión.
- Solo utilice herramientas de lijado que lleven los datos del fabricante, tipo de ligadura, dimensiones y número de revoluciones permitidas.

- Solo utilice discos abrasivos que tengan las revoluciones (impresas) y que al menos sean tan altas como las indicadas en la placa identificadora del tipo.
- No utilice discos abrasivos rotos, astillados o que tengan algún otro desperfecto.
- No use nunca el aparato sin el dispositivo de protección.
- Apoye los tableros o las piezas de labor para evitar el riesgo de rebote por un disco de corte bloqueado. Las piezas de labor de gran tamaño pueden doblarse por su propio peso. La pieza de labor ha de apoyarse en ambos lados del disco, tanto cerca del disco de corte como del borde.



**Cuando el aparato esté funcionando no acerque las manos al disco. ¡Peligro de lesiones!**



### Indicaciones sobre el cambio:

- No use nunca el aparato sin el dispositivo de protección.
- Asegúrese de que las revoluciones especificadas en el disco abrasivo sea igual o mayor que la velocidad de medición de marcha en vacío.
- Cerciórese de que el tamaño del disco abrasivo sea adecuado para el aparato.
- Solo utilice discos abrasivos que están en perfectas condiciones (prueba de sonido: al darle con un martillo de plástico el sonido es claro).
- Si el orificio de alojamiento es demasiado pequeño, no trate de aumentarlo.
- No utilice ningún casquillo reductor ni adaptador adicional para ajustar el tamaño de los discos con orificios demasiado grandes.
- No utilice hojas de herramienta.
- Para montar las herramientas de lijado

solo se puede utilizar las bridas de fijación que se suministran. Las capas intermedias entre la brida de fijación y las herramientas de lijado han de ser de material elástico p.ej. goma, cartón blando, etc.

- Vuelva a montar completamente el aparato tras cambiar el disco abrasivo.



Apague el aparato y quítele la batería antes de hacerle el mantenimiento.



Cuando cambie los discos muelas de tronzar/abrasivas póngase guantes de protección para evitar posibles cortes.



El tornillo tensor (A 3) no puede estar apretado demasiado fuerte para evitar que el disco muela de tronzar/abrasiva (A 2) se rompa.

## Insertar/retirar la batería

1. Para insertar la batería (9) en el aparato, deslícela por los carriles guía. Oirá como encaja.
2. Para extraer la batería (9) del aparato, presione la tecla de desbloqueo (8) en la batería y extráigala.

## Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (A 6) señala el estado de carga de la batería recargable (A 9).

- El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente, cuando el aparato está en funcionamiento. Para el encendido mueva el interruptor de encendido/apagado (A 5a) hacia

abajo y deslice el interruptor de encendido/apagado (A 5) hacia adelante.

### rojo-amarillo-verde

=> Batería cargada

### rojo-amarillo

=> Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería

## C Encendido y apagado

1. Para el encendido mueva el interruptor de encendido/apagado (5a) hacia abajo y deslice el interruptor de encendido/apagado (5) hacia adelante. El aparato se enciende y arranca. Para encerrarlo puede mover el interruptor de encendido/apagado (5) hacia delante.
2. Para apagarlo, mueva el interruptor de encendido/apagado (5) para inclinarlo hacia atrás. El aparato se apaga.

Cuando encienda el aparato espere hasta que haya alcanzado el número máximo de revoluciones. Entonces es cuando puede empezar a trabajar.



**El disco sigue girando cuando se haya apagado el aparato. ¡Peligro de lesiones!**

### Prueba de funcionamiento:

Antes de trabajar con la máquina por primera vez y después de cada cambio de disco abrasivo, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague inmediatamente el aparato si el disco abrasivo gira de forma irregular, si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

## Indicaciones de trabajo

### Tronzar a muela:



**¡Nunca utilice discos de desbastar para dividir!**

Solo pueden utilizarse discos de lija o discos abrasivos de material fibroso reforzado. Trabaje únicamente con poco avance. Ejercer presión moderada sobre la pieza de labor.

Trabaje a contramarca. Así el aparato no podrá salirse del corte sin poder controlarlo.

### Tronzar materiales de piedra:

- Para tronzar materiales de piedra es mejor utilizar una muela de tronzar de diamante. En todos los casos procure que la marca identificativa de la muela de tronzar sea la adecuada para el uso que le va a dar.
- Si va a tronzar materiales de piedra, procure que haya una correcta aspiración del polvo.
- Póngase una mascarilla de protección contra el polvo.
- El aparato solo puede utilizarse para cortes y afilado en seco.

### Indicaciones relativas a la estática:

Los cortes dentro de las traviesas están sujetos a las disposiciones normativas de la DIN 1053 Parte 1 o a las disposiciones específicas del país. Estas disposiciones normativas son de obligado cumplimiento. Antes de comenzar a trabajar consulte a un especialista en cálculos estáticos, arquitecto o al jefe de obra responsable.

### Desbastar:



**¡Nunca utilice discos de corte para desbastar!**

Ejercer presión moderada sobre la pieza de labor. Mueva el aparato de un lado a otro de manera regular.

Con un ángulo de trabajo de 30° hasta 40° conseguirá el mejor resultado al desbastar.

## Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

### Limpieza



**No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.**

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

## Almacenaje

- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- Si va a almacenar el aparato durante mucho tiempo, retire la batería y cárguela completamente.
- La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- Los discos de tronzar/abrasivos han de guardarse secos y de canto, y no se pueden apilar.

## Eliminación y protección del medio ambiente

Antes de desechar el aparato, quítele la batería.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.

En el manual de instrucciones separado de su batería y cargador encontrará las indicaciones para el desecho de la batería.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Antes de desechar el aparato, quítele la batería.
- Entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Periodo de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

## Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. Disco abrasivo, las bridas de fijación), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

## Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 385625\_2107) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramen-

te a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.



## Service-Center

**ES** **Servicio España**  
 Tel.: 900 984 989  
 E-Mail: grizzly@lidl.es  
 IAN 385625\_2107

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
 www.grizzlytools.de

## Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 169).

**Part. Denominación ..... N° artículo**

<b>A</b>	2 Disco de corte.....	30211074
<b>B</b>	13+3 Brida de fijación con Tornillo tensor.....	91100646

## Búsqueda de fallos



Apague el aparato y quítele la batería antes de hacerle el mantenimiento

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (A 9) descargada	Cargar la batería (A 9) (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (A 9) no insertada	Insertar la batería (A 9) (véase "Manejo")
	Interruptor de encendido/apagado (5) defectuoso	A reparar por el servicio al cliente
	Motor defectuoso	
La herramienta de lijado no se mueve aunque el motor esté en funcionamiento	La tornillo tensor (3) está suelta	Apretar tornillo tensor (3) (ver „Cambiar disco“)
	Pieza de labor, restos de la pieza de labor o restos de la herramienta de lijado bloquean el accionamiento	Retirar elementos que bloquean
El motor se ralentiza y se para	La pieza de labor sobrecarga el aparato	Reducir presión sobre herramienta de lijado
		La pieza de labor no es apropiada
Disco abrasivo no gira en redondo, se escuchan ruidos extraños	La tornillo tensor (3) está suelta	Apretar tornillo tensor (3) (ver „Cambiar disco“)
	Disco abrasivo defectuoso	Cambiar disco abrasivo

## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>171</b>
<b>Utilizzo .....</b>	<b>171</b>
<b>Descrizione generale.....</b>	<b>172</b>
Contenuto della confezione.....	172
Descrizione del funzionamento .....	172
Panoramica .....	172
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>172</b>
Tempo di ricarica .....	173
<b>Norme di sicurezza .....</b>	<b>173</b>
Simboli e pittogrammi.....	174
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici .....	174
Avvertenze di sicurezza per tutti gli impieghi .....	177
Avvertenze di sicurezza supplementari per tutti gli impieghi .....	179
Ulteriori avvertenze di sicurezza .....	181
RISCHI RESIDUI .....	182
<b>Montaggio .....</b>	<b>182</b>
Montaggio/regolazione della calotta protettiva .....	182
Montaggio/sostituzione della piastra di taglio/levigatura.....	183
<b>Azionamento .....</b>	<b>183</b>
Installazione / rimozione del gruppo batteria nell'apparecchio ....	184
Controllo dello stato di carica della batteria .....	184
Accensione e spegnimento .....	184
<b>Pulizia e manutenzione .....</b>	<b>185</b>
Pulizia .....	185
<b>Conservazione .....</b>	<b>186</b>
<b>Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....</b>	<b>186</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>186</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>187</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>188</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>188</b>
<b>Pezzi di ricambio / Accessori ....</b>	<b>188</b>
<b>Ricerca di guasti.....</b>	<b>189</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>237</b>
<b>Vista esplosa .....</b>	<b>241</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



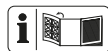
Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Utilizzo

La smerigliatrice angolare è un apparecchio che serve a tagliare e levigare materiali di metallo, pietra e legno, plastica, piastrelle e metalli non ferrosi (metalli NE) senza l'uso di acqua. L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio il taglio e la levigatura con liquidi refrigeranti o il taglio e la levigatura di materiali nocivi come l'amianto). È adatto all'uso nell'ambito di piccoli lavori di riparazione domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. I giovani sopra i 16 anni possono impiegarlo solo sotto sorveglianza. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio fa parte della serie Parkside X 12 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

## Descrizione generale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.

- Apparecchio
- Mola da taglio (per metalli non ferrosi)
- Chiave allen (4 mm)
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

## Descrizione del funzionamento

La smerigliatrice angolare consente di tagliare e levigare materiali di metallo, pietra e legno, plastica, piastrelle e metalli non ferrosi (metalli NE). Per i singoli impieghi sono previste mole speciali. Prestare attenzione alle indicazioni del produttore delle mole. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Panoramica



- 1 Calotta protettiva
- 2 Mola da taglio
- 3 Vite di serraggio

- 4 Filettatura per l'impugnatura
- 5 Interruttore di accensione/spegnimento
- 6 Indicatore dello stato di carica della batteria
- 7 Impugnatura
- 8 Tasto di sblocco batteria
- 9 Accumulatore
- 10 Valigetta
- 11 Chiave allen



- 12 Flangia
- 13 Flangia di fissaggio

## Dati tecnici

### Smerigliatrice angolare ricaricabile..... PWSA 12 B1

Tensione del motore.....	12 V==
Numero di giri a vuoto (n).....	19000 min <sup>-1</sup>
Peso (senza batteria,	
senza mola da taglio).....	0,68 kg
Misure mole da taglio/	
levigatura.....	Ø 76 x 10 mm
Foro .....	Ø 10 mm
Diametro massimo Disco di	
taglio/levigatura.....	Ø 76 mm
Spessore disco di taglio/	
levigatura.....	max. 6,5 mm
Filettatura alberino .....	M5
Livello di pressione sonora	
(L <sub>PA</sub> ) .....	63,1 dB(A); K <sub>PA</sub> = 3 dB
Livello di potenza sonora (L <sub>WA</sub> )	
misurata.....	74,1 dB(A); K <sub>WA</sub> = 3 dB
Vibrazione	
(ah) .....	2,275 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Temperatura .....	max. 50 °C
Processo di carica .....	4 - 40 °C
Funzionamento .....	-20 - 50 °C
Conservazione .....	0 - 45 °C

I valori di oscillazione sono valori massimi che sono stati determinati con la mola da taglio in dotazione. Gli effettivi valori di

oscillazione possono variare in funzione dell'accessorio in uso.  
I valori di oscillazione vengono influenzati anche dalla movimentazione dell'utente.

**Mola da taglio PTS 76**

**(Contenuto della confezione):**

Velocità in posizione di folle

- $n_{max}$  ..... max.20300 min<sup>-1</sup>
- Velocità della mola  $v_0$  ..... max. 80 m/s\*
- Diametro esterno..... Ø 76 mm
- Foro ..... Ø 10 mm
- Spessore ..... 1 mm

\* La mola da levigatura deve sopportare una velocità di rotazione pari a 80 m/s.  
Si possono utilizzare tutti gli utensili di levigatura riportati nelle istruzioni per l'uso.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo della sospensione.



**Avvertenza:**

Durante l'impiego dell'utensile elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad

esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

**Tempo di ricarica**

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 12 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 12 V TEAM. Le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 12 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Tempo di ricarica (h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

**Norme di sicurezza**



ATTENZIONE! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

## Simboli e pittogrammi

### Simboli grafici sull'apparecchio:



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso!



Indossare dispositivi di protezione l'udito.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Indossare una protezione per le vie respiratorie.



Questo apparecchio fa parte di Parkside X 12 V TEAM



Pericolo di ferite da taglio!  
Indossare guanti a prova di taglio.



Senso di rotazione vite di serraggio



Senso di rotazione



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

### Altri simboli sulla mola da taglio:



Non adatto per la rettifica laterale



Non adatto per la levigatura ad acqua



Non utilizzare mole difettose



Indossare scarpe di sicurezza

## Simboli nelle istruzioni



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



**Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

## Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



**ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

### 1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate

possono causare infortuni.

- **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

## 2) SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo**

**prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrodotto in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## 3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando razionalità. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un

utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

#### 4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.**

Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

- **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico.** Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

#### 5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a



rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

- b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

## 6) ASSISTENZA TECNICA

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

## Avvertenze di sicurezza per tutti gli impieghi

Avvertenze di sicurezza generali per la levigatura e il taglio con mola:

- **Il presente utensile elettrico è destinato all'uso per levigatura e il taglio con mola. Attenersi a tutte le avvertenze di sicurezza, le indicazioni, le illustrazioni e**

## **i dati allegati all'apparecchio.**

Qualora non si osservino le seguenti indicazioni, sussiste il rischio di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- **Questo utensile elettrico non è indicato per la levigatura a dischi abrasivi, i lavori con spazzole metalliche e lucidatura.** Gli impieghi non previsti per il presente utensile elettrico potrebbero causare danni e lesioni.
- **Non utilizzare alcun accessorio non previsto e raccomandato dal produttore specificamente per il presente utensile elettrico.** Il fatto che l'accessorio possa essere montato sull'utensile elettrico non ne garantisce un uso sicuro.
- **Il numero di giri ammesso per gli utensili ad inserto deve avere un valore almeno analogo al numero di giri massimo indicato sull'utensile elettrico.** Gli accessori con numero di giri maggiore rispetto a quello ammesso potrebbe danneggiarsi ed essere proiettato.
- **Il diametro esterno e lo spessore degli utensili ad inserto devono corrispondere alle misure dell'utensile elettrico.** Gli utensili ad inserto misurati in modo errato non possono essere lubrificati o controllati sufficientemente.
- **Gli utensili con inserto filettato devono adattarsi perfettamente alla filettatura del mandrino di levigatura. Nel caso di utensili ad inserto montati per mezzo di flange, il diametro del foro su di essi deve adattarsi al diametro di inserimento nella flangia.** Gli utensili ad inserto non fissati correttamente all'utensile elettrico girano in modo non uniforme, vibrano notevol-

mente e possono portare alla perdita di controllo sull'utensile.

- **Non utilizzare utensili ad inserto danneggiati. Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di scheggiature o crepe sugli utensili ad inserto, di crepe o usura sul platello. In caso di caduta dell'utensile elettrico o degli utensili ad inserto, verificare l'assenza di danni o utilizzare un utensile ad inserto non danneggiato. Se l'utensile ad inserto è stato controllato e utilizzato, assicurarsi di sostare e di far sostare le eventuali persone che si trovano nelle vicinanze al di fuori del piano degli utensili ad inserto rotanti e lasciare l'apparecchio acceso per 1 minuto al numero di giri massimo.** Di solito gli utensili ad inserto danneggiati si rompono durante il periodo di prova.
- **Indossare il proprio equipaggiamento protettivo personale. In base all'impiego utilizzare una maschera di protezione per il viso, una protezione per gli occhi o gli occhiali protettivi. Se necessario, indossare una mascherina antipolvere, i paraorecchi, i guanti protettivi o un grembiule speciale che protegga dai residui della levigatura e del materiale in lavorazione.** Proteggere gli occhi da eventuali corpi estranei proiettati in diversi impieghi. Le mascherine antipolvere e quelle di protezione delle vie respiratorie servono a filtrare la polvere prodotta durante l'utilizzo dell'apparecchio. Una lunga esposizione a forti rumori può provocare anche la perdita dell'udito.
- **Assicurarsi che le altre persone si trovino a una distanza di**

**sicurezza dalla zona di lavoro. Chiunque entri nella zona di lavoro deve indossare il proprio equipaggiamento protettivo personale.** Frammenti del materiale in lavorazione o pezzi di utensili ad inserto possono essere proiettati e provocare lesioni anche al di fuori della zona di lavoro vera e propria.

- **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile ad inserto può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione, afferrare l'utensile elettrico solo dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Il contatto con un cavo con tensione può condurre la corrente anche sui componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- **Tenere il cavo di alimentazione lontano dagli utensili ad inserto in movimento.** Se si perde il controllo sull'apparecchio, è possibile che il cavo di alimentazione si tranci in due parti o che si inciampi su di esso e che le mani o le braccia vengano a contatto con gli utensili ad inserto in movimento.
- **Non riposare mai l'utensile elettrico prima che gli utensili ad inserto si siano fermate completamente.** Gli utensili ad inserto in movimento potrebbero venire a contatto con la superficie di appoggio facendo perdere il controllo sull'utensile elettrico.
- **Pulire a cadenza regolare le fessure di aerazione per la ventilazione dell'utensile elettrico.** La ventola del motorino immette polvere nella scatola. Un ingente accumulo di polvere metallica potrebbe provocare pericoli di carattere elettrico.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico nelle vicinanze di materiali in-**

**fiammabili.** Le scintille possono far incendiare tali materiali.

- **Non utilizzare utensili ad inserto che richiedono refrigeranti liquidi.** L'uso di acqua o di altri refrigeranti liquidi può provocare una scossa elettrica.

## Avvertenze di sicurezza supplementari per tutti gli impieghi

### Contraccolpo e relative avvertenze di sicurezza

Il contraccolpo è la reazione improvvisa a un utensile ad inserto, come ad esempio una mola da levigatura, un platorello, una spazzola metallica, ecc. che rimane incastrato o si blocca durante il movimento. L'incastro o il bloccaggio comportano un arresto repentino dell'utensile ad inserto in movimento. Di conseguenza un utensile elettrico incontrollato subisce un'accelerazione agente nella direzione opposta a quella di rotazione dell'utensile ad inserto nel punto del bloccaggio. Se ad esempio una mola da levigatura si aggancia o si blocca nel pezzo da lavorare, il bordo della mola che si inserisce nel pezzo può impigliarsi causando la rottura della mola o un contraccolpo. La mola si muove quindi in direzione dell'utilizzatore o nella direzione opposta in base alla direzione di rotazione della mola stessa nel punto del bloccaggio. Di conseguenza le mole possono anche rompersi. Il contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o imperfetto dell'utensile elettrico. Esso può essere evitato ricorrendo a misure preventive adeguate, come descritto di seguito.

- a) **Tenere saldamente l'utensile elettrico e portare il corpo e le braccia in una posizione dalla quale è possibile contrastare**

**le forze esercitate dal contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura supplementare, se presente, per avere il massimo controllo possibile sulle forze esercitate dal contraccolpo o sui momenti di reazione all'avviamento.** L'utilizzatore può controllare le forze esercitate dal contraccolpo e le forze di reazione ricorrendo a misure preventive adeguate.

- b) **Non portare mai la mano nelle vicinanze degli utensili ad inserto in movimento.** In caso di contraccolpo, l'utensile ad inserto potrebbe muoversi sulla mano.
- c) **Non portare il proprio corpo nella zona che l'utensile elettrico può raggiungere in caso di contraccolpo.** Il contraccolpo spinge l'utensile elettrico nella direzione opposta a quella del movimento della mola nel punto del bloccaggio.
- d) **Lavorare con particolare cautela nelle zone in cui sono presenti angoli, spigoli vivi ecc. Evitare che gli utensili ad inserto si ritraggano dal pezzo da lavorare e si incastrino. L'utensile ad inserto in rotazione tende ad incastrarsi quando si ritrae e in corrispondenza di angoli e spigoli vivi.** Ciò provoca la perdita del controllo o un contraccolpo.
- e) **Non utilizzare plateau o lame da sega dentate.** Tali utensili ad inserto provocano spesso un contraccolpo o la perdita di controllo sull'utensile elettrico.

### Avvertenze di sicurezza speciali per la levigatura e il taglio con mola

- a) **Utilizzare esclusivamente gli attrezzi per la levigatura ammessi**

**per il presente utensile elettrico e la calotta protettiva prevista per tali attrezzi.** Gli attrezzi per la levigatura non previsti per il presente utensile elettrico non possono essere lubrificati a sufficienza e non sono sicuri.

- b) Le mole a gomito vanno pre-assemblate in modo tale che la superficie abrasiva non sporga rispetto al bordo della calotta protettiva.** Le mole non montate a regola d'arte che sporgono rispetto al bordo della calotta protettiva non possono essere sufficientemente schermate.
- c) La calotta protettiva deve essere applicata in modo sicuro all'utensile elettrico e regolata in modo tale da assicurare la massima sicurezza, ossia così che la più piccola parte possibile dell'attrezzo per la levigatura sia rivolto apertamente verso l'utilizzatore.** La calotta protettiva deve proteggere l'utilizzatore dai frammenti e dal contatto fortuito con gli attrezzi per la levigatura.
- d) Gli attrezzi per la levigatura devono essere utilizzati solo per gli impieghi raccomandati. Ad esempio: Non levigare mai con la superficie laterale delle mole da taglio.** Le mole da taglio sono destinate all'eliminazione di materiale mediante il bordo. L'azione delle forze laterali su questi attrezzi per la levigatura possono provocarne la rottura.
- e) Utilizzare sempre flange di fissaggio non danneggiate e aventi dimensioni e forma corrette per la mola da levigatura selezionata.** Le flange adeguate sostengono la mola da levigatura riducendo così il rischio di una rottura della mola stessa. Le flange per le mole da taglio

possono differire dalle flange per altre mole da levigatura.

- f) Non utilizzare mole da levigatura usurate di utensili elettrici più grandi.** Le mole da levigatura per utensili elettrici più grandi non sono idonei per il numero di giri più elevato degli utensili elettrici più piccoli e potrebbero rompersi.

### Ulteriori avvertenze di sicurezza speciali per il taglio con mola

- a) Evitare il bloccaggio della mola da taglio e pressioni eccessive su di essa. Non eseguire tagli troppo profondi.** Un sovraccarico della mola da taglio aumenta la sollecitazione su di essa e la probabilità di inceppamento o di bloccaggio e di conseguenza anche la possibilità di un contraccolpo o della rottura dell'attrezzo da levigatura.
- b) Evitare la zona davanti e dietro la mola da taglio in movimento.** Se la mola da taglio viene spostata nella direzione opposta al proprio corpo all'interno del pezzo da lavorare, in caso di contraccolpo l'utensile elettrico può essere proiettato direttamente sull'utilizzatore insieme alla mola in movimento.
- c) Qualora la mola da taglio si incastri o si interrompa il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo fino all'arresto del movimento della mola. Non tentare mai di estrarre la mola da taglio ancora in movimento dal pezzo da lavorare, poiché in caso contrario sussiste il rischio di contraccolpo.** Verificare ed eliminare la causa dell'incastro.
- d) Non riaccendere l'utensile elettrico, finché si trova nel pezzo**

**da lavorare. Lasciare raggiungere alla mola da taglio il suo numero di giri nominale, prima di proseguire con cautela con il taglio.** In caso contrario la mola può incastrarsi, fuoriuscire dal pezzo da lavorare o provocare un contraccolpo.

- e) Puntellare le piastre o i pezzi da lavorare per evitare il rischio di contraccolpo provocato da una mola da taglio incastrata.** I pezzi da lavorare di grandi dimensioni possono imbarcarsi a causa del loro stesso peso. Il pezzo da lavorare deve essere puntellato da entrambi i lati della mola, sia vicino alla mola stessa che nei bordi.
- f) Lavorare con particolare cautela per i „tagli a tuffo“ effettuati in pareti già esistenti o in altre zone non ben visibili.** Infilandosi nel pezzo da lavorare, la mola da taglio può provocare un contraccolpo dovuto a tagli nelle tubazioni del gas o dell'acqua, nei cavi elettrici o in altri oggetti.

## Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da RCD (Residual Current Device) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Tenere il cavo di alimentazione e l'eventuale prolunga lontani dalla mola. In caso di danni o di tranciamenti disinserire immediatamente la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Non toccare la conduttura prima di averla scollegata dalla rete elettrica. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore dell'utensile elettrico o dal rispettivo centro assistenza, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.
- Utilizzare solo mole il cui numero di giri indicato corrisponde almeno a quello riportato sulla targa identificativa dell'apparecchio.
- Sottoporre la mola a un'ispezione visiva prima dell'utilizzo. Non usare mole danneggiate o deformate. Sostituire la mola quando usurata.
- Assicurarsi che le scintille provocate dalla levigatura non costituiscano un pericolo, ad esempio che non colpiscano persone o incendino sostanze infiammabili.
- Durante la levigatura, la spazzolatura e la troncatura usare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza, un dispositivo di protezione delle vie respiratorie e le protezioni acustiche.
- Non tenere mai le dita fra la mola e il parascintille, ovvero in prossimità della calotta protettiva. Pericolo di schiacciamento!
- Le parti rotanti dell'apparecchio non possono essere coperte per non comprometterne il funzionamento. Pertanto, si raccomanda di procedere con attenzione e di tenere il pezzo da lavorare ben saldo, in modo da evitare che scivoli e che le mani entrino conseguentemente in contatto con la mola.
- Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare. Pericolo di ustione! Non usare refrigeranti o sostanze simili.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza o dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Interrompere sempre il lavoro a tempo debito.
- Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina
  - per sbloccare un accessorio bloccato,
  - se il cavo di alimentazione è danneggiato o si è ingarbugliato,
  - in presenza di rumori inconsueti.

- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

## RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- b) Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- c) Danni alla salute dovuti a
  - il contatto con gli utensili di levigatura in un'area non coperta;
  - la protezione di parti di pezzi in lavorazione o di mole danneggiate.
- d) Danni alla salute, derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



**Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per**

**la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie Parkside X 12 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

## Montaggio



### Attenzione! Pericolo di lesioni!

- Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente allo svolgimento del lavoro e di non compromettere la sicurezza di altre persone.



### Montaggio/regolazione della calotta protettiva

Regolare la calotta protettiva in modo tale che le scintille o le parti distaccate non possano raggiungere l'utilizzatore o le persone circostanti.

La calotta protettiva deve essere regolata inoltre in modo che le scintille non possano incendiare le parti infiammabili, ad esempio che si trovano nelle vicinanze.




### L'apparecchio può essere utilizzato con solo con la calotta protettiva montata.

1. Rimuovere la batteria (9). Premere i tasti di sbloccaggio della batteria (8) e sfilare la batteria (9) dall'apparecchio.
2. Ruotare la calotta protettiva (1) portandola in posizione di lavoro. La parte chiusa della calotta protettiva deve essere sempre orientata verso l'utilizzatore.

## **B** Montaggio/sostituzione della piastra di taglio/levigatura



**Prima della prima messa in funzione controllare la sede salda della vite di serraggio (3).**

1. Premere il tasto di arresto del mandrino (4) e tenerlo premuto.
2. Allentare la vite di serraggio (3) con la chiave a brugola esagonale (11). Ora è possibile rilasciare il tasto di blocco del mandrino (4).
3. Applicare il disco di taglio/levigatura (2) desiderato sulla flangia di supporto (12). La scritta sul disco di taglio/levigatura deve essere orientata verso l'apparecchio.
4. Applicare nuovamente la flangia di serraggio (13). Il lato della flangia di serraggio (13) con scanalatura è rivolto verso l'utensile in uso e quindi verso il disco di taglio/levigatura (2). Il lato con il segno sulla flangia di fissaggio  deve essere visibile.
5. Premere il tasto di arresto del mandrino (4) e serrare nuovamente a fondo la vite di serraggio (3) con la chiave a brugola esagonale (11). Ora è possibile rilasciare il tasto di blocco del mandrino (4).



Se sul disco di taglio/levigatura è indicata la direzione di rotazione, verificare il rispetto del segno di direzione di rotazione sull'apparecchio.

## **Azionamento**



**Attenzione! Pericolo di lesioni!**

- Utilizzare solo mole da levigatura e accessori raccomandati dal produttore. L'utilizzo di altri utensili ad inserto e di altri accessori può provocare il rischio

di lesioni per l'utilizzatore.

- Usare solo utensili di levigatura che riportano informazioni sul costruttore, il tipo di collegamento, le dimensioni e il numero di giri per cui è omologato.
- Utilizzare solo mole il cui numero di giri indicato corrisponde almeno a quello riportato sulla targa identificativa dell'apparecchio.
- Non utilizzare mole da levigatura che presentano rotture, crepe o altri danni.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza dispositivi di protezione.
- **Puntellare le piastre o i pezzi da lavorare per ridurre il rischio di contraccolpo provocato da una mola da taglio incastrata.** I pezzi da lavorare di grandi dimensioni possono imbarcarsi a causa del loro stesso peso. Il pezzo da lavorare deve essere puntellato da entrambi i lati della mola, sia vicino alla mola stessa che nei bordi.



**Tenere le mani a distanza dalla mola durante il funzionamento dell'apparecchio. Pericolo di lesioni.**



**Indicazioni per la sostituzione:**

- Non usare mai l'apparecchio senza i dispositivi di protezione.
- Assicurarsi che il numero di giri indicato sulla mola sia uguale o maggiore al numero di giri nominale a vuoto dell'apparecchio.
- Assicurarsi che le dimensioni della mola siano adatte all'apparecchio.
- Utilizzare solamente mole in perfetto stato (test acustico: colpendo con un martello in plastica si ascolta un suono nitido).
- Non ingrandire il foro della mola se troppo piccolo.
- Non usare una bussola di riduzione se-

parata o un adattatore per adattare le mole dotate di un foro troppo grande.

- Non utilizzare lame da sega.
- Per il serraggio degli utensili di levigatura usare solamente le flange di fissaggio in dotazione. Gli spessori fra la flangia e l'utensile devono essere in materiale elastico, come gomma, cartone morbido ecc.
- Dopo avere sostituito la mola, rimontare completamente l'apparecchio.



Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di sottoporre l'apparecchio a manutenzione.



In fase di cambio del disco di taglio/levigatura indossare guanti protettivi per evitare lesioni da taglio.



La vite di serraggio (A 3) non deve essere stretta eccessivamente per evitare la rottura del disco di taglio/levigatura (A 2).

## Installazione / rimozione del gruppo batteria nell'apparecchio

1. Spostare il piede dell'apparecchio sul gruppo batteria (9) finché non si innesta.
2. Premere i tasti di sbloccaggio (8) e sfilare in avanti il gruppo batteria (9) dall'apparecchio.

## Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (A 6) segnala lo stato di carica della batteria (A 9).

Lo stato di carica della batteria viene visualizzato mediante accensione dell'apposita spia a LED, quando l'apparecchio è

pronto. Per l'accensione premere il punto di pressione sull'interruttore di accensione / spegnimento (A 5a) in basso e spostare l'interruttore di accensione / spegnimento (A 5) in avanti.

**rosso-giallo-verde** => Abatteria completamente carica.

**rosso-giallo** => batteria carica per ca. la metà.

**rosso** => la batteria deve essere caricata.

## C Accensione e spegnimento

1. Per l'accensione premere il punto di pressione sull'interruttore di accensione / spegnimento (5a) in basso e spostare l'interruttore di accensione / spegnimento (5) in avanti. L'apparecchio si accende e funziona. Per l'innesto ribaltare in avanti l'interruttore di accensione / spegnimento (5).
2. Per lo spegnimento premere il punto di pressione sull'interruttore di accensione / spegnimento al fine di ribaltare indietro l'interruttore di accensione / spegnimento (5). L'apparecchio si spegne.

Dopo l'accensione attendere finché l'apparecchio ha raggiunto la velocità massima. Solo allora procedere con la lavorazione.



**La mola continua a girare dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Pericolo di lesioni.**

## Ciclo di prova:

Prima del primo utilizzo e dopo ogni sostituzione della mola, effettuare un ciclo di prova a vuoto. Spegnere immediatamente l'apparecchio se la mola non gira in modo uniforme e si percepiscono vibrazioni o rumori anomali.



## Avvertenze per la lavorazione

### Taglio con mola :



**Non utilizzare mai mole da rettifica per il taglio !**

Utilizzare solo mole da taglio o da levigatura collaudate e rinforzate con materiale fibroso.

Di norma lavorare con avanzamento ridotto. Esercitare una pressione moderata sul pezzo da lavorare.

Lavorare sempre con il movimento di controrotazione. In questo modo l'apparecchio non fuoriesce in modo incontrollato dal pezzo da lavorare.

### Taglio della pietra:

- Per tagliare la pietra è opportuno utilizzare un disco di separazione a diamante. In ogni caso prestare attenzione all'idoneità e al contrassegno della mola da taglio per l'utilizzo specifico.
- Nel tagliare la pietra assicurarsi della presenza di una sufficiente aspirazione delle polveri.
- Indossare una maschera antipolvere.
- Utilizzare l'apparecchio solo per taglio a secco/molatura a secco.

### Indicazioni sulla statica:

Le fessure nelle pareti portanti sono soggette alla norma DIN 1053 Parte 1 o alle disposizioni specifiche del Paese. Tali prescrizioni vanno assolutamente rispettate. Prima di iniziare i lavori, consultare l'ingegnere, l'architetto o il direttore dei lavori incaricato.

## Rettifica:



**Non utilizzare mai mole da taglio per la rettifica!**

Esercitare una pressione moderata sul pezzo da lavorare. Muovere l'apparecchio avanti e indietro in modo uniforme.

Nel caso di un angolo di lavorazione compreso fra 30° e 40°, il migliore risultato si ottiene con la lavorazione tramite rettifica.

## Pulizia e manutenzione



Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.

Eseguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.

## Pulizia



**L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!**

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detersivi o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

## Conservazione

- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di uno stoccaggio prolungato rimuovere la batteria dall'apparecchio e ricaricarla completamente.
- La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.
- Le mole da taglio/levigatura devono essere conservate asciutte e poste di taglio e non vanno accatastate.

## Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltirlo! Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per le istruzioni sullo smaltimento della batteria, consultare le istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie accluse separatamente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltire l'apparecchio!
- Consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

## Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

## Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. mole abrasivo, nastro abrasivo, flangie per ghiere) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori o accumulatori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

## Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 385625\_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.



## Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
 Tel.: 02 36003201  
 E-Mail: grizzly@lidl.it  
**IAN 385625\_2107**

**MT Assistenza Malta**  
 Tel.: 80062230  
 E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
**IAN 385625\_2107**

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANIA  
 www.grizzlytools.de

## Pezzi di ricambio / Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 188).

**Pos. Denominazione ..... Cod. art.**

<b>A</b>	2 Mola da taglio.....	30211074
<b>B</b>	13+3 Flangia di fissaggio con vite di serraggio.....	91100646

## Ricerca di guasti



Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di sottoporre l'apparecchio a manutenzione.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Scaricare la batteria (A 9)	Caricare la batteria (A 9) (rispettare le istruzioni per l'uso separate per batterie e carica-batterie)
	Batteria (A 9) non inserita	Inserire la batteria (A 9) (vedere "Utilizzo")
	Interruttore di accensione / spegnimento (5) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
Gli utensili di levigatura non si muovono anche se il motore gira	Vite di serraggio (3) allentata	Stringere il vite di serraggio (3) („Sostituzione della mola“)
	Il pezzo da lavorare, residui dello stesso o degli utensili di levigatura bloccano l'azionamento	Rimuovere le cause di blocco
Il motore rallenta e si ferma	Il pezzo sovraccarica l'apparecchio	Ridurre la pressione sull'utensile di levigatura
		Il pezzo da lavorare non è adatto
La mola ruota in modo irregolare, si odono rumori inconsueti	Vite di serraggio (3) allentata	Stringere il vite di serraggio (3) („Sostituzione della mola“)
	Mola da levigatura difettosa	Sostituire la mola

## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>190</b>
<b>Rendeltetés</b> .....	<b>190</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>191</b>
Szállítási terjedelem .....	191
Működés leírása .....	191
Áttekintés .....	191
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>191</b>
Töltési idő.....	192
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	<b>192</b>
Szimbólumok és ábrák.....	193
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	193
Biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz .....	196
További biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz .....	198
További biztonsági utasítások .....	200
Maradék rizikó .....	200
<b>Összeszerelés</b> .....	<b>201</b>
Védőburkolat felszerelése/ beállítása .....	201
Vágó-/csiszolókorong felszerelése/cseréje.....	201
<b>Használat</b> .....	<b>201</b>
Akkumulátor behelyezése/kivétele ..	202
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	202
Be- és kikapcsolás .....	203
<b>Munka utasítások</b> .....	<b>203</b>
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	<b>204</b>
Tisztítás.....	204
<b>Tárolás</b> .....	<b>204</b>
<b>Eltávolítás és környezetvédelem</b> .....	<b>204</b>
<b>Pótalkatrészek / Tartozékok</b> ....	<b>205</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>206</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>207</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>238</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>241</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetés

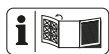
Az akkumulátoros sarokcsiszoló készülék fém-, kő- és faanyagok, műanyag, járólapok és nem vastartalmú fémek vágására és csiszolására szolgál, víz használata nélkül. Minden más típusú felhasználásra (pl. hűtőfolyadékkal történő vágásra/csiszolásra, egészségre veszélyes anyagok vágására/csiszolására) a készülék nem alkalmas.

A készüléket a barkács szektorban történő használatra és nem folyamatos ipari használatra tervezték. A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része és a Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akku-

mulátorokat csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

## Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatóak.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét.

- készülék
- vágókorong (színesfémekhez)
- imbuszkulcs (4 mm)
- Tároló koffer
- használati utasítás



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

## Működés leírása

Az akkumulátoros sarokcsiszoló fém-, kő- és faanyagok, műanyag, járólapok és nem vastartalmú fémek vágására és csiszolására alkalmas. Az egyes alkalmazásokhoz speciális korongok állnak rendelkezésre. Kérjük, vegye figyelembe a korong-gyártó információit. A kezelőelemek funkciójával kapcsolatosan, kérjük, olvassa el a következő leírást.

## Áttekintés

- |          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| <b>A</b> | 1 védőburkolat                   |
|          | 2 vágókorong                     |
|          | 3 rögzítőcsavar                  |
|          | 4 orsótengely kioldógomb         |
|          | 5 Be-/kikapcsoló gomb            |
|          | 6 Akkumulátor töltésszintkijelző |
|          | 7 markolat                       |

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
|  | 8 Akkumulátor kireteszelő gomb |
|  | 9 Akkumulátor                  |
|  | 10 Tároló koffer               |
|  | 11 imbuszkulcs                 |

- |          |                   |
|----------|-------------------|
| <b>B</b> | 12 befogó karima  |
|          | 13 rögzítő karima |

## Műszaki adatok

### Akkus sarokcsiszoló .. PWSA 12 B1

Motorfeszültség U ..... 12 V==

Üresjárat fordulat/szám (n) ..... 19000 min<sup>-1</sup>

Súly (akkumulátor nélkül,  
vágókorong nélkül)..... 0,68 kg

Vágó-/csiszolókorong  
mérete ..... Ø 76 x 10 mm

Furat..... Ø 10 mm

Maximális átmérő

Vágó-/csiszolókorong ..... Ø 76 mm

Vágó-/csiszolókorong

vastagsága ..... max. 6,5 mm

Csiszolóorsó-menet..... M5

Hangnyomásszint

(L<sub>PA</sub>) ..... 63,1 dB(A); K<sub>PA</sub> = 3 dB

Hangteljesítményszint (L<sub>WA</sub>)

mért ..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Vibráció (a<sub>h</sub>) ..... 2,275 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Hőmérséklet ..... max. 50 °C

Töltés ..... 4 - 40 °C

Üzemeltetés ..... -20 - 50 °C

Tárolás..... 0 - 45 °C

A rezgésértékekre vonatkozóan olyan maximális értékekről van szó, amelyek a mellékelt vágókoronggal lettek meghatározva. A tényleges rezgésértékek a használt tartozékoktól függően eltérhetnek.

A rezgésértékeket ezek kívül a felhasználó eszközkezelése is befolyásolja.

### Vágókorong PTS 76:

Üresjárat fordulatszám  $n_{max}$  ... 20300 min<sup>-1</sup>  
 Korong sebesség  $v_0$  ..... max. 80 m/s\*  
 Külső átmérő ..... Ø 76 mm  
 Furat ..... Ø 10 mm  
 Vastagság ..... 1 mm

\* A csiszolókorongnak ki kell bírnia 80 m/s-es forgási sebességet.  
 A jelen használati útmutatóban felsorolt összes csiszolószerszámot használhatja.

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelői nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés kibocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



#### Figyelem:

A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám alkalmazásától függően.

Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

### Töltési idő

A készülék a Parkside X 12 V TEAM sorozat része és a Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 12 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 12 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Töltési idő (h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

### Biztonsági tudnivalók



FIGYELEM! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Az elektromos kéziszerszám használata előtt, olvassa el ezeket az utasításokat, és jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.



## Szimbólumok és ábrák

### A készüléken található képek:



Figyelem!



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Viseljen fülvédőt



Viseljen szem



Viseljen maszkot



Ez a készülék a Parkside  
X 12 V TEAM sorozat része



Vágási sérülések miatti veszély! Viseljen vágásbiztos kesztyűket



Rögzítőcsavar forgásiránya



Forgásirány



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba

### Egyéb jelzések a vágókorongon:



Nem használható oldal-csiszolásra



Nem használható nedves csiszolásra



Ne használjon hibás korongot



Viseljen védőcipőt

### Szimbólumok az utasításban:



**Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**



**Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.**



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

## Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



**FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

## 1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek

szikrákat hoznak létre, melyek meggyújtják a port vagy a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

## 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG



**Vigyázat: Ily módon elkerülheti az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:**

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA



**Vigyázat: Ily módon elkerülheti a baleseteket és sérüléseket:**

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja,**

**felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszám-gép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) **Az elektromos szerszám-gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavar-kulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszám-gépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.

#### 4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszám-gépet.** A megfelelő elektromos szerszám-géppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszám-gépet, amelynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszám-gép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat**

**cserél vagy az elektromos kézi szerszámot elveszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszám-gép véletlen beindulását.

- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszám-gépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszám-gépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszám-gép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszám-gépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószer-számok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszám-gépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafelvételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszám-gépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.

## 5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- a) **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapocsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

## 6) VEVŐSZOLGÁLAT

**Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartása.

## Biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz

**Közös biztonsági utasítások csiszoláshoz és csiszoló vágáshoz:**

- **Ez az elektromos kéziszerszám csiszolóként és csiszoló-vágó gépként használható. Vegyen figyelembe minden, a készülékkel együtt szállított biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- **Ez az elektromos kéziszerszám nem alkalmas csiszolópapíros csiszoláshoz, drótkéfével végzett munkákhoz és polírozáshoz.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes és sérüléseket okozhat.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos kéziszerszámhoz tervezett és ajánlott.** Csak mert a tartozékok az elektromos kéziszerszámhoz tudja rögzíteni, még nem garantálja annak biztonságos használatát.
- **Az elektromos kéziszerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** Az olyan tartozékok, amelyek a megengedettnél gyorsabban forognak, széttörhetnek és szét repülhetnek.
- **A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell egyeznie az Ön elektromos kéziszerszámának megadott méreteivel.** A nem megfelelő méretű betétszerszámokat nem lehet megfelelően eltakarni vagy irányítani.
- **A menetes betéttel rendelkező betétszerszámnak pontosan illeszkednie kell a csiszoló tengely menetére.** Az olyan betétszer-

**számok esetén, amelyeket egy karimával kell felszerelni, a betétszerszám lyukátmérőjének illeszkednie kell a karima befogó-átmérőjéhez.** Az olyan betétszerszámok, amelyek nincsenek pontosan rögzítve az elektromos kéziszerszám tengelyéhez, egyenletlenül forognak, nagyon erősen rezegnek és előfordulhat, hogy a kezelő ezáltal elveszíti uralmát a készülék felett.

- **Ne használjon sérült cserélhető szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a cserélhető szerszámok – például csiszolókorongok – lepattogzásait és repedéseit, a csiszolótányérok repedéseit, kopását vagy erős elhasználódását. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a cserélhető szerszám leesett, ellenőrizze azok épségét vagy használjon ép cserélhető szerszámot. A cserélhető szerszám ellenőrzését és behelyezését követően tartózkodjon Ön és a közelben lévő személyek a forgó cserélhető szerszám síkján kívül és járassa a készüléket 1 percig a legmagasabb fordulatszámmal.** A sérült cserélhető szerszámok legtöbbször már a tesztelés során eltörnek.
- **Viseljen személyi védőfelszerelést. Alkalmazástól függően, viseljen arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Adott esetben viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amelyek megvédik Önt a kisebb lecsizolt és anyagi részecskéktől. Védeni kell a szemet a kirepülő idegen testek ellen, amelyek a különböző alkalmazások során kelet-**

**kezhetnek.** A por- vagy légzésvédő maszknak meg kell szűrni a használat során keletkező port. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.

- **Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő távolságban legyenek az Ön munkaterületétől. Mindenkinek, aki belép a munkaterületre személyi védőfelszerelést kell viselni.** A munkadarab letört részei vagy az eltört betétszerszámok kirepülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a betétszerszám rejtett kábelekre vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhet.** A feszültség alatt álló kábellel való érintkezés a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- **Soha ne tegye le addig az elektromos kéziszerszámot, amíg a betétszerszám teljesen le nem állt.** A forgó betétszerszám hozzáérhet a támasztó felülethez, ami által elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- **Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot miközben viszi.** Ruházata véletlenül hozzáérhet és beleakadhat a forgó betétszerszámába és a betétszerszám belefűrődhet a testébe.
- **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora port szív a készülékházba és a nagyobb mennyiségű fémpor felhalmozódása elektromos veszélyt okozhat.
- **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A szikrák meggyújtják ezeket az anyagokat.

- **Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.** Víz vagy más hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.

## **További biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz**

### **Visszaütés és megfelelő biztonsági utasítások**

A visszaütés egy beékelődő vagy blokkolt forgó betétszerszám, mint például csiszolókorong, csiszolóanyag, drótcsiszoló kefe stb. hirtelen reakciója. Az elakadás vagy blokkolás a forgó betétszerszám hirtelen megállását okozza. Ezáltal az irányítatlan elektromos kéziszerszám a betétszerszám forgásirányával ellentétes irányba az akadás helyére gyorsul. Ha például egy csiszolókorong beékelődik vagy blokkolódik, a csiszolókorong munkadarabra súlylyedő szélé beleakadhat és ezáltal kitörheti a csiszolókorongot vagy visszaüthet. A csiszolókorong ebben az esetben az üzemeltető felé vagy tőle el mozog, a csiszolókorong forgásirányától függően az akadás helyén. Ilyen esetben a csiszolókorongok el is törhetnek. A visszaütés az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatából ered. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető.

- a) **Tartsa erősen az elektromos kéziszerszámot és helyezze a testét, illetve a karjait olyan pozícióba, amellyel fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőket. Amennyiben rendelkezésre áll, használja mindig a pót-markolatot, hogy a lehető legjobban tudja irányítani a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a**
- reakciónyomatékok indításkor.** A kezelő személy a megfelelő biztonsági óvintézkedésekkel biztonságosan uralhatja a visszaütés következtében fellépő erőt vagy a reakcióerőt.
- b) **Soha ne közelítsen kezével a forgó betétszerszámokhoz.** A betétszerszám visszaütés esetén végigfuthat a kezén.
- c) **Kerülje testével azt a területet, ahová az elektromos kéziszerszám visszaütés esetén elmozdul.** A visszaütés az elektromos kéziszerszámot a csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba viszi az akadás helyén.
- d) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkokban, éles szegélyeken, stb. Akadályozza meg, hogy a betétszerszám a munkadarabról visszaütdjön és beszoruljon. A forgó betétszerszám sarkokban, éles szegélyeken vagy ha visszaütdődik, könnyen beékelődik.** Ennek következtében elveszítheti uralmát a készülék felett vagy a készülék visszaüthet.
- e) **Ne használjon lánc- vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen betétszerszámok gyakran okoznak visszaütést vagy miattuk a kezelő elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.

### **Speciális biztonsági utasítások csiszolóshoz és csiszoló vágáshoz**

- a) **Kizárólag az Ön elektromos kéziszerszámához engedélyezett csiszoló eszközöket és az ezekhez a csiszoló eszközökhöz tervezett védőburkolatot használja.** Nem az elektromos kéziszerszámhoz tervezett csiszoló eszközöket nem lehet megfelelően védeni és nem biztonságos.

- b) A sülyesztett közepű csiszolókorongokat úgy kell felszerelni, hogy a csiszoló felületük ne nyúljon túl a védőburkolat szélének síkján.** A helytelenül felszerelt csiszolókorongot, ami túlnyúlik a védőburkolat szélének síkján, nem lehet megfelelően leárnyékolni.
- c) A védőburkolatot megfelelően kell az elektromos kéziszerszámra rögzíteni és úgy kell beállítani, hogy a lehető legnagyobb biztonságot lehessen elérni, azaz a csiszoló test lehető legkisebb része legyen nyitottan a kezelő felé.** A védőburkolatnak meg kell védenie a kezelőt a letörött, kirepülő daraboktól és a csiszoló testtel való véletlen érintkezéstől.
- d) A csiszoló eszközöket csak az ajánlott alkalmazásokra szabad használni. Például: Soha ne csiszoljon egy vágókorong oldal-só felületével.** A vágókorongokat a korong élével történő anyag-eltávolításra tervezték. Az ezekre a csiszoló testekre ható oldalero eltörheti a korongokat.
- e) A kiválasztott csiszolókoronghoz, használjon mindig hibátlan, megfelelő méretű és formájú rögzítő karimát.** A megfelelő karimák megtámasztják a csiszolókorongot és így csökkentik a csiszolókorong törésének veszélyét. A vágókorongokhoz való rögzítő karimák eltérhetnek a többi csiszolókoronghoz való karimáktól.
- f) Ne használja a nagyobb elektromos kéziszerszámok kopott csiszolókorongjait.** A nagyobb elektromos kéziszerszámok csiszolókorongjait nem a kisebb elektromos kéziszerszámok magasabb fordulatszámára tervezték és eltörhetnek.
- Egyéb speciális biztonsági utasítások csiszoló vágáshoz**
- a) Kerülje a vágókorong blokkolását vagy a túl erős felületre nyomást. Ne vágjon túl mélyre.** A vágókorong túlterhelése növeli az igénybevételt és az elferdülés vagy a beékelődés valószínűségét és ezáltal egy visszaütés vagy a csiszoló test törésének lehetőségét.
- b) Kerülje a forgó vágókorong előtti és mögötti területet.** Ha a vágókorongot a munkadarabban magától eltávolodva mozgatja, akkor egy visszaütés esetén előfordulhat, hogy az elektromos kéziszerszám a forgó koronggal együtt közvetlenül Ön felé vágódik.
- c) Ha a vágókorong beszorul vagy ha Ön megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket, és tartsa nyugodtan addig, amíg a korong teljesen le nem áll. Soha ne próbálja meg kihúzni a még mozgó vágókorongot a vágatból, mert visszaütés lehet a következménye.** Azonosítsa és szüntesse meg a beékelődés okát.
- d) Ne kapcsolja vissza addig az elektromos kéziszerszámot, amíg az a munkadarabban van. Hagyja, hogy a vágókorong elérje a teljes fordulatszámot, mielőtt óvatosan folytatja a vágást.** Ellenkező esetben, előfordulhat, hogy beakad a vágókorong, kiugrik a munkadarabból vagy visszaütést okoz.
- e) Egy beszorult vágókorong okozta visszaütés kockázatának csökkentése érdekében, támassza alá a lemezeket vagy munkadarabot.** Nagyobb munkadarabok saját súlyuknál fogva elgörbülhetnek. A munkadarabot a korong



mindkét oldalán alá kell támasztani, mind a vágókorong közelében, mind a munkadarab szélén.

- f) Legyen különösen óvatos meg-lévő falban vagy más be nem látható területen végzett „zseb-vágás” esetén.** Az anyagba hatoló vágókorong gáz- vagy vízvezetékek, elektromos vezetékek vagy egyéb tárgyak vágása esetén visszaütést okozhat.

## További biztonsági utasítások

- Csak olyan csiszolókorongot használjon, amelynek a feltüntetett fordulatszám legalább olyan magas, mint a készülék adattábláján megadott érték.
- Használat előtt szemrevételezze a csiszolókorongot. Ne használjon sérült vagy deformálódott csiszolókorongot. Cserélje ki a kopott csiszolókorongot.
- Ügyeljen arra, hogy a csiszolás során keletkező szikra ne jelentsen veszélyt, például ne érjen személyeket vagy ne gyújtson meg gyúlékony anyagokat.
- Csiszolás, súrolás és vágás során mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt, légzésvédőt és fülvédőt.
- Soha ne nyúljon a csiszolókorong és szikrafogó közé vagy a védőburkolat közelébe. Zúzódás veszélye áll fenn.
- A készülék forgó alkatrészeit funkcionális okokból nem lehet lefedni. Cselekedjen tehát óvatosan, és tartsa erősen a munkadarabot, hogy elkerülje a munkadarab megcsúszását, ami által keze a csiszolókoronghoz érhet.
- A munkadarab csiszolás közben felforrósodik. Ne érintse meg a megmunkált részt, hagyja kihűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn. Ne használjon hűtőfolyadékot vagy hasonlókat.
- Ne dolgozzon a készülékkel, ha fáradt

vagy alkohol, illetve gyógyszer befolyása alatt áll. Tartson mindig időben szünetet.

- A készülék karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## Maradék rizikó

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- egészségkárosodás
  - a csiszoló eszközök megérintése révén a nem fedett területen;
  - a munkadarabok vagy sérült csiszolókorongok kirepülő részei révén.
- A kéz és kar rezgésből adódó egészségkárosodása, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.



**Figyelem!** A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.





**Vegye figyelembe a Parkside X 12 Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.**

## Összeszerelés



### **Vigyázat! Sérülésveszély!**

- Ügyeljen arra, hogy elegendő helye legyen a munkavégzéshez, és ne veszélyeztessen más személyeket.



### **Védőburkolat felszerelése/beállítása**

Úgy állítsa be a védőburkolatot, hogy a szikrahullás vagy a levált darabok ne találhassák el se a felhasználót, se a közelében tartózkodó személyeket.

Ezen kívül a védőburkolatot úgy kell beállítani, hogy a szikrahullás ne tudjon meggyújtani gyúlékony, akár közelben lévő részeket.



### **A készüléket kizárólag felszerelt védőburkolattal szabad működtetni.**


1. Vegye ki az akkumulátort (9). Ehhez nyomja le az akkumulátor kioldó gombját (8) és húzza ki az akkumulátort (9) a készülékből.
2. Forgassa a védőburkolatot (1) munka pozícióba. A védőburkolat zárt részének mindig a kezelő felé kell lennie.



### **Vágó-/csiszolókorong felszerelése/cseréje**



**Az első üzembe helyezés előtt ellenőrizze a rögzítőcsavar (3) megfelelő rögzítettségét.**

1. Nyomja le és tartsa lenyomva az orsórögzítő gombot (4).
2. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (3) az imbuszkulcs (11) segítségével. Elengedheti az orsórögzítő gombot (4).
3. Helyezze fel a kívánt vágó-/csiszolókorongot (2) a befogó karimára (12). A vágó-/csiszolókorong feliratának a készülék felé kell lennie.
4. Helyezze vissza a rögzítő karimát (13). A rögzítő karima (13) hornyos oldalának alapvetően az elektromos kéziszerszám és ezáltal a vágó-/csiszolókorong felé kell lennie (2). A rögzítő karimán jelöléssel ellátott oldalnak láthatóan  kell lennie.
5. Nyomja meg az orsórögzítő gombot (4) és húzza meg a rögzítőcsavart (3) az imbuszkulcs (11) segítségével. Elengedheti az orsórögzítő gombot (4).



Ha a vágó-/csiszolókorongon jelölve van a forgásirány, akkor figyeljen arra, hogy az megegyezzen a készüléken jelölt forgásiránnyal.

## Használat



### **Vigyázat! Sérülésveszély!**

- A készüléken végzett mindennemű munka előtt, válassza le a készüléket a hálózatról.
- Csak a gyártó által ajánlott csiszolókorongot és tartozékokat használjon. Más betétszerszámok és egyéb tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

- Csak olyan csiszoló szerszámokat használjon, amelyeken fel vannak tüntetve a gyártó adatai, a kötések típusa, a méretek és a megengedett fordulatszám.
- Csak olyan csiszolókorongot használjon, amelynek a feltüntetett fordulatszám legalább olyan magas, mint a készülék adattábláján megadott érték. Ne használjon csorba, repedt vagy más módon sérült csiszolókorongokat.
- Soha ne működtesse a készüléket védőfelszerelések nélkül.
- **Egy beszorult vágókorong okozta visszaütés kockázatának csökkentése érdekében, támassza alá a lemezeket vagy munkadarabokat.** Nagyobb munkadarabok saját súlyuknál fogva elgörbülhetnek. A munkadarabot a korong mindkét oldalán alá kell támasztani, mind a vágókorong közelében, mind a munkadarab szélén.



**A készülék működése közben, tartsa távol a kezét a csiszolókorongtól. Fenyegető sérülésveszély.**



**A cserével kapcsolatos tudnivalók:**

- A készüléket soha ne használja védőberendezések nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorongon megadott fordulatszám megegyezik a készülék névleges fordulatszámával, vagy meghaladja azt.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorong méretei illenek a készülékhez.
- Csak kifogástalan állapotban lévő csiszolókorongot használjon (hangpróba: ha műanyag kalapáccsal üt a csiszolókorongra, akkor egy tiszta hangot kell hallania).
- A csiszolókorong túl kisméretű rögzítőfuratát ne próbálja meg utólag kiszélesíteni.

- A túlságosan nagyméretű lyukkal rendelkező csiszolókorongok megfelelővé tételéhez ne használjon szűkítőperselyt vagy adaptert.
- Ne használjon fűrészlapot.
- A csiszoló eszközök rögzítéséhez csak a mellékelt rögzítő karimákat szabad használni. A rögzítő karima és a csiszoló szerszám közötti rétegnek rugalmas anyagból, pl. gumiból, puha kartonból, stb. kell lennie.
- Csiszolókorong-csere után ismét szerelje össze teljesen a készüléket.



A készülék karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.



Vágási sérülések elkerülése érdekében, viseljen védőkesztyűt a vágó-/csiszolókorong cseréje során.



A rögzítőcsavart (A 3) nem szabad túl erősen meghúzni, nehogy eltörjön a vágó-/csiszolókorong (A 2).

## **Akkumulátor behelyezése/ kivétele**

1. Az akkumulátor (9) készülékbe történő behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort a készülékbe a vezetősínek mentén. Ez hallhatóan bekattan.
2. Az akkumulátor (9) készülékből történő kivételéhez, nyomja meg az akkumulátoron lévő kireteszelő gombot (8) és húzza ki az akkumulátort.

## **Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése**

A töltésszintkijelző (A 6) jelzi az akkumulátor (A 9) feltöltésének állapotát.

- Az akkumulátor feltöltésének állapotát a megfelelő LED-lámpa felvilánásával jelzik ki ha a készülék működik. A készülék bekapcsolásához nyomja le a be-/kikapcsolón lévő nyomópontot (A 5a) és tolja előre a be-/kikapcsolót (A 5).

### piros-sárga-zöld

=> Az akkumulátor teljesen fel van töltve

### piros-sárga

=> Az akkumulátor kb. félig van feltöltve

**piros** => Az akkumulátort tölteni kell

## C Be- és kikapcsolás

1. A készülék bekapcsolásához nyomja le a be-/kikapcsolón lévő nyomópontot (5a) és tolja előre a be-/kikapcsolót (5). A készülék bekapcsolódik és működni kezd. A bekattintáshoz billentse előre a be-/kikapcsolót (5).
2. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolón lévő nyomópontot a be-/kikapcsoló (5) hátra billentéséhez.  
A készülék kikapcsolódik.

A bekapcsolás után várja meg, amíg a készülék eléri a max. fordulatszámot. Csak ekkor kezdjen el dolgozni a készülékkel.



**A készülék kikapcsolása után, a korongnak utánfutása van. Fenyegető sérülésveszély.**

**Próbamenet:** A készülék első használata előtt és minden korong-csere után egy terhelés nélküli próbamenetet kell végezni. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a csiszolókorong kiegyensúlyozatlan járását, jelentős rezgését tapasztalja, vagy a normálistól eltérő zajokat hall.

## Munka utasítások

### Csiszoló vágás:



**Soha ne használjon durva-csiszoló korongot vágáshoz!**

Csak bevizsgált, szálerősített vágó- vagy csiszolókorongokat szabad használni.

Dolgozzon mindig csekély előretolással. Csak mérsékelt nyomást fejtessen ki a munkadarabra.

A készüléket mindig a forgással ellenkező irányba vezesse. Így a készülék nem ugrik ki irányíthatatlanul a vágatból.

### Kő anyagok vágása:

- Kő anyagok vágásához elsősorban gyémánt vágókorong használatát ajánljuk. Minden esetben ügyeljen a vágókorong alkalmazáshoz való alkalmasságára és jelölésére.
- Kő anyagok vágása során gondoskodjon megfelelő porelszívásról.
- Viseljen porvédő maszkot.
- A készüléket csak száraz vágásra / száraz csiszolásra szabad használni.

### Statikára vonatkozó tudnivalók:

A teherhordó falakban lévő nyílásokra a DIN 1053 szabvány 1. része vagy országspecifikus előírások érvényesek. Ezeket az előírásokat feltétlenül be kell tartani. A munka megkezdése előtt kérje a felelős statikus, építészek vagy az illetékes építésvezető tanácsát.

### Durva csiszolás:



**Soha ne használjon vágókorongot durva csiszoláshoz!**

Csak mérsékelt nyomást fejtessen ki a munkadarabra. A készüléket egyenletesen mozgassa ide-oda.

A legjobb durva csiszolási eredmény 30° és 40° közötti munkaszög esetén érhető el.

## Tisztítás és karbantartás



A használati útmutatóban nem részletezett munkákat szakműhelyben végeztesse. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.



A készülék karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Rendszeresen végezze el a következő tisztító és karbantartási munkálatokat. Ezzel biztosítja a hosszú és megbízható használatot.

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. Különös figyelemmel ellenőrizze a csiszolókorongot. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

## Tisztítás



Ne használjon tisztítószerkeket vagy oldószereket. Vegyi anyagok kárt okozhatnak a készülék műanyag alkatrészeiben. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- A szellőző nyílásokat és a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törölkendővel tisztítsa meg.

## Tárolás

- Tárolja a készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.
- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből és töltsse fel teljesen.
- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hiedeget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.
- A vágó-, és csiszolókorongokat szárazon és élükre állítva kell tárolni és nem szabad egymásra rakni.

## Eltávolítás és környezetvédelem

A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből! Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó utasítások az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatójában található.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

- A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből!
- Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

## Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:  
www.grizzlytools.shop**

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd 207. oldal).  
Tartsa készenlétben a megfelelő rendelési számot.

**Poz. Megnevezés..... Cikk-sz**

**A** 2 Vágókorong..... 30211074

**B** 13+3 rögzítő karima a rögzítőcsavar ..... 91100646

## Hibakeresés



A készülék karbantartása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (A 9) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (A 9) (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Akkumulátor (A 9) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (A 9) (lásd „Használat”)
	Be-/kikapcsoló (5) meghibásodott	Javítás az ügyfélszolgálattal
	Motor hibás	
A csiszoló szerzőszám nem mozog, annak ellenére, hogy a motor működik	Laza a csiszolókorong-anya	Húzza meg a csiszolókorong-anyát (lásd „Korong cseréje”)
	A munkadarab, visszamaradt munkadarab-részek vagy a csiszoló eszköz maradványa blokkolja a meghajtást	Távolítsa el a blokkoló dolgokat
A motor lelassul, majd megáll	A készüléket túlterheli a munkadarab	Csökkentse a csiszoló eszközre kifejtett nyomást
		Nem alkalmas munkadarab
A csiszolókorong nem kereken fut, nem normális zajok hallhatók	Laza a csiszolókorong-anya	Húzza meg a csiszolókorong-anyát (lásd „Korong cseréje”)
	A csiszolókorong hibás	Cserélje ki a csiszolókorongot



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Akkus sarokcsiszoló</b>	Gyártási szám: <b>IAN 385625_2107</b>
A termék típusa: <b>PWSA 12 B1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok ó.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

#### Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

#### Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>209</b>
<b>Namen uporabe</b> .....	<b>209</b>
<b>Splošni opis</b> .....	<b>210</b>
Obseg dobave .....	210
Opis delovanja.....	210
Pregled .....	210
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>210</b>
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>211</b>
Simboli in oznake .....	212
Splošni varnostni predpisi za električna orodja .....	212
Varnostna navodila za vse vrste uporabe .....	215
Dodatna varnostna navodila za vse vrste uporabe .....	216
Nadaljnji varnostni predpisi .....	218
Druga tveganja.....	219
<b>Montaža</b> .....	<b>219</b>
Montaža/nastavitev za štitinega pokrova.....	219
Namestitvev/menjava rezalne/ brusilne plošče.....	220
<b>Uporaba</b> .....	<b>220</b>
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja .....	221
Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije.....	221
Vklop in izklop .....	221
<b>Navodila za delo</b> .....	<b>221</b>
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>222</b>
Čiščenje.....	222
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>222</b>
<b>Nadomestni deli / Pribor</b> .....	<b>223</b>
<b>Odstranjevanje/varstvo okolja</b> .....	<b>223</b>
<b>Iskanje napak</b> .....	<b>224</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>225</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>239</b>
<b>Eksplozijska risba</b> .....	<b>241</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Namen uporabe

Akumulatorski kotni brusilnik je orodje za rezanje in brušenje kovin, kamna, lesa, plastike, ploščic in barvnih kovin brez uporabe vode. Orodje ni predvideno za druge vrste uporabe (npr. rezanje/brušenje s hladilno tekočino ali rezanje/brušenje zdravju škodljivih materialov, kot je azbest).

Orodje je namenjeno domači uporabi in ni bilo zasnovano za trajno profesionalno uporabo. Orodje je namenjeno odraslim. Mladoletne osebe, starejše od 16 let, lahko orodje uporabljajo le pod nadzorom odrasle osebe. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Orodje sodi v serijo Parkside X 12 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 12 V TEAM.

Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 12 V TEAM.

## Splošni opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno.

- Orodje
- Rezalna plošča (za neželezne kovine)
- Imbus ključ (4 mm)
- Kovček za shranjevanje
- Navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

## Opis delovanja

Akumulatorski kotni brusilnik je primeren za rezanje in brušenje kovin, kamna, lesa, plastike, ploščic in barvnih kovin.

Orodje je namenjeno domači uporabi in ni bilo zasnovano za trajno profesionalno uporabo. Orodje je namenjeno odraslim. Mladoletne osebe, starejše od 16 let, lahko orodje uporabljajo le pod nadzorom odrasle osebe. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali neapačne uporabe.

## Pregled

- |          |                            |
|----------|----------------------------|
| <b>A</b> | 1 Zaščitni pokrov          |
|          | 2 Rezalna plošča           |
|          | 3 Zatezni vijak            |
|          | 4 Tipka za blokado vretena |

- |    |   |
|----|---|
| 5  | Stikalo za vklop/izklop   |
| 6  | Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije (3 LED-diode) |
| 7  | Ročaj   |
| 8  | Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije                     |
| 9  | Akumulatorska baterija  |
| 10 | Kovček za shranjevanje  |
| 11 | Imbus ključ   |

## B

- |    |                       |
|----|-----------------------|
| 12 | Vpenjalna prirobnica  |
| 13 | Napenjalna prirobnica |

## Tehnični podatki

### Akumulatorski kotni

#### brusilnik ..... PWSA 12 B1

Napetost orodja U ..... 12 V<sub>==</sub>

Nazivna moč ..... 19000 min<sup>-1</sup>

Teža (brez akumulatorja,  
brez plošče za rezanje) ..... 0,68 kg

Mere rezalne/brusilne  
plošče ..... Ø 76 x 10 mm

Izvrtina ..... Ø 10 mm

Največji premer  
rezalne/brusilne plošče ..... Ø 76 mm

Debelina rezalnih/brusilnih  
plošč ..... največ 6,5 mm

Navoj brusilnega vretena ..... M5

Raven zvočnega tlaka  
(L<sub>pA</sub>) ..... 63,1 dB(A); K<sub>pA</sub> = 3 dB

Raven zvočne moči (L<sub>WA</sub>)  
izmerjena ..... 74,1 dB(A); K<sub>WA</sub> = 3 dB

Tresljaji (a<sub>H</sub>) ..... 2,275 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatura ..... maks. 50 °C

postopek polnjenja ..... 4 - 40 °C

delovanje ..... -20 - 50 °C

Shranjevanje ..... 0 - 45 °C

Navedene vrednosti tresljajev so maksimalne vrednosti, ki so bile določene s priloženo rezalno ploščo. Dejanske vrednosti tresljajev se lahko glede na uporabljeni pribor razlikujejo.

Na vrednost tresljajev dodatno vpliva način uporabe orodja s strani uporabnika.

### Rezalna plošča: PTS 76:

Hitrost v prostem teku

$n_{\text{maks}}$ .....	20300 min <sup>-1</sup>
Hitrost kolota $v_0$ .....	maks. 80 m/s*
Zunanji premer .....	Ø 76 mm
Izvrtna .....	Ø 10 mm
Debelina .....	1 mm

\* Brusilni kolot mora vzdržati obodno hitrost 80 m/s. Uporabljate lahko vsa brusilna orodja, navedena v teh navodilih za uporabo.

Podatki o hrupu in tresljajih so določeni v skladu z določili in normami, navedenimi v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



#### Opozorilo:

Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Čas polnjenja

Naprava je del serije Parkside X 12 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije Parkside X 12 V TEAM.

Akumulatorje serije Parkside X 12 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije Parkside X 12 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 A3, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2, PAKP 12 B3. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)

Čas polnjenja (h)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2 PAKP 12 A3	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2 PAKP 12 B3
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

## Varnostna navodila



#### POZOR!

Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vsa varnostna opozorila in jih skrbno shranite.

## Simboli in oznake

### Simboli na orodju:



Pozor!



Preberite navodila za uporabo!



Uporabljajte oči in sluh



Uporabljajte zaščito



Uporabljajte zaščito za dihala



Ta aparat sodi v serijo Parkside X 12 V TEAM



Nevarnost ureznin!  
Nosite rokavice z zaščito pred urezi



Smer vrtenja napenjalnega vijaka



Smer vrtenja



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke

### Dodatni simboli na rezalni plošči:



Ni dovoljeno za stransko brušenje



Ni dovoljeno za mokro brušenje



Ne uporabljajte kolutov v okvari



Nadenite si varnostne rokavice

### Simboli v navodilih za uporabo



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**



**Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

## Splošni varnostni predpisi za električna orodja



**OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

### Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom prib-

ližale električnemu orodju. Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

## 2) Električna varnost:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati. Uporaba adapter-skih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stika-**

**lo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

## 3) Varnost oseb:

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajo-**

**čim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.

- g) Če je mogoče namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, da so priključene in pravilno uporabljane.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

#### **4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem:**

- a) Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo pribora ali odlaganjem naprave vedno izvalcite vtič iz električne vtičnice.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električno orodje skrbno vzdržujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje**

**električnega orodja.** Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.

- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

- g) Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.**

Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

#### **5) Skrbno ravnanje z akumulatorskimi orodji in njihova uporaba**

- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu**

**z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.**

Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

## 6) Service

**a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

## Varnostna navodila za vse vrste uporabe

### Splošna varnostna opozorila za brušenje in rezanje:

- **To električno orodje lahko uporabljate kot brusilnik in rezalnik. Pri tem upoštevajte vsa varnostna opozorila, navodila, prikaze in podatke, ki ste jih prejeli skupaj z orodjem.** V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.
- **To električno orodje ni primerno za brušenje z brusilnim papirjem, delo z žično krtačo in poliranje.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko povzroči nevarnost in poškodbe.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec ni priporočil posebej za to električno orodje.** Dejstvo, da lahko pribor pritrdite na svoje električno orodje, še ne pomeni, da ga boste lahko tudi varno uporabljali.
- **Dovoljeno število vrtljajev delovnega orodja je lahko največ tolikšno, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti hitreje od dovoljenega, se lahko prelomi in izvrže.
- **Zunanji premer in debelina nastavka morata ustrezati dimenzijam vašega električnega orodja.** Napačno dimenzionirani nastavki ne bodo zadostno oklopljeni in jih ne bo možno nadzorovati.
- **Nastavki z navojnim nastavkom se morajo natančno prilegati brusnemu vretenu. Pri nastavkih, ki se nameščajo s pomočjo prirobnice, mora premer odprtine v nastavku ustrezati premeru vpetja na prirobnici.** Nastavki, ki jih ne morete dobro pritrditi na električno orodje, se vrtijo neenakomerno, lahko močno vibrirajo in pripeljejo do izgube nadzora.
- **Ne uporabljajte poškodovanih nastavkov. Pred vsako uporabo preverite stanje nastavkov. Pri brusilnih ploščah preverite, da niso razcepljene ali razpokane, pri brusilnih krožnikih pa, da niso razpokani, obrabljeni ali močno izrabljeni. Če električno orodje ali nastavek pade na tla, preverite, ali sta poškodovana, ali uporabite nepoškodovan nastavek. Ko nastavek preverite in vstavite, se vi in osebe v vaši bližini postavite tako, da ste izven območja vrtečega se nastavka, in pustite orodje eno minuto delovati z najvišjim številom vrtljajev.** Poškodovani nastavki se največkrat zlomijo v tem času preizkušanja.
- **Oblecite svojo osebno zaščitno opremo. Glede na uporabo uporabite tudi popolno zaščito obraza, oči ali zaščitna očala. Če**

**je treba, si nadenite protiprašno masko, zaščito pred hrupom, zaščitne rokavice ali posebni predpasnik, ki vas bodo zaščitili pred manjšimi odbrusenimi delci in drugim materialom. Zavarujte oči pred tujki, ki se lahko zalučajo v vašo smer, in lahko nastanejo kot posledica pri različnih opravilih.**

Protiprašna ali dihalna maska morata filtrirati prah, ki nastane med uporabo. Če ste dalj časa izpostavljeni glasnemu hrupu, lahko pride do izgube sluha.

- **Pri drugih osebah pazite na to, da se bodo zadrževale na varni razdalji do vašega območja dela. Vsakdo, ki vstopa v območje dela, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni kosi obdelovanca ali prelomljeni nastavki se lahko zalučajo v prostor in povzročijo poškodbe tudi zunaj neposrednega območja dela.
- **Če med delom obstaja tveganje, da nastavek udari v skrite električne vodnike ali ob električni napajalni kabel orodja, električno orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine.** Zaradi stika z električnimi vodniki pod napetostjo lahko pridejo pod napetost tudi kovinski deli orodja, posledica tega pa je električni udar.
- **Električnega orodja nikdar ne odložite, preden se ne bo nastavek popolnoma ustavil.** Vrteč se nastavek lahko pride v stik z odlagalno površino in tako lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- **Med prenašanjem električnega orodja le-to ne sme biti vklopljeno.** Z naključnim stikom se lahko v vrteč nastavek ujamejo vaša oblačila,

s tem pa obstaja nevarnost, da se bo nastavek zavrtil v vaše telo.

- **Prezračevalne reže na vašem električnem orodju morate redno čistiti.** Ventilator motorja sesa v ohišje prah, močno nabiranje kovinskega prahu pa lahko povzroči okvare ali poškodbe zaradi električne energije.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Zaradi isker se lahko ta material vname.
- **Ne uporabljajte nastavkov, ki vsebujejo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.

## **Dodatna varnostna navodila za vse vrste uporabe**

### **Povratni udarec in ustrezna varnostna navodila**

Povratni udarec je nenadna reakcija zaradi zatikajočega ali blokiranega vrtečega se nastavka (brusilne plošče, brusnega koluta, žične krtače itd.). Zatikanje ali blokada lahko pripeljeta do nenadne zaustavitve vrtečega se nastavka. S tem se nenadzorovano električno orodje na mestu blokade pospeši v nasprotni smeri nastavka. Če se je npr. brusilna plošča zagozdila v obdelovancu ali pa je blokirana, se lahko rob brusilne plošče, ki se potopi v obdelovanca, ujame in odlomi, s tem pa pride do povratnega udarca. Brusilna plošča se lahko nato zaluča v upravljavca ali pa v nasprotno smer, glede na smer vrtenja plošče na blokiranem mestu. Pri tem se lahko brusilna plošča tudi zlomi. Do povratnega udarca pride kot posledica napačne ali neprimerne uporabe električnega orodja. Z naslednjimi previdnostnimi ukrepi lahko to preprečite.



- a) **Električno orodje držite dobro vsvojih rokah in postavite roke in telo v položaj, v katerem lahko povratne udarce dobro prenesete. Vedno uporabite dodatni ročaj, če je na voljo, tako da imate nad povratnimi udarci kar največji nadzor in ste tudi pri velikem številu vrtljajev vedno na vse dobro pripravljeni.** Upravljalvec lahko s primernimi previdnostnimi ukrepi dobro obvladuje morebitne reakcijske sile in povratne udarce.
- b) **Svoje roke nikdar ne polagajte v bližino vrtečih se nastavkov.** Nastavek se lahko v primeru povratnega udarca premakne prek vaše roke.
- c) **S svojim telesom se izogibajte območju, v katerega se bo električno orodje zaradi povratnega udarca premaknilo.** Zaradi povratnega udarca se bo električno orodje premaknilo v smer, ki je nasprotna smeri premikanja brusilne plošče na mestu blokade.
- d) **Delo opravljajte še posebej previdno na območju vogalov, ostrih robov itd. Preprečite, da bi se nastavki odbili od obdelovanca in se zagozdili. Vrteč se nastavek se na vogalih in ostrih robovih oz. kadar se odbije, prej zagozdi.** Zaradi tega pride do izgube nadzora ali povratnega udarca.
- e) **Ne uporabite verižnega ali nazobčanega žaginega lista.** Takšni nastavki pogosto povzročijo povratne udarce in izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- Posebna varnostna navodila za brušenje in rezalno brušenje**
- a) **Uporabite izključno brusilna telesa, ki so dovoljena za vaše električno orodje, in zaščitni pokrov, ki je dovoljen za to brusilno telo.** Brusilna telesa, ki niso predvidena za uporabo s tem električnim orodjem, ne morejo biti zadostno zaščitena in predstavljajo zaradi tega nevarnost.
- b) **Kolenaste brusilne plošče morajo biti vnaprej nameščene tako, da brusilna površina ne sega čez rob zaščitnega pokrova.** Nestrokovno nameščena brusilna plošča, ki sega čez rob zaščitnega pokrova, ni zadostno zakrita.
- c) **Zaščitni pokrov morate varno namestiti na električno orodje in ga nastaviti tako, da boste dosegli največjo stopnjo varnosti, to pomeni, da bo odprto proti upravljavcu obrnjen čim manjši del brusilnega telesa.** Zaščitni pokrov mora upravljalca zavarovati pred odlomljenimi deli nenamernim stikom z brusilnim telesom.
- d) **Brusilna telesa se lahko uporabljajo samo za priporočene možnosti uporabe. Na primer: Nikdar ne brusite s stransko površino rezalne plošče.** Rezalne plošče so namenjene odstranjevanju materiala z robom koluta. Zaradi stranskega pritiska se lahko ta brusilna telesa prelomijo.
- e) **Za svojo izbrano brusilno ploščo uporabite vedno nepoškodovane vpenjalne prirobnice v pravi velikosti in obliki.** Primerne prirobnice podpirajo brusilno ploščo in zmanjšajo nevarnost preloma plošče. Prirobnice za rezalne plošče se lahko od prirobnic za druge brusilne plošče razlikujejo.
- f) **Ne uporabljajte obrabljenih prirobnic od večjih električnih orodij.** Brusilne plošče za večja električna

orodja niso primerna za višje število vrtljajev pri manjših električnih orodjih, zaradi česar se lahko prelomijo.

### **Dodatna posebna varnostna navodila za rezalno brušenje**

- a) **Preprečite blokado rezalne plošče ali previsoko silo pritiska. Ne izvajajte prekomerno globokih rezov.** Preobremenitev rezilne plošče poveča možnost za zagozdenje ali blokado in s tem tudi možnost povratnega udarca ali preloma brusilnega telesa.
- b) **Izogibajte se predelu pred in za vrtečo se rezalno ploščo.** Če rezalno ploščo v obdelovancu pomikate stran od sebe, se lahko v primeru povratnega udarca električno orodje skupaj z vrtečo se ploščo zaluča neposredno nazaj v vas.
- c) **Če se rezalna plošča zagozdi ali pa delo prekinete, orodje izklopite in ga držite pri miru, dokler se ne bo plošča popolnoma umirila. Iz reza nikdar ne poskušajte izvleči rezalne plošče, ki se še vrti, saj lahko tako pride do povratnega udarca.** Poiščite in odpravite vzrok zagozdenja.
- d) **Električnega orodja ne vklaplajte ponovno, dokler je še vedno v obdelovancu. Rezalno ploščo pustite, da doseže svoje polno število vrtljajev, nato pa previdno nadaljujte z rezanjem.** V nasprotnem primeru se lahko plošča zagozdi, se zaluča iz obdelovanca in povzroči povratni udarec.
- e) **Plošče ali obdelovance podprite, tako da boste zmanjšali tveganje povratnega udarca zaradi ukleščene rezalne plošče.** Večji obdelovanci se lahko pod svojo lastno

teži upognejo. Obdelovanec mora biti na obeh straneh plošče podprt, to pomeni tako v bližini rezalne plošče kot tudi pri robu.

- f) **Bodite še posebej previdni pri „žepnih rezih“ v obstoječe stene ali druga območja, kjer imate omejen pregled.** Potopljena rezalna plošča lahko pri rezih v plinske ali vodne cevi ter električne napeljave in druge predmete povzroči povratni udarec.

### **Nadaljnji varnostni predpisi**

- Uporabite samo brusilne plošče, pri katerih je nazivno število vrtljajev vsaj tako veliko kot število vrtljajev, ki je navedeno na tipski ploščici orodja.
- Pred uporabo opravite vizualni pregled brusilnega koluta. Ne uporabite poškodovanih ali preoblikovanih brusilnih plošč. Obrabljeno brusilno ploščo zamenjajte.
- Pazite na to, da ne bo prišlo zaradi isker, ki nastanejo med delom, do nevarnih situacij, npr. da ne pride do stika z osebami ali da ne vnamejo gorljivih snovi.
- Med brušenjem, krtačenjem in rezanjem morate vedno nositi zaščitna očala, zaščitne rokavice in zaščito za dihala ter zaščito za sluh.
- Nikoli ne držite prstov med brusilno ploščo in zaščito pred iskrenjem ali v bližini zaščitnega pokrova. Nevarnost zmečkanin.
- Vrteči se deli orodja zaradi funkcionalnosti niso prekriti. Zaradi tega izvajajte delo previdno in obdelovanca dobro primite, tako da preprečite zdrsanje, pri čemer bi lahko vaše roke prišle v stik z brusilno ploščo.
- Obdelovanec se med brušenjem zelo segreje. Ne dotikajte se ga na obdelovanem mestu in pustite, da se ohladi. Obstaja nevarnost opeklin. Ne upo-

rabljajte hladilnih sredstev ali podobnih materialov.

- Nikoli ne delajte z orodjem, če ste utrujeni oz. če ste pod vplivom alkohola ali zdravil. Vedno si pravočasno vzemite odmor.
- Pred vzdrževalnimi deli orodje izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.

## Druga tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- a) poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite za dihala,
- b) poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- c) nevarnost poškodb zaradi
  - dotika nezaščitenega dela brusnega orodja;
  - izmeta delcev z obdelovancev ali poškodovanih brusilnih plošč.
- d) Vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



**Opozorilo!** Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.



**Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 12 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.**

## Montaža



### Pozor! Nevarnost poškodb!

Bodite pozorni, da imate pri delu dovolj prostora in da ne ogrožate drugih.



### Montaža/nastavitev zaščitnega pokrova

Zaščitni pokrov nastavite tako, da iskre, ki nastajajo med delom, ali odlomljeni delci ne morejo zadeti ljudi v bližini.

Zaščitni pokrov mora biti poleg tega v takšnem položaju, da iskre ne morejo zaleteti vnetljivih predmetov v bližini.



### Napravo smete ploščo uporabljati le z nameščenim zaščitnim pokrovom.

1. Odstranite akumulatorsko baterijo (9). Pritisnite tipko za sprostitev akumulatorske baterije (8) in akumulatorsko baterijo (9) izvlecite iz orodja.
2. Obrnite zaščitni pokrov (1) v delovni položaj. Zaprta stran zaščitnega pokrova mora biti vedno obrnjena proti upravljavcu.

## **B** Namestitev/menjava rezalne/brusilne plošče



**Pred prvo uporabo preverite, da je zatezni vijak (3) trdno pritrjen.**

1. Pritisnite gumb za zaporovretena (4) in ga držite pritisnjenega.
2. S šestorobnim ključem (11) odvijte zatezni vijak (3). Zdaj lahko gumb za zaporo vretena (4) izpustite.
3. Izbrano rezalno/brusilno ploščo (2) namestite na vpenjalno prirobnico (13). Oznaka na rezalni/brusilni plošči kaže proti orodju.
4. Ponovno namestite napenjalno prirobnico (14). Stran napenjalne prirobnice (14) z odprtino kaže proti nastavku in s tem proti rezalni/brusilni plošči (2). Stran z oznako mora biti vidna na napenjalni prirobnici.
5. Pritisnite gumb za zaporo vretena (4) in s šestorobnim ključem (11) znova trdno privijte zatezni vijak (3). Zdaj lahko gumb za zaporo vretena (4) znova izpustite.



Če je na rezalni/brusilni plošči označena smer vrtenja, se mora ujemati s smerjo vrtenja na orodju.

## **Uporaba**



**Pozor! Nevarnost poškodb!**

- Pred vsemi deli na orodju izvlcite vtič.
- Uporabljajte samo brusilne plošče in pribor, ki jih je priporočil proizvajalec. Če uporabljate druge nastavke in pribor od navedenih, se lahko poškodujete.
- Uporabljajte samo brusilno orodje z označenim proizvajalcem, načinom vezave, dimenzijami in dovoljenim številom vrtljajev.

- Uporabite samo brusilne plošče, pri katerih je nazivno število vrtljajev vsaj tako veliko kot število vrtljajev, ki je navedeno na tipski ploščici orodja.
- Ne uporabljajte odlomljenih, počenih ali drugače poškodovanih brusilnih kolotov.
- Orodja nikoli ne uporabljajte brez varnostne opreme.
- **Podprite plošče ali obdelovance, da zmanjšate nevarnost povratnega udara zaradi ukleščene rezalne plošče.** Veliki obdelovanci se lahko upognejo zaradi lastne teže. Obdelovanec podprite na obeh straneh reza, in sicer tako v bližini rezalne plošče kot tudi na robu.



**Ko orodje deluje, se z rokami ne približujte plošči. Nevarnost poškodb.**



**Navodila za menjavo:**

- Orodja nikoli ne uporabljajte brez varnostne opreme.
- Prepričajte se, da je število vrtljajev, navedeno na brusilni plošči, enako ali večje nazivnemu številu vrtljajev orodja.
- Prepričajte se, da dimenzija brusilne plošče ustreza orodju.
- Uporabljajte samo brezhibne brusilne kolote (preizkus zvena koluta: ob udarcu koluta s plastičnim kladivom zaslišite jasen zvok).
- Premajhnega notranjega premera koluta ne širite naknadno.
- Ne uporabljajte dodatnih reducirnih puš ali adapterjev, da bi prilagodili neustrezen brusilni kolot s prevelikim notranjim premerom.
- Ne uporabljajte žaginih listov.
- Za vpenjanje brusilnega orodja lahko uporabljate samo priložene vpenjalne prirobnice. Vmesne plasti med vpenjalno prirobnico in brusilnim orodjem mo-

rajo biti iz elastičnih snovi, npr. gume, mehkega kartona itd.

- Po menjavi brusilnega koluta orodje ponovno v celoti sestavite.



Pred vzdrževalnimi deli orodje izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.



Med menjavo rezalne/brusilne plošče nosite zaščitne rokavice, da preprečite ureznine.



Zateznega vijaka (A 3) ne privijte preveč, da ne zlopite rezalne/brusilne plošče (A 2).

## Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja

1. Za vstavljanje akumulatorja (9) v napravo akumulator potisnite vzdolž vodil v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.
2. Za odstranitev akumulatorja (9) iz naprave pritisnite tipko za sprostitev (8) na akumulatorju in akumulator izvlecite.

## Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napoljenosti (A 6) prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (A 9).

- Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije med delovanjem orodja. Za vklop potisnite prožilno mesto na stikalu za vklop/izklop (A 5a) navzdol in potisnite stikalo za vklop/izklop (A 5) naprej.

### rdeča-rumena-zelena

=> akumulatorska baterija je napolnjena

### rdeča-rumena

=> akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice

### rdeča

=> akumulatorsko baterijo je treba napolniti



## Vklop in izklop

1. Za vklop potisnite prožilno mesto na stikalu za vklop/izklop (5a) navzdol in potisnite stikalo za vklop/izklop (5) naprej. Naprava se vklopi in zažene. Za pritrditev položaja lahko stikalo za vklop/izklop (5) pomaknete naprej.
2. Za izklop pritisnite na prožilno mesto na stikalu za vklop/izklop in pomaknite stikalo za vklop/izklop (5) nazaj. Naprava se izklopi.

Po vklopu počakajte, da doseže orodje svoje maksimalno število vrtljajev. Šele nato začnite z delom.



**Ko orodje izklopite, se kolot vrti še nekaj časa. Nevarnost poškodb.**

## Poskusni tek:

Pred izvedbo prvega dela z orodjem in po vsaki zamenjavi brusilne plošče izvedite preizkusni tek brez obremenitve. Orodje nemudoma izklopite, če se brusilna plošča ne obrača pravilno oz. prihaja do občutnih nihanj ali pa lahko slišite neobičajen zvok.

## Navodila za delo

### Rezalno brušenje:



**Plošč za grobo brušenje nikdar ne uporabljajte za rezanje!**

Uporabljate lahko samo preverjene rezalne in brusilne plošče, ki so bile ojačane z vlakni.

Načeloma izvajajte dela z majhno podajalno hitrostjo. Na obdelovanca pritiskajte samo z zmerno močjo.

Delo izvajajte vedno v protiteku. Tako orodja ne boste nenadzorovano potisnili iz reza.

### Rezanje kamnitih materialov:

- Najbolje bo, da za rezanje kamnitih materialov uporabite diamantno ploščo za rezanje. V vsakem primeru pa preverite primernost in oznake plošče za rezanje, ki jo želite uporabiti.
- Pri rezanju kamnitih materialov poskrbite za zadostno sesanje praha.
- Nosite zaščitno masko za prah.
- Napravo je dovoljeno uporabljati samo za suho rezanje/suho brušenje.

### Opombe o statiki:

Za reze v nosilnih stenah velja standard DIN 1053, 1. del, ali specifična pravila v vaši državi. Te predpise je treba obvezno upoštevati. Pred začetkom dela se posvetujte z odgovornim statikom, arhitektom ali pristojnim vodjem gradbišča.

### Grobo brušenje:



**Za grobo brušenje nikdar ne uporabljajte rezalnih plošč!**

Na obdelovanca pritiskajte samo z zmerno močjo. Orodje premikajte enakomerno sem ter tja.

Pri delovnem kotu od 30° do 40° boste pri grobem brušenju dosegli najboljše rezultate.

## Čiščenje in vzdrževanje



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj izvedejo v strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne dele.



Pred vzdrževalnimi deli orodje izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Orodje redno čistite in opravljajte naslednja vzdrževalna dela. S tem boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in varno uporabo orodja.

Pred vsako uporabo preverite orodje glede vidnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli, in preverite, ali so pravilno nameščeni vijaki in drugi deli. Preverite predvsem brusilni kolut. Zamenjajte poškodovane dele.

### Čiščenje



Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Kemične substance lahko načnejo plastične dele naprave. Naprave nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

- Orodje po vsaki uporabi temeljito očistite.
- Očistite prezračevalne odprtine in površino orodja z mehko ščetko, čopičem ali krpo.

### Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.
- Pred daljšim shranjevanjem akumulator vzemite iz naprave in ga napolnite do konca.
- Optimalna temperatura za skladiščenje akumulatorske baterije je med 0 °C in

45 °C. Izogibajte se ekstremnemu mrazu ali vročini pri shranjevanju, da akumulatorska baterija ne izgubi svoje moči.

- Brusilne plošče shranjujte suhe in pokonci, ne smejo pa biti zloženi eden na drugega.

## Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.

Napotke za odstranjevanje akumulatorjev in polnilnikov najdete v ločenih navodilih za uporabo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

- Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja, preden orodje odstranite!
- Napravo oddajte podjetju, ki se ukvarja z reciklažo. Uporabljeni deli iz umetnih snovi ter kovin se lahko ločijo po vrstah in oddajo v reciklažni postopek. V zvezi s tem vprašajte naš servisni center.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 225).

**Pol. Oznaka..... Kataloška št.**

**A** 2 Rezalna plošča ..... 30211074

**B** 13+3 Napenjalna prirobnica z Zatezni vijak..... 91100646

## Iskanje napak



Preden napravo začnete vzdrževati, jo izklopite in iz naprave vzemite akumulator.

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Orodje se ne vklop	Akumulator (A 9) je prazen	Akumulator (A 9) napolnite (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
	Akumulator (A 9) ni vstavljen nicht eingesetzt	Akumulator (A 9) vstavite (glejte pod »Uporaba«)
	Stikalo za vklop/izklop (5) je v okvari	Popravilo naj opravi servisna služba
	Okvara motorja	
Brusno orodje se ne premika, čeprav motor deluje	Napenjalni vijak (3) je razrahljan	Napenjalni vijak (3) zategnite (glejte »Menjava rezalne/brusilne plošče«)
	Obdelovanec, ostanki obdelovanca ali ostanki brusilnega orodja blokirajo pogon	Odstranite blokado
Motor se upočasnjuje in se ustavi	Orodje je zaradi obdelovanca preobremenjeno	Zmanjšajte pritisk na brusilno orodje
		Obdelovanec ni primeren
Brusilna plošča se ne vrti pravilno, slišite lahko neobičajen zvok	Napenjalni vijak (3) je razrahljan	Napenjalni vijak (3) zategnite (glejte »Menjava rezalne/brusilne plošče«)
	Brusilna plošča je v okvari	Menjava brusilnega koluta



**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 01 888 92 73

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravilja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Akku-Winkelschleifer  
Modell PWSA 12 B1**

Seriennummer

000001 - 356000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



GB

MT

## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

**Cordless angle grinder**

**PWSA 12 B1**

Serial number

000001 - 356000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility  
of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Documentation Representative

*\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

### **Meuleuse d'angle sans fil de construction PWSA 12 B1**

Numéro de série  
000001 - 356000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Chargé de documentation

*\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Accu-haakse slijpmachine**  
**bouwsérie PWSA 12 B1**  
Serienummer  
000001 - 356000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**Akumulatorowa szlifi erka katowa**  
**seriia produkcyjna PWSA 12 B1**

Numer seryjny  
000001 - 356000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.





## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

### **Aku úhlová bruska konstrukční řady PWSA 12 B1**

Pořadové číslo

000001 - 356000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Akumulátorová uhlová brúska  
konštrukčnej rady PWSA 12 B1**

Poradové číslo  
000001 - 356000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Batteridreven vinkelsliber  
af serien PWSA 12 B1**  
Serienummer  
000001 - 356000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

*\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.*



## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que  
**Amoladora angular recargable de la serie PWSA 12 B1**

Número de serie  
000001 - 356000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Documentation Representative

*\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che  
**Smerigliatrice angolare ricaricabile  
serie di costruzione PWSA 12 B1**

numero di serie  
000001 - 356000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Responsabile documentazione  
tecnica

*\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Akkus sarokcsiszoló**  
**gyártási sorozatba tartozó PWSA 12 B1**  
Sorozatszám  
000001 - 356000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Akumulatorski kotni brusilnik**  
**serije PWSA 12 B1**  
Serijska številka  
000001 - 356000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU)2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-3:2011/A13:2015**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2021

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

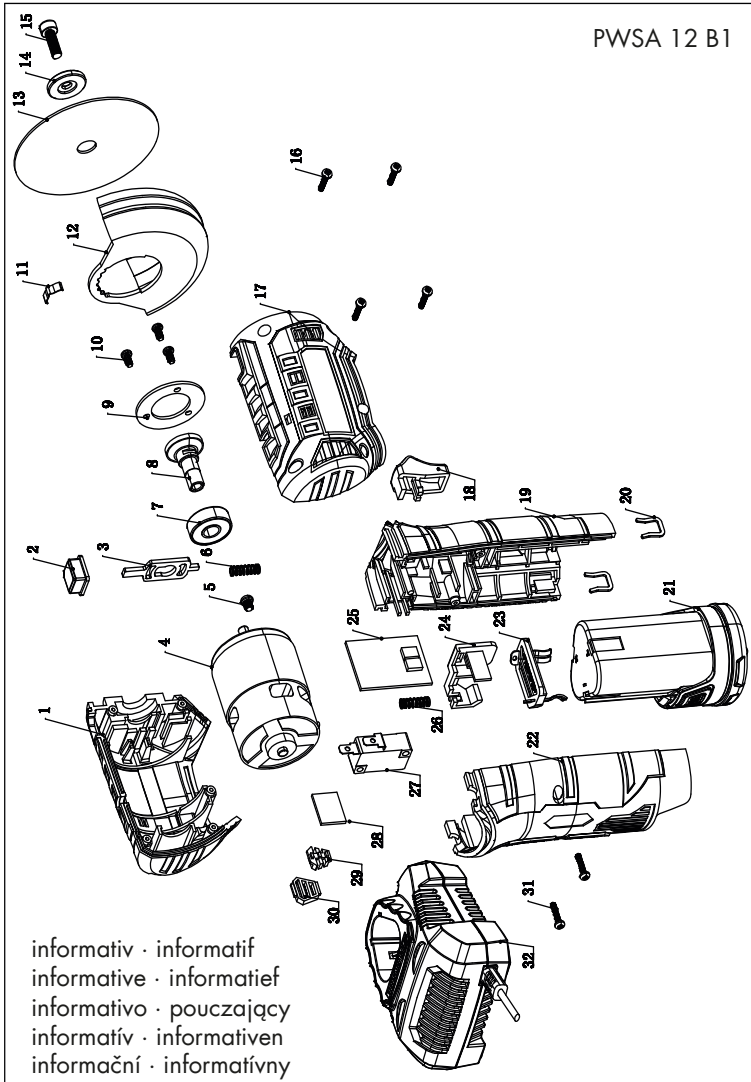
\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.





**Robbantott ábra · Eksplozijska risba  
 Nákresy explozí · Nákresy explózií  
 Rysunki eksplozyjne · Eksplosionstegning  
 Vue éclatée · Explosietekening  
 Plano de explosión · Vista esplosa  
 Explosionszeichnung · Exploded Drawing**

PWSA 12 B1



20211116\_rev2\_pk

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informáci ·  
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones: 11/2021  
Ident.-No.: 71000007112021-8

---



IAN 385625\_2107



8 